

# BULGARİSTAN TÜRK ŞİİRİ I

ŞABAN MAHMUDOĞLU KALKAN



Balkan  
Edebiyatı

 BENGÜ

Araştırma

# Şaban Mahmudoğlu Kalkan Bulgaristan Türk Şiiri Cilt 1

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=69499969](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=69499969)*

*Bulgaristan Türk Şiiri Cilt II:*

*ISBN 978-625-6852-48-8*

# Содержание

NO: 75 ŞÜKRÜ HASAN KARACA (1940)	13
YANIMA GELİRSEN 1	17
KIRLANGIÇLAR 2	18
SONBAHAR 3	20
BÜTÜN GECE 4	21
UÇUN KUŞLAR 5	22
NO: 76 NACİ FERHAT MESTAN (1940 – 2014)	24
BİRKAÇ TEL 6	27
BAHAR 7	28
GEÇ ANLADIM 8	30
HEP CANIMI ALDILAR 9	32
GÜL BEYAZ ŞİİR OKURKEN 10	34
YÜREĞİMİN KAPISI 11	36
ŞİİRLERİMİN ÖBÜR YARISI 12	37
NO: 77 MEHMET AHMET SANSAR (1940)	39
UNUTMA 13	42
GÜN BATARKEN 14	43
KİMSESİZKEN 15	44
İSTEĞİM 16	46
ORTAMSIZ SEVGİ 17	47
KÜÇÜK SEVİNÇLER 18	49
PENCERE 19	52
NO: 78 ALİ ŞEVKET DURMUŞ (1940)	54

KÖYÜME 22	57
BAHÇE 23	59
YEŞİL ORMAN 24	60
ÇIPLAK EV 25	61
SAKIN 26	63
NO: 79 AHMET HASAN CEBECİ (1940)	64
VATAN MARŞI 27	67
RAZGRAT DESTANI 28	68
VATAN HASRETİ 29	69
BALKAN MÜCAHİTLERİ MARŞI 30	70
DENİZ ŞAİRİNE 31	71
DELİORMANDA BAHAR 32	73
NO: 80 İSMAİL AHMET ÇAVUŞ (1940-2017)	75
GAZEL 34	78
DANTEYLE HAZBUHAL 35	79
BAŞLIKSIZ ŞİİR 36	81
SEVENLER 37	82
ŞAİR 38	83
FALCI 39	84
BURSADA SALA 40	85
İSTANBULA UYARI 41	86
NASİP 42	87
MEST ETTİN BENİ 43	88
ECDAT YOLU 44	89
AKROSTİŞ 45	90
NO: 81 MEHMET ALİ MACAR (1941)	91

ÖMÜRDEN KALAN 46	94
YOLLAR VE YOLCULAR 47	95
ZOR GÜNLER 48	97
RODOP GÜZELİ 49	99
CABİLLER'DE GECE 50	100
PAYDOS MEMLEKET HASRETİNE 52	101
SEVGİDEN YANA 53	102
NO: 82 HÜSEYİN RASİM GÜLER (1941)	103
AKIN 54	106
BİZ İNSANLAR	107
SEN MİSİN, ARDA?	108
BAKU – VARNA	110
DOST BAKU	111
NO: 83 AYŞE HÜSEYİN BİLAL – ŞİŞMANOVA (1941 – 2012)	112
DELİ-DOLU DELİORMAN	115
KIŞ – 1985	116
KÖYÜMDE 1989 ISSIZLIĞI	117
DELİORMAN	119
BU AKŞAM	120
BENİM ŞEHRİM	121
VEFATNAME	122
BENİM ODAM	123
GÖKKUŞAĞI	124
UYKUSUZ GECELERDE	125
NO: 84 CEMAL KEMAL (1941)	126

SEVGİ 55	129
DİNLE 56	130
DÜNE KADAR 57	131
GENÇLİK ÇAĞI 58	132
DENİZE DÖNÜŞÜMDE 59	133
AYRILIK 60	135
ELVERİR BUNCA YIL 61	137
SÖYLE NİYE? 62	138
NO: 85 ALİ MUSTAFA BONCUK (1941)	139
ADIM 63	142
YURDUM	143
ISSIZ EV	144
NE GÜZEL	145
DELİORMAN	146
İNSANLIK NERDE?	147
YEŞİL GÖZLER ÜSTÜNE 64	148
NO: 86 MEHMET HAMİT ÖZGÜR (1941-1996)	149
SEVDİĞİME 65	152
SANA 66	153
HEPİMİZ 67	154
KÖYÜMDE SABAH 68	155
SENSİZ 69	156
BEKLEMEK VE UMUT 70	158
NO: 87 HÜSEYİN ALİOSMAN KOCAMAN (1941-1997)	160
SEN YİNE ÖĞRETMENSİN 71	163

ŞİİR OKUYUNCA 72	164
KINALI KEKLİK	165
BÜLBÜLÜN VATANI	166
NE DERSİN?	167
TAVSİYE	169
NO: 88 GALİP MEHMET SERTEL (1942)	170
DOBRUCA 73	173
MANZARA 74	174
BEKLEYİŞ 75	175
ŞİİR DEDIĞİN 76	176
BİZİM MEMLEKET 78	177
ZAMANLA BEŞ GERÇEK 80	179
BİRİNCİ GERÇEK: SUÇ	180
İKİNCİ GERÇEK: İHANET	181
ÜÇÜNCÜ GERÇEK: İSYAN	182
DÖRDÜNCÜ GERÇEK: İBRET	183
BEŞİNCİ GERÇEK: ÜMİT	184
NO: 89 HASAN M. HASAN	185
ÖZKAN (1941-2002)	
BAHAR OLSUN DA 82	188
UMMAK 83	189
UNUTTUN MU? 84	190
ÇALIŞMAK İNSANIN TANRISIDIR 85	191
PENCEREMDE BU SABAH	192
SENİ SEVİYORUM 86	193
FATMA'YA SORULAR 87	194

NO: 90 MEHMET ABDURRAHMAN ULUCAN (1941)	196
GÜZ GÜNLERİ 88	198
GECE 89	199
GECE NÖBETİ 90	200
İSTEK 91	202
GÜLÜŞÜN 92	203
HAYAT 93	204
SEVGİ ÜSTÜNE 94	205
BİR MELODİ 96	207
NO: 91 MESTAN MUSTAFA ADALI (1941)	209
TÜRKAN 97	212
İSTERİM 98	214
İNSANOĞLU 99	215
GARİP MİLLETİM 100	216
TÜRKÇEM 101	218
AK DÜŞTÜ SAÇLARIMA 102	219
VER ELİNİ ÖĞRETMENİM 103	221
NO: 92 BAKİ ALİ MEHMET (1941)	222
İŞÇİ ELLERİ 104	225
PALAMAR SÜİTİ 105	227
HATIRALARIM 107	228
BİR ÖMÜR 108	229
SACAYAĞI 109	230
AĞLAYAN ŞİİR 110	231
İSTANBUL 111	232

NO: 93 KADİR MÜMÜN DERVİŞ (1941-1996)	233
BU BANA YETER 113	236
ÖZLEM 114	237
KARIMA 115	238
YILLARDAN SONRA 116	240
KADERLE KONUŞMA 118	242
NO: 94 YAŞAR GAFUR AKİF (1941)	245
HATIRLIYOR MUSUN 120	248
ANMAMAK ELDE DEĞİL 121	249
ENDİŞE 122	250
HATIRALAR 123	251
NO: 95 AHMET MEHMET (1941)	252
BENİ RAHATSIZ EDEN 124	255
BENİ ANARSAŒ 125	256
İŞSİZLİK 126	257
İNSAN OLUŞUMU UNUTTUM 127	258
SİGARA 128	259
YİTİRİLEN UMUTLAR 129	260
NO: 96 HASAN NURİ AYDIN (1941)	261
DOYABİLİR MİYİM 130	264
HAYRAN 131	265
İZ 132	266
BİR DAKİKA OLSUN 133	267
YÜCE ŞAİR 134	268
ANIT DİK 135	269
NO: 97 RAFET SEYDALİ CAMCI (1942)	270

SENDEN AYRILIRKEN 136	273
YÜRÜDÜM 137	274
KENDİME HESAP 138	276
BARIŞ OLSUN 139	277
HANI NERDE 140	279
YURT GEZİSİ 141	281
NO: 98 İSA HASAN CEBECİ (1942)	283
HACET 142	286
SEN RÜZGARA BENZEME 143	287
VATAN KUÇAĞI 144	288
GÖNÜL 145	289
ORAK GÜNLERİ 146	290
MERHABA AZERBAYCAN 148	292
KÖY KIZLARI 149	294
AZERBAYCAN'A GELDİM 150	296
İKİ ŞEHİR 151	298
NO: 99 HASAN ATASEVER RODOPLU (1942)	299
DELİORMAN, DOLUORMAN 152	302
KOŞMA 153	303
RODOPLAR 154	304
ERENLER ÇEŞMESİ 155	305
MARMARA DESTANI 156	306
NO: 100 ADİL AHMET REŞİT (1943)	308
YARIN BELKİ 157	311
MİNİCİK İSTEK 158	312
KOMŞU KIZI 159	313

BİZİM SOKAĞIN HALLERİ 160	314
NO: 101 İDRİZ ÖMER ŞAHİN (1943)	316
ARZU 161	318
HAYAT	319
KALP	320
AŞK 162	321
ŞU VATAN 163	322
BİZİM SOKAK 164	323
SONBAHAR 165	324
TABLO 1985 166	325
GELME 168	326
NOSTALJİ 169	327
SEVGİ 170	328
FRAGMAN 171	329
NO: 102 MEHMED ALİ ORUÇ (1943-1987)	330
MİNYATÜR ŞİİR 172	333
RİCA 173	334
AĞAÇ DİKTİM 174	335
BU ŞEHİRDE 175	336
DUYUYOR MUSUN 176	338
AÇ HARMANI 177	340
TOPRAĞIN OĞLU 178	342
GÜLMEK 179	343
SAHİL 180	344
GÜVEN 181	345
NO: 103 ALİ ALİ TIRYAKİ (1943-2006)	346

AKASYALAR AÇARKEN 182	349
KÖYÜMÜN HALİ 183	350
DAKİKALAR 184	351
Конец ознакомительного фрагмента.	352

# **Şaban Mahmudoğlu Kalkan Bulgaristan Türk Şiiri Cilt II**

**NO: 75 ŞÜKRÜ HASAN  
KARACA (1940)**



**(Şükrü Hasanov Ahmedov)**

Şükrü Hasan Ahmet 1940 yılında Kıcaali ilinin Lale köyünde fakir bir tütüncü ailesinde doğdu. İlk ve orta okulu doğduğu köyde okudu. Daha sonra Koşukavak (Krumovgrat)

“Mustafa Suphi” adlı Türk lisesinden mezun oldu. Uzun yıllar Koşukavak (Krumovgrat) şehrinde bir Devlet kuruluşunda muhasebeci olarak görev yaptı. Dışarıdan verdiği sınavlarla Sofya Devlet Üniversitesi’nin Hukuk Fakültesini bitirdi. Daha sonra aynı şehirde, Gençlik Teşkilatının İlçe komitesinde “Türk Gençleri ile Çalışmalar” şubesinin sorumlusu olarak altı yıl kadar çalıştı. 1968 yılındaki yerel seçimlerde Kırcali ilinin Zvezdel Belediyesine Belediye başkanı seçildi. Orada da başarılı çalışmalarından dolayı bölge halkının sevgisini kazandı.

Belediyede görev süresi bitince tekrar eski mesleği olan avukatlık görevine döndü. Asimilasyon kampanyasında sustu, şiir yazmadı ve sessiz direnişe geçti. İşten çıkarılınca birkaç yıl inşaatlarda çalıştı. 1989 Kasım ayında Jivkov’un iktidardan uzaklaştırılmasından sonra tekrar göreve dönerek “Hak ve Özgürlük” Hareketinde aktif rol aldı. Halen Mastanlı (Momçilgrat) şehrinde oturmaktadır. Evli ve iki çocuk babasıdır. Bulgarca ve Rusça biliyor.

Şükrü Hasan Ahmet’in ilk şiiri 1956 yılında Sofya’da Türk Çocukları için Türkçe yayımlanan “Eylülcü Çocuk” gazetesinde yayımlandı. Daha sonra adını yerel ve merkez basında ve yıllık şiir antolojilerinde sık, sık gördük. Şair şiirlerinde Rodoplara olan samimi sevgisini, doğanın güzelliğini ve kendi ruhunun endişeli çalkantılarını dile getirmektedir.

Bulgaristan’da şiirlerini bir kitapta toplayıp yayımlama imkanı bulamadı. Şükrü Hasan Ahmet kalemini makale, fıkra, monolog gibi diğer edebi türlerde de denedi. 1967 yılında “Halk Gençliği”

gazetesinin “Hiciv ve Mizah” yarışmasında fıkra dalında özel ödüle layık görüldü.

# YANIMA GELİRSEN <sup>1</sup>

Hastanedeyim, hastayım  
Eğer yanıma gelirsen  
Çiçek falan istemiyorum senden  
Gözlerinde semanın maviliği  
Dilinde kuşların şarkısı  
Senden Rodopları istiyorum  
Sevdiğim Rodopları..

*1965, Sofya*

---

<sup>1</sup> “Rodoplardan Yankılar”, Sofya, 1968

## KIRLANGIÇLAR <sup>2</sup>

Iskır'a doğru bakan orman  
Serpilmiş sapsarı bir kilim  
Bir ucu rüzgarın elinde...  
Bir ucu benim...  
Bazen kesif bir duman  
Sürünse de güzünde  
Gözü sevdalı olmak yamanmış hey yaman  
Ey kırlangıçlar güzel kuşlar...  
Bazen bir gölgesiniz göklerde, bazen hayalet  
Bazen alçaklardasınız, bazen yükseklerde  
Gıpta ediyorum ben size  
Sanki öpücük alıyorsunuz  
Gezdiğiniz memleket topraklarınızdan  
Yolculuk görünüyor gözünüze...

Uçun, alabildiğimize uçun  
Uçun kırlangıçlar ....  
Gözümde tüten Rodoplar' dan geçin  
Uğrayın benim köyüme de  
Telgraf tellerine konun sıra, sıra  
Bizim "Adacık" tarlada.  
Belki oradadır benim biricik Cemile 'm de  
Uğurlu yolculuk hey kırlangıçlar

<sup>2</sup> "Rodoplardan Yankılar", Sofya, Narodna Prosveta Yayınevi 1968

Sonbahara kalmasın sakın.  
Ağrılarımı unutturan kırlangıçlar  
Ben size benzetiyorum onu zaten.  
Sakin köyümden geçin akın, akın  
Selam iletin benden.

*1965, Sofya*

# SONBAHAR <sup>3</sup>

Tabiatın rengi soldu  
Sapsarı kesildi orman  
Öten kuşlar ötmez oldu  
Dağ başını sardı duman.

Soğuk rüzgar sert esiyor  
Düşürüyor her yaprağı  
Güz yağmuru çiseliyor  
Kandırıyor şu toprağı.

Bahçelerde türlü meyve  
Ana toprak verdi bize  
Armut, üzüm, erik, ayva  
Bol, bol yeter hepimize.

Sona erdi güz ekimi  
Dindi kırdaki traktör sesi  
Kimi sevindirmez kimi  
Tarlaların ekilmesi.

*1966, Koşukavak*

---

<sup>3</sup> “Rodoplardan Yankılar”, Derleme, Narodna Prosveta, Yayın evi 1968

# BÜTÜN GECE <sup>4</sup>

Bütün gece ak yel  
Usul, usul penceremi  
Yaladı dudu  
Sakin bir kalbin vuruşu gibi...  
Şapırtısı var saçak damlalarının  
Sabah  
Dağların eteklerine indiriverdi çemberini  
Müjdesi var baharın ...  
Ak yelin kanadında.

*1967*

---

<sup>4</sup> “Rodoplardan Yankılar”, Derleme, Narodna Prosveta, Yayın evi 1968

# UÇUN KUŞLAR <sup>5</sup>

*Sofya hastanesinde beni tedavi eden Dr. S.  
Asvazaduryan'a*

Bilmem, görmedim, ne zaman geldiniz  
Geldiniz yuvalandınız saçaklara  
Hoş geldiniz diyemedim size  
Ama biliyorum  
Gün olacak  
Uçacaksınız güneye...  
Uzaklara uçacaksınız.  
Siz Rodoplar' dan geçeceksiniz  
Çalar çalmaz güz kapınızı  
Tüm yavrularınızla  
Uçacaksınız, uçacaksınız...  
Siz köyümden  
O "Yeşil Burun" dan geçeceksiniz.  
Beni yine burada bırakacaksınız.  
Neyse, yine güvenmiyorum size  
Uçup gidiyorlar diye....  
Aklımdan bile geçmiyor hasetlik  
Elbette ki gün olacak  
Ben de uçağım, döneceğim ana kucağına  
Elbette ki gün olacak ben de uçağım

---

<sup>5</sup> "Yeni Hayat", Gazete, Kırçali, "Esintiler", Şiir köşesi 1968

Öyle ya doktorum, öyle ya?

*1967, Sofya*

**NO: 76 NACİ FERHAT  
MESTAN (1940 – 2014)**



## (Naci Ferhadov Mestanov)

Naci Ferhat Mestan 1940 yılında Kırçalı sancağının Dedeler (Dyadovtsi) köyünde fakir bir köylü ailesinde dünyaya geldi. İlk okulu kendi köyünde, ortayı ve liseyi Eğri Dere (Ardino) şehrinde okudu. Daha sonra da Sofya Devlet Üniversitesinin Türkoloji Bölümüne girdi ve oradan mezun oldu. “Yeni Hayat” dergisinde işe alındı. Uzun yıllar derginin Kültür şubesinde çalıştı. 1970 yılların başlarında Partinin genel siyasetine ters düştüğü için dergiden uzaklaştırıldı. Naci Ferhat Rodoplarda bir kaç yıl öğretmenlik ve gazetecilik yaptı. Eğri Dere (Ardino) şehrinde Bulgarca çıkan “Ardino’nun Sesi” adlı gazetenin redaktörlüğünü yürüttü. Sürgün cezasını çekti ve “suçunu” anladı. Uslandı ve tekrar “Yeni Hayat“ dergisinde çalışmaya hak kazandı. Sonra uzun yıllar orada şube şefi olarak çalıştı.

1985 yıllarındaki Bulgarlaştırma kampanyasına önce tepki gösterdi daha sonra kampanyanın ateşli destekçisi oldu. Soydaşları tarafından dışlandı ve yalnızlığa itildi. 1989 yılındaki Demokratik Devrimden sonra gerçekleri değerlendirme imkanı buldu. Daha sonra pişmanlık şiirleri yazdı. Halen Sofya’da oturuyor. Sofya Radyosunun dış yayınlar servisinde Türkçe spikerliği yapmaktadır. Evli ve iki çocuk babasıdır. Bulgarca ve Rusça biliyor.

Duru bir Türkçe ile lirik ve siyasi şiirler yazmaktadır. Şiirlerinde Rodop insanının doğa sevgisini ve yaşam

mücadelesini isyankar bir ruhla dile getirmektedir. Şiirlerinden örnekler Bulgar'caya, Rusça'ya ve Kafkas dillerine tercüme edilmiştir.

Naci Ferhat Mestan' nın Bulgarca yazdığı, yayınlanmış üç şiir kitabı daha vardır.

### **Eserleri:**

“Dağlı ve Deniz”, Şiirler, Sofya, 1965

“Silk Yakandan Ölümü”, Şiirler, Sofya, 1995

“Dip Not”, Şiirler, Sofya 1999

“Umut Yarına Tuzak”, Şiirler, Sofya, 2009

## BİRKAÇ TEL <sup>6</sup>

Bir kaç tel ver saçından  
Uğur getirirmiş saç  
hem de bir tarafa yaz  
vereceğim teller kaç.  
Çeviririm hepsini  
fırsat bulur gelirse  
veya yıllardan sonra  
çıkarsan gelersen bir gün  
saçlarını bulursun  
şiiime örülmüş  
sen gelmeden keserse  
yolumu ölüm.

---

<sup>6</sup> “Dağlı ve Deniz”, Sofya, Şiiler, Narodna Prosveta Yayınevi 1966

# BAHAR <sup>7</sup>

Çoğu zaman böyle gelir  
Bizim tarafa bahar  
Sormadan söylemeden  
Gelir birdenbire.  
Gelir anlayamazsın  
Çıtır, çıtır dallarla  
Yeşillerle allarla  
Gelir salına, salına  
Yerinde duramazsın  
Çocuklar sezer önce  
Baharın geldiğini  
Salınır uçurmalar  
Asılır bulutlara.  
Müjde çiçekleri  
Mini, mini ellerde  
Açılır bütün kapılar  
Açılır umutlara.  
Gelinlik kızların  
Renklenir rüyaları  
Şimşek, şimşek olur  
Kırpık altında gözler.  
Çiçekler ışık ister  
Yaprak güneşe vurgun

---

<sup>7</sup> “Yeni Işık – Nova Svetlina”, Sofya, Sanat eki “Gönül Sesleri”, Mayıs 1972

Kısalır geeler  
Uzar gündüzler ...  
Toprağın tavını düşünür dedem  
Yanar içinde bir şeyler  
Okşarken sakalının  
Işık tellerini.....  
Günü dolmuş g bekleyen köylünün  
Kanar içinde bir şeyler  
Titrer elleri  
Dalına konmuşum, çiçeğe vurulmuşum  
Çiçekleri sevmeyen arı olmaz.  
Ah ne iyi ah ne güzel  
Yuvasında bir kuşum  
Yuvasız kuşların  
Baharı olmaz.

*1972 Adino*

## GEÇ ANLADIM <sup>8</sup>

Gözlerimi açtıkça perdeye varıyorum  
Kapadıkça bu günüme yerleştim adım, adım.  
Ne zamansa yoluma çıkacak olan kadın  
Sokmuş bir çıkmaza beni.  
Bırakmış geç anladım.

Bu acayip mezarlıkta bir şeyler arıyordum  
Benliğimi çiğneyerek yıllarca adım, adım.  
Geniş, yeni açılan kapıların ardından  
Bana uzanan eller  
Tırnakmış, geç anladım.

Düşüncemi dondurdular, yırtık sesimi sordum  
Yanıtlayan dudaklar sırttı adım, adım.  
Çizdikleri yolların en yapıcı niyeti  
Hırçın ayaklarımı  
Kırmakmış, geç anladım.

Elde sıfır, akılda bir, hırpalanmış ve yorgun  
Geldim kapınıza, yürüdüm adım, adım.  
Yapacağım bir tek iş bildiğim gerçekleri  
Sağrıların kulaklarına  
Haykırmakmış, geç anladım.

---

<sup>8</sup> “Hak ve Özgürlük”, Gazete, Sofya, Sayı N:21 2 Haziran 1992

*Ekim 1991, Sofya*

# HEP CANIMI ALDILAR <sup>9</sup>

*S. B. Öz'e*

Taşıdım tırıl, tırıl  
Taşıdım sevgiyi  
Kırpıklarımın ucunda.  
Savundum gözlerimin içinde  
savundum iyilikleri.  
Çalınırken, davullar çalınırken  
acı çığlıklar işitilmesin diye  
onlar hep tokmak oldu  
Beni hep yıldırıldılar beni...

Gene de buradayım işte  
Akıl edip hiç saymadım  
kaç kere öldüğümü.  
Bilmiyorum zengin dostlar  
hangi kapıyı çaldılar

nerelerde kaldılar?  
Ben çok para görmedim ki cebimde  
yolumu kesen hırsızlar  
hep canımı aldılar.

---

<sup>9</sup> “Silk Yakamdan Ölümü”, Şiirler, Sofya 1995

*1992, Sofya*

# GÜL BEYAZ ŞİİR OKURKEN <sup>10</sup>

Bahar yelleri esiyor şeftali dallarında  
Akasyalar çiçek açıyor durup dururken  
Sevgiler kervan, kervan  
bizim dağ yollarında  
Gülbeyaz şiir okurken.

Gülbeyaz şiir okurken  
Sesler geliyor kulağıma yılların arkasından  
Daha iyi anlıyorum  
Değerini bir kaşık mısır ununun  
Ve yanıyor gözlerimde ve kanıyor yüreğimde  
oyuncak hasretli çocukluğumun.

Gülbeyaz şiir okurken  
Susuyor martılar, denizler duruyor  
Ölüyor hırcın dalgalar yaslanıverip kuma  
Kanım dondu donacak damarlarımda  
Dur, Gülbeyaz, okuma.

Bir fırtına kopuyor sonra denizlerin dibinden  
Kamçılıyor dalgalar sahil boyu taşları  
Gülbeyaz şiir okurken  
Kemiriyor yelesini dumanlı dağ başları

---

<sup>10</sup> “Silk Yakamdan Ölümü”, Şiirler, Sofya 1995

Renkler karışıyor, değişiyor mevsimler.  
Ha şimdi güz, işte bahar  
arkadan gelecek yaz.  
İnsan oluyoruz sesini dinledikçe  
Nazlanma, oku Gülbeyaz.

# YÜREĞİMİN KAPISI <sup>11</sup>

Sen ansızın geleceksin bir gece  
Hiç korkma gel.  
Yüreğimin kapısı sana açık bilirsin  
Bana sormadan girdin bir sızı gibi ince  
istediğin zaman çıkıp gidebilirsin.

Sensiz geçen günlerimi anlatacağım sana  
Usulca otur dinle masal dinlermiş gibi  
Çok bekledim seni hadi uzat elini  
Gözüme bakma öyle geç kaldın dermiş gibi.

Sen ömrünün baharında yeşil, yeşil bir filiz  
Ben de son baharında sarı yapraklar gibi  
Kaynaklarımı çaldılar çatlattılar dudaklarımı  
Bulutlara el açan susuz topraklar gibi.

Ve gecem ve gündüzüm tutuştu saçlarından  
Dökül sicim, sicim gel söndür bu ateşi  
İnan bana, güven bana, gel bana, getir bana  
Ellerinde dünyayı, gözlerinde güneşi.

*Kasım 1971, Sofya*

---

<sup>11</sup> “Silk Yakamdan Ölümü”, Şiirler, Sofya 1995

# ŞİİRLERİMİN ÖBÜR YARISI <sup>12</sup>

Şiirlerimin öbür yarısı  
Sigara kutularında kaldı,  
Yaldızından, yıldızından paklanmış  
Tertemiz tunç şiirler  
Basılmayan şiirler.  
Korkunç şiirler.

Ben zaten dağınık adamım  
Akıl edip toplasanız bu şiirleri  
Elbet bir yeri bulunurdu  
Hazır tuğla nihayet  
Evsiz bir arkadaşa  
Ev kurulurdu.

Hem de  
Ev gözünüz görsün  
Duvarı şiir  
Tavanı şiir  
Döşemesi şiir  
Çatısı şiir  
Penceresi şiir  
Kapısı şiir.  
Eh gene olmaz belki

---

<sup>12</sup> “Silk Yakamdan Ölümü”, Şiirler, Sofya 1995

Œiir sevenler yurdu.  
Ama içindekiler  
İster istemez Œiir okurdu.

*1974, Sofya*

**NO: 77 MEHMET  
AHMET SANSAR (1940)**



## (Mehmet Ahmedov Sansarov)

Razgrat iline bağlı Karaağaç köyünde (Brestovene) ok çocuklu bir ifti ailesinde doğdu. Ailenin ilk çocuğudur. İlk ve orta okulu doğduğu köyde bitirdi. Daha sonra Rusçuk Şehrinde (Ruse) Meslek Lisesinin elektrik elektronik bölümünden mezun oldu. Zavet Devlet Makine Traktör Merkezinde göreve başladı. Orada iki yıl çalıştı. Askere alındı. Emek eri olarak askerliğini yaptı. Terhis oldu. Razgrat Cam fabrikasında uzun yıllar elektrik teknisyeni olarak çalıştı.

Bulgaristan'da ad değiştirme kampanyasında "Yeni Işık-Nova Svetlina" gazetesinin il muhabirliğine getirildi. Gazetede aktif olarak Bulgarlaştırma lehinde yazılar yazdı. Türk ahalisi tarafından dışlandı. 11 kasım 1989 yılının Demokratikleşme rüzgarları onu işsiz bıraktı. Ancak yıllar sonra milli görüşte af edilmez bir hataya düştüğünü anladı. 1992-1993 ders yılında Razgrat iline bağlı Demirciler köyüne Türkçe ğretmeni olarak atandı, orada birkaç yıl çalıştı. 2001 yılında emekli oldu. Halen Razgrat Şehrinde oturmaktadır. Evli ve iki ocuk babasıdır. Bulgarca biliyor.

Şiire lise yıllarında aşık oldu. Yaratıcılığa kısa ve lirik Şiirle başlayan Şair daha sonra sosyal ve siyasi konulara el attı. Şiirlerinde aşkı, barış ve savaş problemlerini işledi. Son Şiirlerinde mantığın daha ağır bastığını görüyoruz. Duygularını kendi tarzı ile dile getiren ve kendi sesini bulan Őairlerdendir.

**Eserleri:**

“Bir Akşam Üstü”, Şiirler, Razgrat 2000

# UNUTMA <sup>13</sup>

Unutma  
Benimsin ne zamansa  
Belki de çok acıyacak kalbim  
Ve usanacak gönlümün adaleleri bu bekleyişle  
Belki de bu özlem kalacak yıllarca içimde.  
Ve yakacak beni bu ihtiras bu hasret  
Yağmurlu geceler olacak belki ıstırapla dolu.  
Ama bendeki kavga bitmeyecek  
Gözlerim yolda olacak hep  
Ve gece yarısına kadar ısrarla bekleyecek  
Sonra bir gün Maya dağına gezeceğim  
Yapayalnız deli gibi  
Bahçedeki güllerini göreceğim avludan  
Seni göremezsem  
Maya dağında masallar anlatacağım  
Sevdiğim insanlara doya, doya.....  
Padişahın en küçük kızı olacaksın  
Masallarımda sen  
... Eğer gelmezsen.

*1864, Razgrat*

# GÜN BATARKEN <sup>14</sup>

Güneşi kalbime benzetecektim az kalsın  
Kanlı, hasretli, yanık, bitik  
Bak yüceliğine göre  
Kalbim kadar küçüldü diyecektim  
Fakat kayboluverdi ansızın.

Sen her gün  
Sen her gece benimlesin  
Bir gün gurupla gidersin sanıyordum  
Amma gitmiyorsun yıllardır.

Misafirim ol bu akşam da  
Gitme yollasam da seni  
Kaderim ol istersen  
ziyanı yok...

En güzel gecemiz  
Bu gece olsun nitekim  
Kederim de olsan gitme.

Öylece kal içinde gözlerimin...

---

<sup>14</sup> “Yeni Hayat”, Dergi, Sofya, 1965, N: 10

# KİMSESİZKEN <sup>15</sup>

İşte böyle istemesem de geliyorsun  
Sokuluyorsun rüyalarım istemesem de  
Git desem de yine geliyorsun.  
Rüyalarım da dinleniyorsun istemesem de  
Hatıralar diyorsun yanı başıma oturarak  
Anılar diyorsun.  
İlk akşamların kokusunu getiriyorsun bana  
O zaman sahteliği ile  
bir mehtap uzanıyor ağaçlar arasından  
Ve coşuyor ruhum bu kimsesiz  
saatlerinde gecelerimin.  
Seninle sermaye doluyor rüyalarım  
Seninle bir oluyor seyyar yıldızların pırıltısı  
Bildim bileli beyazlığı saman yolunun.  
Her saf ayrılıkta bir öpüş var.  
Bir güzellik ve gönüllerinde taşıdığı  
Ama bir kavga var senli benli her kötülükte.  
Her ayrılıkta bir kavgası var kötülüklerin,  
Gözlerini öpmesem diyorum bu defa  
Kendidir diyorum ayrılığın  
Bir kavga ile uyanıyor yalnızlığım.  
Ve seyahat eden kuşlar gibi  
Debrolmuş (bitkin halde) buluyorum tümünü.

---

<sup>15</sup> “1965 Bıraktığı Şiirler”, Derleme, Sofya, Narodna Prosveta, Yayınevi 1966

Gördüğüm rüyaların sabahları....  
Sonra iş başı yapmak var  
çok sevdiğim insanlarla  
gidermek yorgunluğunu bu gecenin.

# İSTEĞİM <sup>16</sup>

Ben öyle istiyorum işte...

Tabiatı yeşil görmek her zaman  
Ve solmadan çiçeklerin tüm renkleri  
Ve incitmeden insanlığı  
Kn üfür bile etmeden karıncaya  
Yaşamak, yaşamak.

Kırmadan birde hiç bir şeyi  
Yalancılığın şarlatanlığın  
Köküne kıran sokmak  
Ve imdadına koşabilmek herkesin  
Öylesine bir kuvvet işte...  
Bir de ezebilmek her kötülüğü istediğimde  
Ve bir de istediğimde koruyabilmek bu dünyayı  
Ve yaşayarak ve severek  
Yaşam hevesini söndürmemek insanlıkta.

Ben öyle istiyorum işte.

# ORTAMSIZ SEVGİ <sup>17</sup>

Evler gibi yükledim belleğimi  
İnsan olmak  
Yaşamak geçiyordu benimde içimden.

Salt seni değil  
İnsanları da sevmek  
Bir çağ boyu, dünyaca.

Yasak ettin bana insan olmayı  
Her ilkyazı içimde yaşattım yaşamadan  
Seni değil kimseyi sevemedim,  
Sevmedim öpmedim  
Senin olsun diye sevgilerim  
Oldular mı?

İnsan olmamak istedim sonra  
Mahkumlar gibi yaşadım  
Kendime karşı hiç yeşermeden  
Ne gölge yapabildim güneşli günlere  
Ne sisli havalarda benlik  
Yasak ettin bana insan olmayı da  
Çılgın akşamlardan korudun beni gönlünce  
Senin oldum mu?

Ŗimdi neyim ben aslında?  
Ya bırak insan olayım  
Yahut' ta gebereyim insansızlıktan  
Bir sevgi uğruna kirletme beni.

*1966, Sofya*

# KÜÇÜK SEVİNÇLER <sup>18</sup>

Uzun sürdü bu defa ayrıldığımız hafta  
Haftalardır hasretini çekiyorum  
O günü düşünüyorum da  
Her gün herkes gibiyken  
Pazarları bir büyük oluyorum  
Sana varacağımdan.

## 2

Sigaramı çakmakla yakıyorum artık  
“Made in Austria” yazıyor dibinde  
Olup olacağı bir hediye dostlarımdan  
Hani öyle biçimi filan da yok ama  
Bir küçük sevinç ki içimde  
İnsanları büyükten eden.

## 3

---

<sup>18</sup> “1967 Bıraktığı Şiirler”, Derleme, Sofya, Narodna Prosveta, Yayınevi 1968

Mektup yazdım Şimdi yedek kalemimle  
Hem dostlarıma hem sana  
Kalemim ‘‘Soyuz’’ Leningrad’ tan...  
O bilir hani ocukluğumun Şiirlerini de  
Yalnız gecelerimi de o bilir gülüm  
Yıldızların teker, teker snŐünü de.

## 4

Bir telefon yatıyor Şimdi masamda  
Ne ses ne seda  
Bir sakinlik odamın her yerinde....  
Bir az sonra bir ses gelebilir  
Bu tellerle aŐılabılır uzaklıklar  
Beklediğim olmasa da insan seviniyor gülüm.

## 5

Bir benzeri var gönlümün sende  
Sen hakikisin düşüncelerimin.  
Az kimseler kaldı düŐüncelerimde  
Unutamam ki artık gülüm iimdesin  
AŞık olsam da bir o kadar ben de  
Ama neyleyim kadınım el aleminsın.

## 6

Küçük sevgiler bitmiyor nasılsa  
Büyük oluyorlar ama gün, gün  
Gülmek güzel şey gülüm  
Güzel şey sevinmek  
Bu dünya yaşadıkça tatlı  
Bir de seilmek var ya hani  
Onu yapmalıyız gülüm insan kaldıkça.

# PENCERE <sup>19</sup>

*Şaban Mahmut Kalkan'a*

Yazgımıza saplı bir tasayla  
Hüseyin Baba Tekke'sinden geçiyoruz  
İlk yazın esas renkleri  
Yorulmamış yeşil ve sarı.....  
Çimenler fıskırmışlar topraktan  
Yaban elması ağaçlarının yaprakları,  
Altın balıklar gibi ayaklarımızda  
Ayaklarımızda Mazhar Paşanın silinmemiş izi  
Yıpranmamış algılarımızla  
Güneş renginde bir hava soluyoruz  
Ben aşık sen mutlu bir "Gerginlik" in<sup>20</sup> peşinde  
İçimiz şiir, dışımız şiir, usumuzda yaşamak  
Göğün mavisinden olumluluğu süzüyoruz  
Mayısın yeşilinden olumluluğu  
Yarınımız belirsiz bir sır ama  
Yanılgılarımız gerekliliğin sevinci içinde....  
Bir sülük gibi yapışmışlar güneşin dudaklarına  
Sonra bir yonca tarlasının ortasında  
Bir falcı eline bırakarak yazgımızı, ayrılıyorz.  
Atlayışlarımızla setleri aşmış

---

<sup>19</sup> Şiir, özel olarak, 1 Nisan 1993 tarihinde, Şaban Kalkan'a gönderilmiştir.

<sup>20</sup> "Gerginlik": Şaban Mahmudov'un şiir kitabını adı

Mavi umutlu, yeşil ışıklı bir pencereyiz şimdi  
Yok hele yenilgi yok, yok hele, yitmek yok  
Ko özgün ve uyaklı bir şiir kaysın içimizden  
Yıldız gibi.....

Ko mecazdan bir iz kalsın ardında ateşten  
Sen bu açık pencereden giren aydınlığın puantası<sup>21</sup> ol !  
Bu defa falcı biziz.

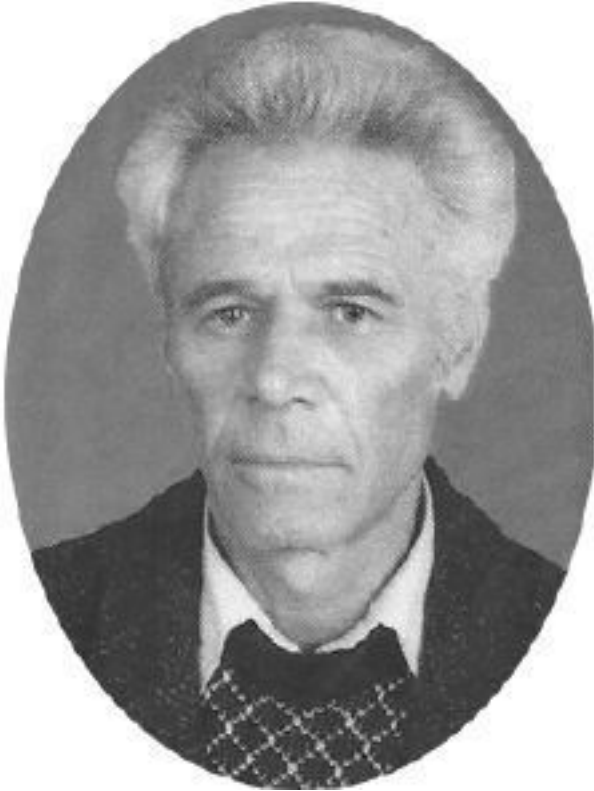
*31.03.1993, Razgrat*

---

<sup>21</sup> Puanta: Işığın aksetmiş şekli

**NO: 78 ALİ ŞEVKET  
DURMUŞ (1940)**

**(Ali Őevkedov DurmuŐev)**



Ali Şevket Durmuş 1940 yılında Kırçali ilinin Nenkovo köyünde fakir bir tütüncü ailesinde doğdu. İlk ve orta okulu kendi

köyünde okudu. Daha sonra Kırçali Türk Pedagoji okulundan 1956 yılında ilk okul öğretmeni olarak mezun oldu. Uzun yıllar Kırçali ilinin Bel İzvor köyünde sınıf öğretmeni olarak görev yaptı. Daha sonra Sofya’da ki “Kliment Ohridski” adlı Devlet Üniversitesi’nin Türkoloji Bölümüne yazıldı ve dışarıdan verdiği sınavlarla yüksek öğrenimini tamamladı. Halen Ardino orta okulunda Türkçe öğretmeni olarak görev yapıyor. 2004 yılında emekli oldu. Bulgarca ve Rusça biliyor.

Ali Şevket Durmuş şiirle çocukluk yaşlarında tanıştı ve bir daha şiirin büyüünden kurtulamadı. Şiirlerinde Rodop insanının göç acılarını, sevgi konularını, çocukların temiz ve renkli dünyasını sıcak bir dille işledi. Bunun dışında kalemini edebiyatın diğer dallarında da denedi ve başarılı eserler kaleme aldı. Birçok şiirinde toplumun aksaklıklarını dile getiren hiciv ve mizah yüklü bir yaklaşım göze çarpmaktadır. Ali Şevket Durmuş zorunlu göç fırtınasından kendini kurtaranlar arasındadır. O doğduğu topraklarda kalmayı başardı. Boşalan ve yalnızlığa itilen Rodop köylüsünün yeni trajedisini yaşayan biri olarak bu faciayı şiirlerine esas konu edip, protestosunu sürdürdü.

Şiirleri Bulgaristan’da yayımlanan Türkçe merkez ve yerel basım sayfalarında yarım asırdan beri yer almaktadır.

“Kadın Deyip Geçme”, Şiirler, Sofya, 2003

# KÖYÜME <sup>22</sup>

Güzel köyüm, şirin köyüm seninle  
Aramızda zıddiyet var bilirsin  
Benim yaşım yıl geçtikçe ilerler  
Senin aksine sen gencelirsin.

Bu gencelme, güzelleşme nereden?  
Dile gelip anlatsana olmaz mı?  
Geçmişini bilen, halini gören  
Aşka düşüp hiç sana vurulmaz mı?

Yeni, yeni yükselen şu evlerin  
Andırıyor küçük birer sarayı  
Televizyon ve radyo antenlerin  
Süslüyor üzerinde semayı.

Boydan boya uzanan sokakların  
Benzetiyor seni hepten şehre  
“Emrimizdesin sen artık” diyorlar  
Köylülerin hırçınlaşan nehre...

Anlatmazsan söyle bana a köyüm  
Seni gören geçmişini anmaz mı?  
Ve çehreni seyreden her yabancı

On sekizlik Rodoplu kız sanmaz mı?

*1968, Byal İzvor, Kırçali*

## BAHÇE <sup>23</sup>

Bahçe, bahçe olmak için  
Çapa ister, kürek ister  
Çapa ile kürek ise  
Merak ister yürek ister.

Bahçe, bahçe olmak için  
Zararlıyı sezmek ister  
Zararlıyı sezmek ise  
Her yanını gezmek ister.

Bahçe, bahçe olmak için  
Sıkça, sıkça bol su ister  
Bol suyunu vermek ise  
Deposunu bulmak ister.

Bahçe, bahçe olmak için  
Merak ister emek ister  
Emeğin ürünü ise  
Tatlı, tatlı yenmek ister.

# YEŞİL ORMAN <sup>24</sup>

Yeşil orman cıvıl, cıvıl  
Kuşlarıyla zevkli bana  
İnsan oğlu vurulur mu  
Sesiz kalan ormana?

Yeşil orman şırıl, şırıl  
Irmağıyla zevkli bana  
İnsanoğlu vurulur mu  
Susuz kalan bir ormana?

Yeşil orman tavşanıyla  
Geyiğiyle zevkli bana  
İnsanoğlu vurulur mu  
Cansız kalan bir ormana?

Yeşil orman rengi ile  
Rüzgarı ile zevkli bana  
İnsanoğlu vurulur mu  
Renksiz kalan bir ormana?

# ÇIPLAK EV <sup>25</sup>

*21 Mayıs 1991 yılında Türkiye'ye göç etmesiyle  
içimde onarılmaz yaralar bırakan pek sevimli ve  
yetenekli öğrencim N. N.'ye.*

Avlusunda kuzu vardı  
Oğlanı ve kızı vardı  
Kalplerinde sızı vardı  
Her canlının çıplak evin.

Adreslendi mobilyası  
Büyük küçük her eşyası  
Sezildi Bursa havası  
İçinde bu çıplak evin.

Kuşlar gamlı bahçesinde  
Telaş var köpek sesinde  
Gözler yaşlı faresinde  
O karşıda ki çıplak evin.

Nesi eksik, nesi yoktu  
Karı koca terler döktü  
Her canlısı boyun büktü  
Göç yüzünden çıplak evin.

Ağlama sen güzel evim  
Şirin evim, çıplak evim  
YaŐlar dökme siyah kedim  
Talih böyle ne edeyim?

## SAKIN <sup>26</sup>

Bir zamanlar biz bizeyken  
Ay altında diz dizeyken  
Yıldızları indirdiysem  
Şimdi neden deme sakın.

Çoluk, çocuk bilmem deme  
Giriverince gündeme  
Biraz seni incittiysem  
Beni suçlu görme sakın.

Sen işlerken ben yattıysam  
Kahvelerde zar attıysam  
Sana öfkeli baktıysam  
Kaba sözler deme sakın.

İşlerimiz iyi gitsin  
Alem bize gıpta etsin  
Kem sözleri kısa kestim  
Kinden çelenk örme sakın.

1996

**NO: 79 AHMET  
HASAN CEBECİ (1940)**



## (Ahmet Hasanov Cebeciev)

Ahmet Hasan Cebeci 1940 yılında Hacıoğlu Pazarcığı (Tolbuhin, Dobriç) ilinin Pirli köyünde aydın bir öğretmen ailesinde doğdu. İlk ve orta okulu köyünde okudu. Daha sonra Razgrat Türk Pedagoji okulundan ilk okul öğretmeni olarak mezun oldu. Bir yıl köyünde öğretmen olduktan sonra iki yıl da Hacıoğlu Pazarcığı'nda yeni açılan Türk Lisesinde Türk Dili ve Edebiyatı derslerini okuttu. Askere alındı, döndükten sonra köyünde ve ilin değişik bölgelerinde öğretmenlik yaptı. 1963 yılın son aylarında gizli örgüt kurma suçundan tutuklandı. Hacıoğlu Pazarcığı İl Emniyet Müdürlüğünde ve Sofya'da aylarca sorgulandıktan sonra dört yıl hapis cezasına çarptırıldı. İki yıl ceza evinde kaldı, umum aftan istifade ederek özgürlüğüne kavuştu. İlegal faaliyetinin her geçen günle güçleştiğini anlayan Ahmet Hasan Cebeci 1966 yılında bir dava arkadaşı ile beraber Türkiye Cumhuriyetine iltica etti. Öğrenimine Ankara Gazi Üniversitesi Tarih Bölümünde devam etti. Halen orada öğretim görevlisi olarak görev yapmaktadır. Ankara'da oturuyor. Evli ve iki çocuk babasıdır. Bulgarca biliyor.

Şiirle çocukluk yıllarında tanıştı. Şiirin siyasi ve sosyal gücünü çok erken, daha gençlik çağında anladı. Şiirlerinde milli ve dini duygularını ön plana çıkardı. Mısralarında güçlü bir Vatan hasretini ve özgürlük hayallerini, kararlı bir düşünce silsilesiyle dile getirdi. Şiirlerinde klasik vezni ustalıklı kullandı. Şiirlerinin

dışında denemeleri ve yüzlerce bilimsel yazıları vardır. Bir çok panel ve bilimsel sempozyumlara iştirak ederek Balkanlarda ki Türk varlığını çürütölemeyecek delillerle ispat etti

Bu güne kadar şiirlerini bir kitaba toplayıp yayımlamadı. Şiirleri kendi dosyasında, dostlarının arşivlerinde ve dergilerde dağınık bir şekilde yer almaktadır.

## VATAN MARŞI <sup>27</sup>

Çiğnetme sakın, Allah sana en hak dini vermiş  
Dünyada ki en hoş dili, en has dili vermiş  
Ecdat sana en has yurdu ve en hoş ili vermiş  
Saltık eli, Demir eli, Paşa eli vermiş.

Türklük yolu, İslam yolu bu gittiğın hak yol  
Ey Türk yaşa, ey din yaşa, ey dil yaşa var ol.

Bir gün gelir elbet, biter bu kapkara devran  
Sabrın sonu selamettir, bu iman davran  
Yurdun senin ecdat kabri, etme sakın viran  
Çalış, koru, cennet bağı eyle, durma bir an.

Türklük yolu, İslam yolu, bu gittiğın hak yol  
Ey Türk yaşa, ey din yaşa, ey dil yaşa var ol.

*Ekim 1961 Kara Abdullah – Hacıoğlu Pazarcığı*

# RAZGRAT DESTANI <sup>28</sup>

Kurulmuşsun Deliorman'ın düzünde  
Gelen geçen yolculara hansın sen  
Zümrüt yeşil ovaların yüzünde  
Suya yanmış susuzlara cansın sen.

Akşam olup karanlıklar çökende  
Kızıl hunhar masum kanı dökende  
Mazlum ahı semalara çıkanda  
Azatlığa nurlar saçan tansın sen.

Toprağında sessiz yatan yatırlar  
Zannetme ki toprak olmuş yatarlar  
Bir bakmışsın önde sancak tutarlar  
Hasan Demir Babaya vatansın sen.

Sipahi der ki: Koçlar yatağı  
Alp erenler, gök yarenler otağı  
Al bayraklı yiğitler toprağı  
Ey Razgrat, bayraklara kansın sen..

*1963, Razgrat*

# VATAN HASRETİ <sup>29</sup>

Yıllar yılı hasretinle tutuşan  
Garip gönlüm senin için yanıyor  
Senden ayrı gurbet elde dolaşan  
Evlatların seni anıp dönüyor.

Vatan senin her karışın benimdir  
Her ağacın, her insanın canımdır  
Al bayrağın ecdadımdan kanımdır  
Bayrak aşkı yüreğimde kanıyor.

Bir kuş olup uçabilsem semana  
Konabilsem kardeş dolu ummana  
Bir açılrsa, gelse yollar imana  
Derim: Kuşlar yuvasına dönüyor.

*1963*

---

<sup>29</sup> Şiir, İsmail İbişoğlu Tunalı'nın arşivinden alındı, Ankara 1994

# BALKAN MÜCAHİTLERİ MARŞI <sup>30</sup>

Türklük bizim şerefimiz, şanımız  
Din uğruna akar temiz kanımız  
Vatan için feda olsun canımız.

Türk İslam'ız, Ay yıldızız, sönmeyiz  
Dünya yansa andımızdan dönmeyiz.

Dobruca, Deliorman bizimdir  
Gerlovayla, Kocabalkan bizimdir  
Rodop denen Türklü volkan bizimdir.

Türk İslam'ız Ay yıldızız sönmeyiz  
Dünya yansa andımızdan dönmeyiz..

*02 Ağustos 1963*

---

<sup>30</sup> Şiirler, Ahmet Şerif Şerefli'nin arşivinden, Bursa 1994

# DENİZ ŐAIRİNE <sup>31</sup>

*Şair Recep K p i'ye*

Daha d n kükreyen o coşkun deniz  
Bu gün yerde durgun, durgun yatıyor  
Vadiye sıŐmayan g r akan ırmak  
G cen yıldız gibi solgun batıyor.

Deniz sessizce bak mateme dalmıŐ  
Coşkun dalgalar yok, su ıssız kalmış  
Bahçemde ki g l  kızıl yel almıŐ  
Bülbülün feryadı arŐı tutuyor.

 okm Ő üzerime kara bulutlar  
BoŐulmuŐ kana bütün umutlar  
Yasaklarla dolu kahpe komutlar  
Çaresiz derdime bin dert katıyor.

Irmaklar kurumuş,  aŐlayanlar durmuş  
GüneŐsiz dünyamı karanlık sarmış  
ToplanmıŐ kurt kuş, hep secdeye varmıŐ  
Bülbüller aŐıtlı, yaşlı  t yor.

Deniz yaşlı gözle bakıyor ona

---

<sup>31</sup> Şiir, İsmail İbişoğlu Tunalı'nın arşivinden alındı, Ankara 1994

Yaslı kanlı, gamlı akıyor Tuna  
Akma Tuna, derdim yetiyor bana  
Sönmüş ocağı bak duman tütüyor.

Kahpe düşman aldı senin canını  
Caniler vampirce içti kanını  
Gün olur alırsız intikamını  
Uyu dostum uyu, sabrım yitiyor.

Recebin kanın emen bu toprak  
Uyanıyor şimdi bak yaprak, yaprak  
Mezarını örten o allı bayrak  
Yepyeni bir vatan kökü atıyor.

Sipahi' yim, yılmam düşman selinden  
Dönmem asla ülkü denen gelinden  
Bayrağı bir Mehmet kaptı elinden  
Uyu şair, yeni erler yetiyor.

1966

# DELİORMANDA BAHAR <sup>32</sup>

Güzel olur Deliorman'ın baharı  
Güller açar pembe, beyaz, al olur  
Mis kokulu ormanların seheri  
Ilık, ılık gönül okşar yel olur.

Akçabardak muştı verir kırlara  
Yeşil, yeşil halı olur yerlerde  
Delikanlı kır çiçeği derler de  
Sevgilimin duvağına tel olur.

Kilim olur yaseminle, sümbüller  
Yol boyunca selam verir al güller  
Ağaçlarda şarkı söyler bülbüller  
Dinleyenler hayran olur kul olur.

Sarı çiğdem ışık saçar ay gibi  
Menekşenin mor kaşları yay gibi  
Tülübaba<sup>33</sup> kurulur bir bey gibi  
Gören gözler mest olur, bir hal olur.

Koyun kuzu ovalara yayılır  
Sihirli bir kaval sesi duyulur

---

<sup>32</sup> Şiir, Latif Karagöz'ün arşivinden alındı, Çorlu, 01 Eylül 2002

<sup>33</sup> Tülübaba: Deliorman'da bir çiçek

Çiftçi dayı ekimine koyulur  
Bizim ilde harman hasat bol olur.

Sipahi der aşık olup yazmalı  
Deliorman'ın dilberini sezmeli  
Arı olup çiçek, çiçek gezmeli  
Bu kırlarda petek, petek bal olur.

*1966, Razgrat*

**NO: 80 İSMAİL AHMET  
ÇAVUŞ (1940-2017)**



## (İsmail Ahmedov Çavuşev)

İsmail Ahmedov Çavuşev 1941 yılında Razgrat iline bağlı Hebib Köy (Vladimirovtsi) de dünyaya geldi. İlk okulu ve ortayı doğduğu köyde okuduktan sonra Sofya'da açılan Türk Pedagoji okuluna gitti. Ve oradan mezun oldu. İki yıl kendi köyünde öğretmen oldu. Askere alındı. Bulgaristan'da çok az Türk çocuğu sıra askeri olarak askerlik yapar, lakin babasının yeni idareye olan katkılarından dolayı İsmail Çavuş bu imtiyazdan faydalanabildi. Terhis olduktan sonra Sofya'da Kliment Ohridski adlı Devlet Üniversitesi'nin Şarkiyat Bölümünü kazandı ve oradan Türk Dili ve Edebiyatı uzmanı olarak mezun oldu. Önce "Piyoner" adlı Türkçe neşredilen çocuk dergisinde çalışmaya başladı. Dergi kapatılınca "Halk Gençliği" gazetesine atandı. Orada uzun yıllar çalıştıktan sonra o gazete de kapandı. Belli bir zaman işsiz kaldı, sonra "Yeni Işık" gazetesinde işe başladı. Edebiyat uzmanı olmasına rağmen uzun yıllar gazetenin İktisat bölümünde çalıştırıldı. Birkaç yıl Dış Haberler servisine gönderildi. Gazetenin bayılıcı atmosferine dayanamayarak istifa etti. Birkaç yıl Sofya Devlet Üniversitesinde Türk Dili ve Grameri derslerini okuttu. Orda da haksızlıklara dayanamadı tekrar "Yeni Işık" gazetesine döndü. Birkaç yıl çevirmen olarak görev yaptı. Ad değiştirme kampanyasında sustu ve idarecilere susarak cevap verdi.

On bir Kasım 1989 Demokratik Devrimden sonra, "Işık" ve

“Güven” gazetelerinde kurucu üye olarak görev aldı, çok ağır bir dille asimilasyon olayların ifşa eden yazılar yazdı. Sofya da yeni açılan İslam Enstitüsü”nde Türk Dili ve Grameri dersleri okuttu. “Hak ve Özgürlük Hareketi”ni destekledi. “Hak ve Özgürlük” gazetesinin dört yıl baş yazarlığını yaptı. 2002 emekli oldu. KIBATEK kurucu üyesidir. Halen Sofya’da oturuyor. Evli ve iki çocuk babasıdır. Bulgarca ve Rusça biliyor.

Şiirlerinde sosyal konuları, gazellerinde aşkı ve neslinin özgürlük özlemini dile getirdi. Şiir,röportaj ve siyasi yazıları ile tanınmaktadır. Kutlu doğum haftası şiir yarışmasında 2 ödülü aldı. 1997 Türkiye Dinayet VAKFI “Vuslat” şiiri ile ikincilik ödülü aldı. Türkiye Dinayet Vakfının1998 yılında Ankara’da düzenlediği “Balkanlar ve KKTC” adlı şiir yarışması “Haziran Yangını” şiiri ile üçüncü oldu, “Ümit” dergi Sofya 1998, N. 19

### **Eserleri:**

“Dilek”, Şiirler, Sofya / 1967

“Yay Burcu”, Şiirler, Sofya 2002

“Altın Petek”, Çocuk Şiirleri, Antoloji, Sofya 2001

“Türkçe Dil Bilgisi”, Sofya, 2002

“Gazetecinin Artık Yılları”, Anı roman, Sofya 2004

“Terapi Patikası”, Öyküler, Sofya, 2005

## GAZEL <sup>34</sup>

Bilmem aynı mey, aynı kadehle yine içilir mi  
Ve aynı yol, bir gün olur yine geçilir mi.

Bir kere gelmiş geçmiş sayılırken o günler  
Aynı bahçelerden, aynı çiçekler biçilir mi.

Bir kutup gecesinin karanlığı, sarmışken etrafı  
Acep o ümit yıldızı, bir gece tekrar seçilir mi.

Bahar da nice bekleyiş, nice çiçeklerle gelir  
Siz söyleyin, bu güzel bahardan geçilir mi.  
Açmadıysa da eski bahçelerde aynı çiçekler  
Aynı dudaktan, aynı nektar içilir mi.

*1966, Sofya*

# DANTEYLE HAZBUHAL <sup>35</sup>

Cehennem bir değil artık Dante  
Beş değil  
Ve senin tanımadığın cehennem çok değiştii  
Nice yeni cehennemlere sahne oldu hayat.  
Dünyevi komediler oynaya, oynaya  
Gölgede kaldı şarklı din ulemasının  
nar ile pür cehennemi.  
diri insan eritmiş  
krematoryumların yanında.  
Cehennem araf ve cennet.  
Muhayyel değildi seyahatlerimiz  
Katran değil  
kayalar yanıyordu ayaklarımızın altında  
Ve cehennemlerden geçerek dünya lanetle  
görgüsüne çıktı bir Paskalye sabahı  
yeryüzünün mübarek Kudüs'üne.  
Yeni bir Beatrice – tıpkı senin eşsiz sevgilin -  
Ateşlerin ardından görünüyordu gözümüze  
Ve karanlıkta nazik ince ve güzel  
elini uzatarak bize  
rehberlik etti.  
Çelik toplarımızın en güçlü salvosunu  
Yuvasına döktük ejderin / Cehennem olsun /

<sup>35</sup> “Dilek”, Şiirler, Sofya, Narodna Prosveta, Yayınevi 1967

Alevler etrafa saçıldı, dünyayı ateşlediler  
Bundan bu gün yanmada yer, yer cehennemler  
ve içlerinde büyük saffetıyla Beatrice'ler  
Fakat sen pek iyi biliyorsun ki Dante.  
Biz isteriz ki sevgilimiz elimizden tutarak  
Yıldızdan yıldıza uçursun bizi  
Ve en son haykırılım: Yeter!  
Artık ne bir kimse cehenneme gitmeli  
Ne de dünya cehennemler içinde devam etmeli!

*Sofya*

## BAŞLIKSIZ ŞİİR <sup>36</sup>

Sen baharı yaratıyorsun içeride  
Son bahar pencereleri zorlarken  
Sarı gölgeler gibi perdelerde  
Düşen yaprakların izi erken, erken.

Isıtır son bir gayretle kuytularda  
Sıcak yazda arda kalan o güneş  
Mahzun bir anne gibi yorgun sularda  
Yüzer iki kuğu birbirine eş.

Yükselir sonbaharın ıslak sabahında  
Tüten buhardan gibi bir buğu  
Mağrur dağ başlarında dağın ahında  
Yüzer baş başa iki dost kuğu.

# SEVENLER <sup>37</sup>

*Svetanka'ya*

Anlatsak anlamazlar yüceliğini sevgimizin  
Oysa ki sevenlerdir yaşatanlar dünyayı  
En güzel türküleri sevenlerdir çalan  
Bizimdir tellerine dokunulan gitar.  
Onlar ki hayatta bir gün bilmeyecekler  
Anlatsak anlamazlar yüceliğini sevgimizin.

Dehşet bir ümitle bekler sevenler  
En bitik, en küçük, en son eşliğinde  
Hiç olmayacak dönüşünü gidenlerin  
Ve sonsuz bir ümitle ardından terk edenlerin ...

Onlar ki hayatta bir gün bilmeyecekler  
Nasıl dehşet bir ümitle bekler sevenler.

# ŞAIR <sup>38</sup>

*Şaban Mahmudov'a*

Şair olmadıysak da  
Şiirler karaladık karınca kaderince  
Ve anladık mesleğin müşkül oluşunu.  
Anladık şairin haykırışını susuşunu  
Eller uyurken sen uyanacaksın  
Vicdanlar susarken sen haykıracaksın...  
Uyandıracaksın insanları birin, birin  
Başkaca yalan.  
Büyük laflar etmiş olması şairin ...

*1969, Sofya*

---

<sup>38</sup> Şiir, 1 Nisan 1973 tarihinde, Şaban Kalkan'a gönderilmiştir.

## FALCI <sup>39</sup>

Bana yüzyıl vadeden falcı,  
demek daha yarıya çok var....  
Tut ki otuzu geçmiştir artık  
Henüz dün saymaya alıştığım yıllar.

Yüzyıl büyük laf, yarısı yeter  
Kolay mı bu günde yarım asır geçinmek  
Bir ömür değil mi, savaşa, savaşa biter  
Tam bir asra bedel şimdi bir yıl didinmek.

Barut, bomba, balta ve baskı  
Kan, kaza, kalp ve kanser...  
Dünya sade bu değil ki  
Kolay mı her doğanla doğ her ölenle can ver.

Ölüm diye bir yön yok pusulamızda  
Dünyadan savaşa, savaşa gideceğiz  
Bana yüzyıl vadeden falcı,  
Söyle hayattan nasıl vazgeçeceğiz

*12. Şubat 1973, Sofya*

---

<sup>39</sup> Şiir, 1 Nisan 1973 tarihinde, Şaban Kalkan'a gönderilmiştir.

## BURSADA SALA <sup>40</sup>

Gezdim adım, adım yeşil Bursa'yı  
Dolaştım yüce ecdadın türbesini  
Yeşil camide dinlendim tekrar, tekrar  
Ataların maziye karışan sesini.

Duydum ki çınlıyor içimde hala  
Şimdi mi başlıyor geleceğe o akın?  
Yeşil camide okunan o güçlü sala  
Neden böyle bildik bu derece yakın.

İçimde çiçeklenen bir sevda sürüyor  
Bu ne sihirli şehir.,bu ne yaman  
Gördüm ki damarlarımda dolaşiyor  
Bursa türbelerinde duran zaman.

---

<sup>40</sup> Hak ve Özgürlük”, Gazete, Sofya, 20 Kasım 1992 Sayı N:47

# İSTANBULA UYARI <sup>41</sup>

Mavi semalarda yüklü boydan boya  
Ucu göklere değen sivri minareler  
Bildin mi sofiyane haliyle ne der?  
Fatihi, Süleymaniye' yi, Sultan Ahmed'i  
Yahut' ta tarihi Ayasofya' yı  
Ayakta tutan direkler ...  
Kolay değil iki kıtaya ayak basmak, İstanbul  
Kapında dost bekler, düşman bekler.

---

<sup>41</sup> Hak ve Özgürlük”, Gazete, Sofya, 20 Kasım 1992 Sayı N: 47

## NASİP <sup>42</sup>

Beyazıt'ta bir güvercin kanadı  
Boğaz içinde gümüş bir dalda  
Sultan Ahmet'te okunan ezan sesleri....

Bir şarkı güftesi Gülhane parkında  
Eminönü, Üsküdar, Çamlıca  
Gerçek bu mudur? Hayal mi bunca?  
Saraylar, camiler, meydanlar, hanlar  
Güncel işi peşinde koşan insanlar.

Tarih ve bugün örüm, örüm kucak, kucak  
İşte Boğaziçi, Marmara sınırsız  
Burada herkese ömür boyu sevgi var  
Uzan okşa Haliç' i, karşıda Üsküdar  
Artık yok bir özlemim, kalmadı bir ahım  
Bana İstanbul'u nasip ettin Allah'ım.

# MEST ETTİN BENİ <sup>43</sup>

Mest etti beni İstanbul'un hali  
Aradım caddelerinde üstat Yahya Kemali  
Anladım ki İstanbul'u sevmek için bir yürek  
Balkan şehirlerinin özlemini çekmek gerek.

*1996, İstanbul*

---

<sup>43</sup> Şiir, 03 Kasım 1998 tarihinde, KKTC Gazimağosa şehrinde İsmail Çavusev'in dosyasından alındı

# ECDAT YOLU <sup>44</sup>

Ecdat asırlar önce çekip başını  
Bu topraklardan ta nerelere gitmiş  
Yolunda evladına devretmiş savaşını  
Varılacak yelere hasretle bitmiş  
Bozkırlarda kavgayı dağlarda yası  
Şarkı edip söyleyen yiğitmiş.

*1993, Almatı*

# AKROSTİŞ <sup>45</sup>

Seni seviyorum demek lafa kolay  
En sıcak en güzel, en derin sularda  
Neredesin diye sormadan sana varmak  
İşte sevgilerin en güzeli dünyada  
Sen kaderim oldun doğan güneşim  
Ey beni benden eden gönüldeşim  
Varsın yıllar yılı dinmesin acım ...  
İlkyazım, kışım, sonbaharım, yazım  
Yaşa rüyalarımın gizli kuytularında ...  
Orda bulmalıyım seni bu gün de yarın da  
Rüzgarlar dinsin gözlerimin yaşında.  
Unutmadım sana verdiğim vaadi  
Madem ki hala seni seviyorum bu yaşımda.

*1999, Sofya*

**NO: 81 MEHMET  
ALİ MACAR (1941)**



## (Mehmet Aliev Macarov)

Mehmet Ali Macar 6 Ekim 1941 yılında Kırcali ilinin Sırt köy (Rogozçe) köyünde fakir bir tütüncü ailesinde dünyaya geldi. Kader onu daha küçük yaşta üç aylık iken babasız bıraktı. Annesiyle birlikte Eğri Dere'ye giden Mehmet Ali Macar ilk ve orta okulu orada bitirdi. Daha sonra 1961 yılında Kırcali Türk Pedagoji okuluna yazıldı ve üç yıl sonra oradan ilk okul öğretmeni olarak mezun oldu. Uzun yıllar Rodopların çeşitli köylerinde ilk okul öğretmeni olarak görev yaptı. Türk çocuklarına alfabeyi öğreterek Türkçe sevgisini onların minik yüreklerine yerleştirdi.

Bulgarlaştırma kampanyası onu Kırcali ilinin Çiftlik köyünde öğretmen olarak buldu. Bu kampanyaya karşı direnen şair işten atıldı ve üç yıl inşatlarda çalışarak hayatını kazandı. 1989 yılının Haziran ayında zorunlu göçe tabi tutularak Türkiye'ye iltica etti. Malkara şehrine yerleşti ve oradaki ilk okulda müdür yardımcısı olarak göreve başladı. Halen o görevi sürdürmektedir. Evli ve iki çocuk babasıdır. Bulgarca biliyor.

Mehmet Ali Macar şiiri çocukluk yıllarında sevdi, lakin ilk şiir denemelerini öğretmenliğe başladığı yıllarda yaptı ve bir daha şiirden ayrılamadı. O şiirlerinde yurt sevgisini ve milli bilinci dile getirdi. Onun şiirlerinde sıcak bir duygu yoğunluğu ve Rodop Türk folklorunun deyim özelliklerini buluyoruz ki, bu da onun şiirine yeni bir ifade ufku getiriyor.

Eserleri Türkçe merkez ve yerel dergi ve gazete sayfalarında serpilmiş bir vaziyettedir.

“Yıllaar ve Yollar”, şiirler, İstanbul, 2006

# ÖMÜRDEN KALAN <sup>46</sup>

Çiçek açar  
Solar çürür  
İnsan doğar,  
Yaşar ölür.  
Ondan yalnız  
Anı kalır.

*1959, Kırcaali*

---

<sup>46</sup> Şiir, Mehmet Ali Macar'ın arşivinden

# YOLLAR VE YOLCULAR <sup>47</sup>

Yollar var ki inişli çıkışlı  
Dikenli taşlı  
Hep yokuşa sürer kişiyi  
Hasret dolu gurbet yolları  
Acı dolu göç yolları...  
Yolcuların yalın ayakları  
Çatlak, patlamış tabanları  
Bazıları aşar yılları  
Yarıda kalır bazıları...  
Gölgede gölgelenir  
Kimilerine yetmez ömür  
Ne kadar gidilirse gidilir  
Yolun somuna gelinir.  
Orası artık son duraktır  
Gözlere siyah perde çekilir  
Kişi karanlığa bürünür..  
Bırakarak arkasında izini  
Götürdüğü cepsiz kefendir  
Kalıcıdır tüm yollar.  
Bekler yeni yolcular...  
Neler görmüş  
Neler geçirmiş  
Kahkahayla gülmüş

İçin, için ağlamış  
Avaz, avaz haykırmış ...  
Çağıl, çağıl çağlamış  
Türk olduğu için  
Kumsalda öldürülmüş.

*1980*

# ZOR GÜNLER <sup>48</sup>

Sessiz, sessiz ağıtlar,  
Söylenir köşelerde.  
Duygular gömülüdür  
En derin yüreklerde.

Umut sinmiş içime  
Esen rüzgarlar kuduz.  
Kapanmışım içime  
Kalmadı hayat huzur.

Gündüzle gecem olmuş  
Gecelerim simsiyah  
Güneşe var da batış  
Yok, yok, yok, yok, yok doğuş.

Ölenler toprak oldu  
Sızlıyor kemikleri  
Bahçemde gülüm soldu  
Kayboldu bülbülleri.

Bülbüller konmaz oldu  
Güllerin tacına  
Böylesine bir zulüm

Geldi Türk'ün başına.

*1987, Kırcaali*

# RODOP GÜZELİ <sup>49</sup>

Eli kınalı gözü dualı  
Kaşı sürmeli başı sevdalı  
Ayağı hallı (büyük) sırma ceketli  
Tatlıdır dili, Fatma'dır adı  
Takmış telleri Rodop güzeli  
Ne güzel gülüyor mavi gözleri.

*1987*

---

<sup>49</sup> “Bizim Anayurt Antolojisi”, Niyazi H. Bahtiyar, İstanbul 2001

# CABİLLER'DE GECE <sup>50</sup>

Cabiller' de gece buz  
Gece ayaz, yıldızlar sayısız, parlak  
Elle tutulacak gibi alçak<sup>51</sup>  
Pomak Ahmedin evi eski, ahşap  
Odada üç yatak  
Birinde Halil İbrahim  
Öbüründe Emmi Süleyman  
Birinde de ben.  
İçeride soba kurulu  
İçinde yok yakacak.  
Soğuk boğdu uykumuzu  
Battaniye yıprak.  
Çeneler sabaha kadar çarpacak  
Gözle kapalı uykulara  
Yarın doğacak güneş  
Yine donuk olacak.

1987

---

<sup>50</sup> “Bizim Anyurt Antolojisi”, Niyazi H. Bahtiyar, İstanbul 2001

<sup>51</sup> “Yakın” anlamında kullanılmıştır

# PAYDOS MEMLEKET HASRETİNE <sup>52</sup>

*Nazım Hikmet'e*

Bir gemi geldi İstanbul'dan Varna'ya  
Okşadı gemiyi, yandı elleri  
Girdi yüreğine acıttı.

Bir gemi kalktı Varna'dan İstanbul'a  
Yaktı yüreğini  
Kalkan tavaşı gibi.  
Dolu gözlerle baktı ardından  
Uzun, uzun....  
Ama rahat ol sen artık  
Paydos Vatan hasretine  
Memleketine geleceksin  
Belki de dilediğince  
Anadolu'ya gömüleceksin,  
Koca Nazım usta.

# SEVGİDEN YANA <sup>53</sup>

Bir dünya istiyorum sevgiden yana  
Kırgınlıklar, dargınlıklar bir yana  
Tüm yüzler gülsün, kaşlar benzesin yaya  
Çocuklar mutlu olsun, gelmesin dara.

Şiirler yazılsın hiç yazılmadık  
Besteler yapılsın hiç yapılmadık  
Çiçekler açılsın hiç açılmadık  
Yollar geçilsin hiç geçilmedik.

Kuşlar uçsun hiç görülmedik  
Uçurtmalar salınsın hiç salınmadık  
Şarkılar söylensin hiç söylenmedik  
Gönüller çelenk örsün hiç örülmedik.

Kekik koksun doğa, hiç kokulmadık  
Sevgiler yaşansın, hiç yaşanmadık  
Güller dikilsin hiç dikilmedik  
Bülbüller sevda yaksın, hiç yakılmadık.

**NO: 82 HÜSEYİN  
RASİM GÜLER (1941)**



## (Hüseyin Rasimov Mustafafov)

Hüseyin Rasim Güler 1941 yılında Silistre ilinin Bosna köyünde bir çiftçi ailesinden doğdu. İkiz eşidir, ikizlerin ikincisi, ilk okulu köyünde ortayı Silisterde okudu. Razgrat Türk Pedagoji okulundan diploma aldı ve üç yıl ilk okul öğretmenliği yaptı. Askere alındı. Terhis olduktan sonra Sofya Üniversitesi'nin Türkoloji Bölümünü kazandı. Oradan mezun oldu. Kendi köyünde uzun yıllar orta okul Türkçe öğretmenliği yaptı. Daha sonra Silistre şehrine yerleşti. Orda Türkçe neşredilen “Ziya” gazetesinin Sanat ve Kültür sayfasını yönetti. Gazete kapanınca şehrin çeşitli liselerinde Bulgar Dili ve Edebiyatı derslerini okuttu. Bir ara Silistre Yüksek Öğretmen Enstitüsünde mürebbilik yaptı.

Asimilasyon politikasına direniş gösterdiği için tutuklandı, sorgulandı ve kısa süreli sürgüne gönderildi. 1989 yılında zorunlu göçe tabi tutuldu. Türkiye'ye iltica etti. Uzun yıllar İstanbul Ticaret Meslek Lisesinde Edebiyat öğretmenliği yaptı. 2003 yılında emekli oldu. Halen İstanbul'un Yeni Bosna semtinde oturmaktadır. Evli ve iki çocuk babasıdır. Bulgarca ve Rusça biliyor.

Hüseyin Rasim Güler şiire ergenlik çağında gönül verdi. İlk şiiri on altı yaşındayken Rusçuk'ta Türkçe neşredilen “Tuna Gerçeği” gazetesinde yayımlandı. Daha sonra Hüseyin Rasim Güler şiirden ayrılmadı. Şiirlerinde kendi lirik duygularını ve

gezip dolaştığı yerlerden esinlendiği doğa güzelliklerini dile getirmektedir.

**Eserleri:**

“Kardelen”, Çocuk Şiirleri, İstanbul, 1997

“Çoktan Tkenirdi Bu Nefes”, Şiirler, İstanbul, 1996

“Kıbrıs İzlenimleri”, Yolculuk notları, İstanbul, 1998

“İstanbul Defteri”, Şiirler, İstanbul 2001

“Rumeli Türküleri ”, Derleme, Prizren, Kosova 20003

“Köprü”, Mehmet Ali OruÇ’un Şiirleri, Derleyen, Hüseyin R.

Güler İstanbul 20003

“Dünyayı Geze Geze”, Şiirler, İstanbul 2005

“Bodrum Esintileri”, Anı, İstanbul, 2008

Şehir misali gemilerimiz  
Balık gibi suları yarar.  
Çelik kanatlı kuşlarımız  
Maviliklerden maviliklere dalar  
Yapay uydularımız  
Döner mi döner  
Uzay gemimiz.  
Gökleri deler  
Akın var akın  
Demek ki bu gün değilse yarın  
Biz misafiriyiz  
Mars'ın, Ay'ın.

*1959 Ocak, Razgrat*

# BİZ İNSANLAR

Biz insanlar  
Kurucusuysak bugün yeryüzünün  
Yarın yelkenler açacağız  
Evren yolculuğuna

Doluşacağız uzay yolcusu gemiye  
Otobüse biner gibi ...  
Ve konacağız gezeğenden gezeğene  
Uçacağız koşacağız, yıldızlar aleminde  
Bir sözle uzayı fethedeceğiz kardeşim  
Yüzeceğiz uzay gemisiyle uzay denizinde  
İnan buna.  
Güç bizde, fen bizde  
İnanç denen kudret dümeni  
Sağlam irademizle  
Döndükçe elimizde ...

*Mart – 1965, Bosna Köyü Silistre*

# SEN MİSİN, ARDA?

*“Ben sana demedim mi canlarım  
Yusuf’um, kayıklar batacak...”*

*Rumeli Türküsü*

Sen misin bre, Arda  
Sen misin bre çılgın nehir  
O Yusuf’u alıp giden?  
Getir Yusuf’u  
Getir Yusuf’u.

Bakıyorum da doludizgin atlar gibi  
Coşuyor suları Arda’nın  
Hiçbir şeyden habersiz  
Her şeyden bihaber ...  
Ötelerde  
Kayıklar beliriyor  
Sonra bir yat  
Kıyak mı kıyak  
Küçümencik  
Derken  
Bir türkü karışıyor  
Akışına dalgaların :  
“Çıkar abanı poturunu Yusuf’um

Dalgalar alacak...”

Eyvaah!

Dalgalar dehşetle çarpıyor

Sahilde kayalara

Bakışlarım bir başka oluyor

Düşüncelerim karışıyor

Bir başka oluyorum

Bir canavar misali

Atlayıp da sulara

Boğmak istiyorum Arda’yı

Tüm hırçınlığımla

Yitirdi diye

O civanım Yusuf’u ...

Amma şu

İyilikleri de olmasa

Toprağa ve insanlara

Faydası dokunmasa!

*Temmuz 1965, Kırcalı*

# BAKU – VARNA

Şöyle bir  
Baku'nun deniz sahiline  
Şu neftçiler denen yere  
İndim mi bir kere  
Varna' yı düşünürüm  
Burası her şeyiyle  
Erliğin destanıdır.  
Her manzara her şey her satır  
Neonlu limanı bu şehrin  
Ve mavisi yeşili alı  
Varna'yı hatırlatır,  
İki can kan kardeşidir  
Varna – Baku  
Onlar ki bu toprakların  
Ela gözüdür kalem kaşdır  
Onlar ki sancılı dünyamızın  
Birer can kardeşidir.

*Temmuz 1974, Baku*

# DOST BAKU

Ben sizi dost bilerek geldim Baku'ya  
Her anımda dost ilde dost ellerde bildim kendimi.  
Gönlüm burada öylesine hoş ki  
Bir kuş olup uçacak.  
Aranızda dolaşarak mutluluk dağıtacak!

*Temmuz 1974, Baku*

**NO: 83 AYŞE HÜSEYİN BİLAL  
– ŐŐSMANOVA (1941 – 2012)**



## (Ayşe Hüseyinova Bilalova Şişmanova)

Ayşe H.Bilal Şişmanova 1941 yılında Razgrat iline bağlı Kalova (Dyankovo) köyünde aydın bir ailede doğdu. İlk ve orta okulu doğduğu köyde okudu. Devamla Razgrat Türk Pedagoji okulundan mezun oldu. Dört yıl Huma ile Mumcular (Sveštari) köylerinde öğretmenlik yaptı.O yıllarda Gençlik teşklatında çalışan Salih Hakkiev ile evlendi. Ayşe H.Bilal Şişmanova Razgratta tam 38 yıl öğrencilere ve velilere öğretmenlik görevini bıkmadan fedakarca icra etti.

Ayşe H.Bilal Şişmanova şiire Razgrat Türk Pedagoji okulunda öğrenci iken sevdalandı.Bir daha şiirden hiç ayrılmadı. Şiir onun sırdaşı ve dert ortağı oldu.Şiirin siyasi ve sosyal gücünü çok erken sezdi. Şiirlerinde evlatlarına, eşine olan sonsuz sevgisini, halkın sevincini, kederini ve asimilasyona tepkisini mısralarında cesurca terennüm etti.

17 Aralık 2000 yılında kurucusu ve kaşkanı olduğu “Razgrat Güzelleri” adlı folklor grubunu kurdu. Bu grup Deliorman’da ve Türkiye Cumhuriyetinin çeşitli şehirlerinde Bulgaristan Türklerinin folklor zenginliğini ve dans kültürünü başarıyla temsil etti. Bu gün de büyük bir özveriyle çalışmalarına devam etmektedir. Ayşe Şişmanova şiirlerinde Bulgaristan Türklerinin asimilasyon trajedisini kadın duyarlılığı ile geniş kapsamlı ele alan önde gelen şairlerimizdendir.

Razgrat şehrinde oturuyor. Evli ve iki çocuk annesi ve bir

torun sahibidir.

**Eserleri:**

“Mevsimler Yine Dönecek” Şiirler Razgrat 2006

“Güneşe Kar Düştü” Şiirler, Razgrat, 2008

# DELİ-DOLU DELİORMAN

*(Sülbiye ve Habil GÖÇGELDİ ailesine)*

Deli dolu demişler  
Çılgın demişler sana...  
Varsın desinler deli  
Canım Deliorman'a...

Havasına, suyuna  
Mücevher toprağına  
Can feda olsun  
Hayranım ormanına...

Razgrat denen beldesi  
Deliorman incisi  
Lom suyu ezgisinin  
Kim değildir delisi...

Deli desinler deli  
Ver dünyaya elini  
Barış, kardeşlik seli  
Deliormanın emeli.

*2 Ağustos 1965 Demir Baba Tekkesi*

# KIŞ – 1985

Korkunç bir kış  
Ve bekleyiş...  
Yüreklerde dertler  
Gözlerde keder  
Umutsuz bir bahar  
Kalpler duracak kadar...  
Hayır duramaz.

Obüyük yürekte  
Küçük bir pencere bırakıyorum...  
Hissediyorum,  
Oraya biri girmek istiyor  
Sanki bu topraklarda nöbet tutuyor  
Cesaret kardeşim  
Cesaret diyor kalbim...

*Şubat 1985 Razgrat*

# KÖYÜMDE 1989 ISSIZLIĞI

*(Ağabeyim Hasan Bilal ile eşim Salih Hakkiev'in gece konuşmalarından sonra yazılan şiir.)*

Yeşil tarlalar umutsuz, mutsuz  
Evlerin çoğu kimsesiz.  
İnsan izi kalmamış yamaçlarda  
Türkmen beyin torunları  
Tek, tek göçmüş başka diyarlara...

Batıyor batıdan güneş  
Parlıyor çoban yıldızı  
Bir kaç insan, dönüyor yorgun, sessiz  
Dağılmış, perişan yuvaları sinsî, sinsî...  
Vatan dediğin şey İnsandır elbet  
Meleyen kuzu, ağlayan bebek  
Eş, dost kalmadı yanıbaşımda...  
Ağlarım bakıp, bakıp sana  
Hayat ırmağında yıkanan  
Altın gibi ebediyyen parlıyor.  
Koruduğum sürece bu diyarı  
Parlayacak yine çoban yıldızı....  
Ay bir çiçek gibi açacak adeta  
Gökyüzünde ki çardakta  
Kavuştuğu an  
Çalışkan insanlarına.

*20 Ağustos 1989 Kalova*

# DELİORMAN

Deliorman asırların gür sesi  
İnsanıyla sarmaş dolaş yaşayan...  
Ağıt yazar Demir Baba çeşmesi  
Aşık gibi sevgiliye dert yakan...

Ormanında güvermiş meşeleri  
Toprağına ter döker efeleri  
Gündüz sıcak, serindir geceleri  
Deiorman sevgiliye dert yakan.

*20 Mayıs 1991 Balabanlar Razgrat*

# BU AKŞAM

Kızım Sevda'ya  
Bu akşam yüzüyor gecelerde düşüncelerim  
Yüreğimin gizli derinliklerinde  
Günlerimi değerleőtiren  
Gecenin geçmeyen saatleri  
Mahvetti beni  
Düşünürken seni...

Bu akşam  
Yuvarlak dolunayın altında  
Yine arayacağım uykumu.  
Yüreğime incek bitmeyen acı  
Gözlerim arayacak  
Günün doğacak gölgesini...  
Kendi derdimle kaldım burada  
Yalnızlığı kokladım o anda  
Sonbaharda kurumuş yapraklarda.  
Bugün de akşam oldu.  
Bu akşam  
Yine yüzecek gecelerde  
Düşüncelerim.

*Aralık 1995 Razgrat*

# BENİM ŐEHİRİM

Deliorman'da Razgrad'ın olduğu semtte  
Eşsiz Lom nehrinin aktığı yerde  
Tüm sokaklarını geziyorum....  
Karşılaştığım insan yüzlerinde  
Zaaftan, acıdan izler görüyorum.

Bu insanların haykırışlarında  
Çaresizliğinde gençliğin  
Bütün seslerde,bütün yasaklarda  
Beyinlerine vurulan zinciri görüyorum...

Nasıl ağlıyorlar içten sessizce  
Karartılmış günlerini gördükçe  
İşsizlik çökmüş içlerine  
Bir umut bekliyorlar elbette....

Ama nerede, yeryüzünün tanrısı  
Umutmuş onları doğrusu...  
Merhemet denen duygu kalmamış  
Hayat bir arayış beyhude  
Çünkü herşey insanın beyninde.

*Nisan 1995 Razgrad*

# VEFATNAME

*Ağabeyim Hasan Bilal'a*

Bir Eylül sabahı getirdi  
Senin kara haberini  
İçime bir ateş düştü ki sorma  
Rüzgarın asvurdu, güneşin kavurdu...  
Ölüm haberin  
Yaktı,tutuşturdu beni.  
Oysa ben, Eylülümü severdim  
Güz çiçeklerinin açışını  
Yaprakların sararışını....  
Bu defa bir açış açtı ki, sorma  
Şimdi yaklaşınca sarı yapraklara

Hala titrerim.  
Demek, zaman Eylülüdür derim  
O zaman o ateş yine yanmaya başlar  
Paramparça olur dünyam benim...  
Seni arıyorum, sözde yaşıyorum  
Yaklaşınca her Eylül  
Bu böyle olacak...  
Seni unutmak  
Asla mümkün olmayacak.

*30 Eylül 1998 Razgrat*

# BENİM ODAM

Saat sınırlı, sınırlı tik taklıyor  
Çiçekler gülerek soluyor  
Müzik ve şarkı sesleeri  
Ellerim birşeyler yazıyor...

Odam yine yaşıyor  
Kendi tuhaf özel hayallariyle  
Rüzgar şiddetle savrularak  
Sıcak endamlı vücu kavrularak  
Yaşıyor odam gökyüzü maviliğini  
Bekçisi olarak.  
İçimde bir elem  
Yüreğimde burukluk.

Yaşıyor odam tik taklayarak  
Sinemi yakarak.

*2 Ocak 2000 Razgrat*

# GÖKKUŞAĞI

Bir demet çiçek yapmak isterdim  
Aşkım sana  
O yağmur sonrası semada ki gök kuşağından  
Ve nazik ismini ıtıt saçan menekşelerle  
Yazmak isterdim zaman tuneline....  
Şimdi bir mlek gibi sakın, ııldyarak

Bazı zaman bana şiirler yazdırarak  
Devam ediyorum yoluma  
Seni hatırlayarak.....  
Evet, bir demet çiçek yapmak isterdim  
Aşkım sana.  
O yağmur sonrası  
Semada ki gök kuşağından  
Sonra, sevgiyle dolu aşk ocağından  
Yangınlarla dolu yüreğimle  
Seni anısayarak  
Selam gönderirdim sana  
Aşk diyarından...

*2000 Sofya*

# UYKUSUZ GECELERDE

*Salih Şişmanov'a*

Geceler ağır,  
Geceler sağır,  
Geceler uykusuz  
Bağır, bağır, bağır....  
Uykusuz geceler burada  
Onu dūřündüğüm anda  
İçime bir hüzün çöker...  
Gözlerim ümit dolu yollarda.  
Beni benimle bıraktın giderken  
Gözlerimin feerinde kaldı caziben.  
Uykusuzum, bilirmisin nedenini  
Gönlüme oturdum  
Ben yalnızlıkla kaldım,  
Hep uykusuz gecelere darıldım

*24 Ocak 2006 Razgrat*

**NO: 84 CEMAL KEMAL (1941)**



## (Cemal Kemalov)

Cemal Kemal 1941 yılında Kırcali ilinin Söğüt Kesiği (Mleçino) köyünde fakir bir köylü ailesinde doğdu. İlk ve orta okulu doğduğu köyde okudu. Daha sonra Koşukavak şehrinde Makine-Traktör Meslek Lisesinden mezun oldu. Uzun yıllar araba tamircisi, şoför ve Emek Ziraat Kooperatifinde yönetici olarak görev yaptı. Bu çalışmaları esnasında bölgenin etnik, sosyal ve ekonomi durumunu çok iyi tanıma fırsatı buldu. Aldığı çeşitli görev ve sorumlulukları vicdanı ile yerine getirdi. Şiiri hiçbir zaman ihmal etmedi.

Cemal Kemal 1989 yılında zorunlu göçe tabi tutuldu. Türkiye'ye iltica etti. İstanbul'a yerleşti. Özel bir şirkette kıdemli şoför olarak çalışıyor. Halen İstanbul'da oturuyor. Evli ve iki çocuk babasıdır. Bulgarca biliyor.

Cemal Kemal şiir yazmaya çocukluk yaşlarında başladı. Onun diğer şairlerden farklı bir tarafı var, o şiirlerinde siyasi ve sosyal konulara dokunmamaya özen gösterdi. Şiirlerinde hep aşk konularını işledi. Kadın dünyasının ruhsal çalkantılarını orijinal bir dille terennüm etti. Şiirleri genç kuşaklar tarafından çok sevildi ve okundu. Kırcali' de neşredilen "Nov Jivot" adlı il gazetesinin "Yeni Hayat" adı ile yayımlanan Türkçe sayfasının "Esintiler" köşesinde bir çok şiiri yayımlandı. Bunun dışında Türkçe merkez ve diğer il gazetelerinin sanat sayfalarında şiirleri sık, sık yer aldı.

Totaliter rejimin Türkçe'yi yasak kapsamına alması Şairin Şiirlerini bir kitapta toplayıp yayımlamasına engel oldu.

Yılların geçip gidişiyile  
Gözlerim her gün yar yollarında...  
Yumak, yumak duman soluyan baca  
Alıp götürüyor beni uzaklara...  
Etrafımdaki oksijen kıvılcımları  
Çiçek, çiçek kayboluyor.  
Karşımda duran güzellerin gözleri  
“Yarana tuz koy da  
Acısı ciğerini yaksın” diyor.

*1976*

İçim bomboş bir oda...  
Kalabalık bir cadde ortasında  
Ürkek ve korkak  
Uçacakmış gibi bakarak  
Kaçacakmış gibi  
Titresin yaprak, yaprak...

Şimdi  
Aylarca, senelerce yolunu izlesem  
Bir üzüntü alıp ta gider seni,  
Yolu tükenmez bir dağ ardında...  
Dur, sabret biraz  
Dinle, gül dalım  
Güzel bahçelerin de çiçeği sensin.  
Ne yazık ki  
Her zamanki gibi  
Yüreğim  
Dayanmaz  
Af ettirmezsene bana ettiklerini.

*1977, Söğüt Kesigi – Kırçali*

# DÜNE KADAR <sup>57</sup>

Düne gelince  
İkimiz de yeşil bir fidandık  
Zaman oldu budandık.  
Zaman oldu tomurcuk bağladık  
Baharda sarmaş dolaş umutlarla...  
Bazen da bak  
Şu giden kışın  
Beyazlığına inandık.

1977

---

<sup>57</sup> “Çağdaş Rodop Türk Şiiri Antolojisi”, Antoloji, Niyazi H. Bahtiyar, İstanbul 1998

# GENÇLİK ÇAĞI <sup>58</sup>

Beni en çok sevdiğini sandığım  
En dar günlerimde bazen  
Seni dile getirmek de  
Zor sanatmış meğer...

Dönüp de seni görebilsem  
Yeniden Aşk Bağı'nda  
Dünyaları bağışlarım  
Hiç tereddüt etmeden  
Sırlarımı bile söylerim  
Anlayabilesin diye...

Düşüncelerimin aydınlığında ışıyan  
Dümdüz bir çığır  
Sen gerçekte o, değilsin  
Hayatsın, çiçeğim  
O gelmez gitti artık  
Bir daha dönülmez yollara.

# DENİZE DÖNÜŞÜMDE <sup>59</sup>

Her gelişimde bir başka görürüm seni  
Bilmem aylardan Mayıs olduğundan mı?  
On sekiz çağlarında bir kız kesti yolumu ...  
Hissediyorum seviyi, ellerim dümende  
Ne yazık ki anlayamadım yine  
Öğle olmuş, ortalık yeşil, yeşil.

Dayanıp kalıverdim sahilde  
Kafamda çeşitli düşünceler kıvranırken  
Hep eskisi gibi nöbette  
Ufkun kaybolduğu yere kadar.  
Belki turna gözü gibi berrak  
Semanın tesirinden olmalı...

Şimdi bende sahildeyim  
Bir nazik güzelle  
Kim bilir hangi sahilde yıkandı  
Gülüşüyle eritti kalbimi.  
Bana yalvarış düştü ne çare  
Yeter açma pencereyi  
Seni duyan olur  
Sana göz koyan olur  
Çek perdeyi.



## AYRILIK <sup>60</sup>

Ürkek geyikler misali  
Günlerce benden kaçırırsun  
San ki bir daha hiç dönmeyecekmişsin.  
İtersen dönme.  
Ne söylesem benim için  
Bir de senin için  
Hepsi boşuna.  
Biliyorum  
Bir gün olacak da  
Sen de anlayacaksın  
Yanardağlar gibi hiç aralıksız  
Yanıp kül olduğunu...  
Merhemini ben de değil  
Başka birisinde arayacaksın.  
Zannımca anlayacaksın  
Ki mesut olsan da  
İlk sevginin ateşi ile ısınacaksın.  
Ama ne ettinse bana ettin  
Bırakıp beni gittin  
Kanadı kırık bir güvercin gibi sokaklarda...  
Yoksa kalbinden O da silmişti beni artık  
Her nasılsa.  
Yine sana götürdü beni tüm yollar

---

<sup>60</sup> “Çağdaş Rodop Türk Şiiri Antolojisi”, Antoloji, Niyazi H.Bahtiyar, İstanbul 1998

Tomurcuklar çatlarken dal ucunda.

*1978*

# ELVERİR BUNCA YIL <sup>61</sup>

Elverir bunca yıl ayrılığın elemi  
Sensiz rengi solan bir bahar içimde  
Ne yapsam bu sevda gitmiyor senden öte  
Artık dayanamam kapını çalmaktır niyetim önce.

Işıl, ışıl bir geceyi kovalarken gündüzler gene  
Yıldızlar da düşmüş o an bekleyiştten yere  
Seni candan sevmiştim kıymetini bilmedim, niye?  
Sevmeyenlerin yürek nesine...?

1978

---

<sup>61</sup> “Çağdaş Rodop Türk Şiiri Antolojisi”, Antoloji, Niyazi H. Bahtiyar, İstanbul 1998

## SÖYLE NİYE? <sup>62</sup>

Söyle niye?

Söz verirsin o saatte varacağım diye

Hala da gelirsin, incir gibi Vildan' ım

N'oldu haberini alamadım?

İçime dinmeyen bir sancı indirdin

Karlı sokaklarda gözlerken yolunu

Islak ayaklarım soğuklamış

Şimdi merhemini bile bulamaz doktorlar..

Merhamet umuyorum

Yol boyunca ki taşlardan, ağaçlardan

İster inan, ister inanma...

Bir iki değil bu aşk dansını oynadığın...

Elbet bir gün gelir de

Anlarsın suçun sende olduğunu

Baharda akasyalar açarken...

Ben sana söylemiştim ya

Kazanlık diyarından

Al, sarı, kırmızı güller getireceğimi

Ne yazık ki, elimde soldu koklamadan güller.

1978

**NO: 85 ALİ MUSTAFA  
BONCUK (1941)**



## (Ali Mustafov Boncukov)

Ali Mustafa Boncuk Razgrat iline bağlı Kalova (Dyankova) köyünde fakir bir çiftçi ailesinde doğdu. İlk ve orta okulu doğduğu köyde okudu. Liseyi Razgrat'ta bitirdi. Birkaç yıl otobüslerde şoför muavinliği yaptıktan sonra Sofya Devlet Üniversitesi'nin Türkoloji Bölümünü kazandı. Oradan mezun oldu. Uzun yıllar Razgrat köylerinde Türkçe öğretmeni, Türkçe yasak kapsamına alınınca eğitimci olarak görev yaptı.

Rejimin baskılarına baş eğmedi, isminin değiştirilmesine karşı koydu. Görevinden uzaklaştırıldı. Mesleğine uygun olmayan bir çok işte çalıştı. Ailece sürekli baskı altında tutuldu. Şiirlerinin Türkçe yayınlanması yasak edildi. Bütün bu sindirme çabalarına rağmen Ali Boncuk Türkçe şiir yazmaktan vazgeçmedi.

11 Kasım 1989 yılında Jivkov rejimi iktidardan indirildi, ülkede demokratik rüzgarlar esmeye başladı. Bu değişim sonucu Ali Mustafa Boncuk sevdiği öğretmenlik mesleğine döndü. Şimdi köyünde Türkçe öğretmeni olarak çalışmaktadır. Ali Mustafa Boncuk evli ve üç çocuk babasıdır. Bulgarca ve Rusça biliyor.

Ali Boncuk şiiri lise yıllarında sevdi ve ilk şiirlerini de o yıllarda yazdı. O, kısa, ölçülü ve serbest vezinli şiirler yazdı. Şiirleri sıcak ve duygu yüklüdür, ruhları okşar ve düşündürür. Şiirlerinde Deliorman insanın sevincini ve kederini dile getirir.

İsim değiştirme ve g ile ilgili olan şiirleri Türkçe okul kitaplarında da yer almaktadır.

şiirlerini baskı ve yasaklar yüzünden kitaplaştıramadı. Gazete ve dergi sayfalarında dağınık bir şekilde yer almaktadırlar.

## ADIM <sup>63</sup>

Lekesiydi utancıydı yüzümün  
Bana silahla verilen adım  
Gizli bir kurt gibi üzüntü  
Her gün emerdi ömrümü hayatımın.

O dehşet gün perişandı halim  
Tükendi, kesildi tüm hislerim  
İleri değil, döndü geri, geri  
Açık denizde yol alan yelkenlerim.

O dehşet gün birden bire üstüme  
Sanki asırlık dağlar yıkıldı  
Kurşunlanan ezanlı adım  
Kalbime gömülüp Ali kaldı.

*1992 Kalova – Razgzat*

---

<sup>63</sup> Şiirler, Ali Boncuk'un arşivinden, 02 Ekim 1999 tarihinde alınmıştır.

# YURDUM

Doğan günün eşiğinde  
Umut dolu bir evrensin  
Seni seven gnllerde  
Tükenmeyen bir güvensin.

nl oban kavalında  
alınan bir ili ezgi  
Yaz yağmuru ovalarda  
Tanrımızdan gelen sevgi.

Yurdum bizim n sokakta  
Söylenen bir zli türkü  
Sayfa, sayfa betiklerde  
Okuduğum şanlı yk.

# ISSIZ EV

Bu evin sahibi nerede?

Cıvılcıvıldı bu ev mutlu seslerle

Şimdi yerde tozlu yırtık perdeler

Ses selamet yok, yok burada kimse.

Damında yuvalanmış nice baykuşlar

Geceleri korkunç türkü söylerler

Her yanda dalgın üzgün komşular

Göçte kalanları candan özlerler.

# NE GÜZEL

Ne güzel bürünüşün  
Akşamları allara  
Telli uzun uçkurun  
Yaraşır şalvarına.

Kül eden bir özlemle  
Düşmüşüm yollarına  
Tanrı nasip ederse  
Varacağım yanına.

Nişan durağım benim  
Allı pullu gelinim  
Mutluluk bizim olsa  
Ulaşınca kapına.

# DELİORMAN

Gelin gibi süslü hür Deliorman  
Sensiz gönlüm gözüm sensiz olamam  
N'olur ayrılmasın evlat anadan  
Huzur dirlik sen de ey güzel yuvam!

Soyum sopum sana ezelden hayran  
Toprağın verimli, güneş sımsıcak (sıcacık).  
Erden ormanların dillere destan  
Ben sana vurgunum ey güzel bucak.

Burada yaşamıma olamasın engel  
Kutsal bir varlıksın baba ocağım.  
Sen yaşam gücümsün en güzel emel  
Sarmaş dolaş olsam ana kucağım.

# İNSANLIK NERDE?

Yılların kıyımcı, baskı kırbacı  
Şakladı çılgınca, yandı üstümde  
Sızarken gönlüme derin bir acı  
Sessizdim, çaresiz insanlık nerede?

İnsaf merhamet yok, yok bu düzende  
Tekme yumruk kırbaç bedava işte  
Bu da az gelirse silahlar elde  
Çiğnendi onurum, insanlık nerede?

Çökünce karanlık köyün üstüne  
Milisler gelirdi konuk yerine  
Evim dönüşürken bir cenk çölüne  
Tanrı' ma sığındım, insanlık nerede?

*1994 Kalova Razgrat*

# YEŞİL GÖZLER ÜSTÜNE <sup>64</sup>

Yeşil gözlerinde büyü mü ne var  
Devrildi üstüme yeşil bir nazar  
Ortalıkta kuru soğuk, yerde kar  
Yazılacak tarihe aşk öykümüz.

Bu ilk aşkım değil, ne de ilk Őarkım  
Ama kış mevsimi bahar oldu  
Ben yeşil gözlerin içinde yanarken  
Dünya sınırsız bir sevgiyle doldu.

*2000, Kalova Razgrat*

---

<sup>64</sup> Şiir, özel olarak Şaban Kalkan'a, 7 Kasım 2000 tarihinde gönderildi.

**NO: 86 MEHMET HAMİT  
ÖZGÜR (1941-1996)**



## (Mehmet Hamidov)

Mehmet Hamit 1941 yılında Razgrat ilinin Yerci Köy'ünde (Gradina) orta halli bir çiftçi ailesinde dünyaya geldi. İlk ve orta okulu kendi köyünde okudu. Daha sonra Razgrat Türk Pedagoji okuluna yazıldı ve orasını bitirdi. İki yıl Razgrat bölgesinde öğretmenlik yaptıktan sonra askere alındı. Askerliğini topograf olarak yaptı. Terhis olunca kendi köyüne öğretmen tayin edildi. Uzun yıllar köyündeki Türk çocuklarına sınıf öğretmenliği yaptı. Bu zaman zarfında dışarıdan verdiği sınavlarla Sofya Devlet Üniversitesinin Türk Dili ve Edebiyat bölümünden mezun oldu. Türkçe'nin yasak kapsamına alınmasından sonra aynı okulda mürebbi olarak görevini sürdürdü.

1985 başlatılan Bulgarlaştırma kampanyasına karşı çıktı. Vidin dolaylarına sürgün edildi. Sürgünden döndükten sonra öğretmenliği elinden alındı. Köy Kooperatifinde vasıfsız işçi statüsünde çalıştı.

1989 yılında zorunlu göçe tabi tutularak Türkiye'ye gönderildi. İstanbul'a yerleşti. Birkaç yıl öğretmen olarak çalıştı. 1996 yılında İstanbul'da vefat etti.

Evli ve iki çocuk babasıydı. Bulgarca ve Rusça biliyordu.

Şiirlerinde çocukluğunu, aşkını, diyar sevgisini ve yarına olan inancını dile getirmektedir. Şiirleri yıllıklarda, merkez ve yerel Türkçe basında dağınık bir halde bulunmaktadır. Şiirlerinin çoğu Razgrat' ta yayımlanan "Dostluk" gazetesinde yayımlandı.

Mehmet Hamit' in makaleleri, deneme yazıları ve mizahi öyküleri de vardır.

# SEVDİĞİME <sup>65</sup>

Şu dağlarda yel olsam.  
Bahçelerde dal olsam  
Toprağına sel olsam  
Nede iyi hoş olur.

Çayırlarda çil olsam  
Sevdiğime kul olsam  
Yanıp, yanıp kül olsam  
Nede iyi hoş olur.

*1965 Gradina – Razgrat*

---

<sup>65</sup> “1965 Bıraktığı Şiirler”, Derleme, Sofya, Narodna Prosveta Yayınevi, 1966

## SANA <sup>66</sup>

Elbet döneceksin bir gün bana sen  
Kuzeyin baharını yazını özleyip' de  
Yuvalarına dönen göçebe kuşlar misali  
Süzüleceksin önüme, hala  
Koklamaya doyamadığım küçümencik  
Erguvan dalcığı ile...  
Hatırlarsın,  
Hatırlamamak olur mu?  
Erguvan rengine benzetirdim gözlerini  
Şakrak, şakrak gülerdin sevincinden  
Neşe saçardın ölü sessizliğe  
İçime dolardı gülüşün.  
Gönlüm bir hoş oluyordu...  
Belki yine kıracaksın  
Günahsız erguvan dalcığını...  
Bende günahsızdım  
Belki onun için kırılmışım.  
Bırak!  
Zahmet etme !  
Ko bu defa erguvan dalcığını  
Başkası kırsın.  
O zaman belki ben kırılmam.

# HEPİMİZ <sup>67</sup>

Bir pecer var,  
Karanlıkları kovar  
Aydınlıklarıyla,  
Gecenin geç vakitlerinde bile.  
Bir insan var pencerenin ötesinde Tam karşısında  
Yazı masasının....  
Kovalar durur uykusunu,  
Kalemiyle cedveiliyle....  
Belki ben  
Bir öğretmen  
Belki sen ya da senin kardeşin  
Belki projeler çizen mühendis....  
Belki hepimiz  
Günlerin yapısını kuran  
Belki değil....  
Belki hepimiz biziz.....

*1966 Grgdina Razgrat*

# KÖYÜMDE SABAH <sup>68</sup>

Tanyeri,  
Koyu mavi bir sis sarmış ortalığı  
Etraf püfür, püfür çiçek kokusu  
Çiyle yüklü bahçede tomurcuklar  
Güneş ışmasını bekliyorlar sabırsızlıkla...  
Az sonra gene  
Pek çabuk özlenen  
Güneşli bir güne açılacaklar  
Köylü kardeşlerimle beraber ...  
Tabiata, aydınlığa vurgun  
Köyüm sabaha uyanıyor, çiçek kokusuna  
Sesler duyuluyor komşu avlularda şarkılarla beraber.

Bir gün başlıyor köyümde bu sabah  
Köydeşlerim bu sabah gene zümrüt ovaların yolcusu..  
Yürüyorlar, kadını, erkeği bir arada  
Yürüyorlar duyulan sevincin sonsuzluğu ile.

Bir gün başlıyor sevdiğim insanlara bu sabah  
Bir gün ki, yarınların mutluluğunu şarkılarla getirecek.

<sup>68</sup> “Yeni Işık”, Sanat eki”, “Çağdaş”, Sofya, 1967, Sayı N : 6 (48)

# SENSİZ <sup>69</sup>

Sensiz de yelken açarım  
Deli dalgalı denizlere....  
Ve her şey gazaba gelirken  
Ve ben hiçbir şeyden korkusuz  
Savaşmasını da bilirim.  
Bir martı gibi hırçın dalgalarla  
Geride bırakacaklarımın  
Onlarla beraber  
Seninde hasretini çeke, çeke  
Yalnızca yürüyebilirim...  
Masallar ülkesinde  
Küçük kayığımın güvertesinde  
Makamı bilinmeyen  
Bir şarkı söyleyerek.  
Nihayet yeni dünyaları  
Görme özencinde olan arzum  
Belki de orada yitirilir.  
Yaşama kavgam belki de bitmez  
Ve rüyalarım beni çok uzaklara götürebilir  
Çok uzaklara götürebilir.  
Ne çare ki yolun ötesini  
Yürüyemem sensiz.

---

<sup>69</sup> “Yeni Işık”, Sanat eki”, “Çağdaş”, Sofya, 1967, N : 15 (57)

*1966 Razgrat*

# BEKLEMEK VE UMUT <sup>70</sup>

Gözlerim hep yollarda  
Gelmeni bekliyorum bu akşam  
Veyahut bir sabah vakti...  
Merhamet dolu gözlerle  
Çıkıp gelivermeni...  
Ne uzun sürdü ayrılık  
Bahçemdeki fidanlar birkaç dal  
Biraz dal daha büyüdü.  
Yenileri türedi renk, renk  
Sen hala yoksun yollarda  
Yine beklemek düştü bana..  
Yazın sıcağında serinliği  
Kışın soğukunda meltemi  
Özlediğim gibi...  
Beklemek bir umut değil mi?  
Bazen bir ömrün mutluluğunu yitiren  
Bazen ise bir dal ucunda  
Çatlamasını bekleyen tomurcuk gibi...  
Umutsuz yaşanır mı dersin?

Gözlerim hep yollarda  
Gelmeyeceğini bilsem de.

---

<sup>70</sup> “Dostluk”, Gazetesi Razgrat, 1967, N : 16 Baş yazar: Rafi Kadirov. Şiir, Osman Can'ın arşivinden

*1967 Gradina – Razgrat*

**NO: 87 HÜSEYİN ALİOSMAN  
KOCAMAN (1941-1997)**



## (Hüseyin Aliosmanov Hüseyinov)

Hüseyin Aliosman Kocaman 1941 yılında Razgrat ilinin Nasraden köyünde fakir bir köylü ailesinde doğdu. İlk ve orta okulu doğduğu köyde okudu. 1954 yılında Kubrat şehrinde yeni açılan Türk lisesine yazıldı lakin fakirlik yüzünden lise masraflarını karşılayamadığı için yarıda bırakmak zorunda kaldı. Köyüne döndü, kooperatifte vasıfsız işçi olarak çalıştı. Okuma arzusu güçlü olan şair lise sınavlarını dışardan vererek liseyi bitirdi. Razgrat'ta kalorifer sınavlarına girdi, başarıyla bitirerek diploma aldı. Kubrat şehrindeki "Elprom" adlı fabrikaya kalorifer ustası olarak tayin oldu. Orada uzun yıllar usta gibi çalıştı.

Evli ve bir çocuk babasıdır. Bulgarca biliyordu. 1997 köyünde vefat etti.

Şiiri çocuk yaşlarında sevdi. Saz çalmayı babasından, nefes söylemeyi de annesinden öğrenen Hüseyin Kocaman; Yunus Emre, Pir Sultan, Kul Ümmet, Şah Atai, Karacaoğlan ve Erzurumlu Emrah'tan, yüzlerce şiiri ezbere okur ve sazı ile eşlik ederdi. Klasik Türk şiirine özel bir sevgisi vardı. Bulgaristan Türk şairlerinin vezinle yazdıkları şiirlerin çoğunu ezbere bilir ve sazıyla okuyordu. Bilhassa Mehmet Müzekka Con, Hasan Karahüseyin, Niyazi Hüseyin ve şiir hocası saydığı Şaban Mahmut Kalkan' ın hece vezni ile yazdığı şiirleri besteleyip sazı ile okuyordu.

Hüseyin Aliosman Kocamanın şiirlerinde temiz bir doğa, yaşanmış olaylar, sıcak bir lirizm buluruz. Şiirlerinde saz şairlerinin ve tekke şiirinin güçlü etkisi görülmektedir.

# SEN YİNE ÖĞRETMENSİN <sup>71</sup>

Duvarcısın, öğretmen olamadım diye üzülme  
Dostlar karşısında öyle boş yere ezilme  
Zanaatını kıskanma öğret her isteyene  
Başarırsan bu işi öğretmensin sen yine.

Senin dizdiğin duvarlar başkalardan ayrılır.  
İşini görenler hep imrenip kalır  
Göster ustalığını her isteyen öğrensin  
Başarırsan bu işin öğretmenisin sen yine.

Bilirsin her yapıda güçlük nasıl yenilir  
Sıkı tutarsa insan elinde iş erir.  
Bir haftada yükselir koca bir yapı  
Ve açılır bir yuvaya yeni bir kapı.

Zanaatını kıskanmak yakışmaz günümüzde  
Yakası açılmadık işler çok önümüzde.  
Gelip alem yapmayacak o işleri bize  
İnsanın karşısında her güçlük gelir dize.

---

<sup>71</sup> “Yeni Işık – Nova Svetlina”, Gazete, Sofya, Sanat eki “Gönül Sesleri”, 1973, N:3

# ŞİİR OKUYUNCA <sup>72</sup>

Bir Şiir okuyunca, sarhoş olurum en az  
O beytler Şarkı olur, çalarsa elimde saz.

Bir Şiir okuyunca, baŐkalaŐırım haktan  
Kuvvetlenir bedenim bakarım kurnaz.

Bir Şiir okuyunca yarım gelir aklıma  
Yalnızları dolaşıp dostu bırakmak olmaz.

Bir Őiir okuyunca, dŰnyayı dolaŐırım  
AĐlayanlar gŰlenler var, gŰzellerse eder naz.

Bir Şiir okuyunca Kocaman gelir aklına  
Őiirler dŰnyasına mekan tutmuŐ ayrılmaz.

---

<sup>72</sup> Şiirler, “Kınalı Keklik”, Sofya, 1995, adlı Şiir kitabından alınmıştır.

# KINALI KEKLİK

Kınalı kekliğim sen neden ürkek?  
Çok mudur düşmanın kınalı keklik?  
Seni kimler vurdu, ağlıyor yürek  
Dertlidir yüreğim, kınalı keklik.

Acep eşin nerede, öter mi yalnız?  
Ne güneş güneştir, yıldızlar cansız  
Ay bile gökte parlıyor halsiz  
Bizde hal mi kaldı, kınalı keklik?

Kanadın benlidir, tellidir başın  
Silsem de bitmiyor şu göz yaşın  
Genç yaşında kurban düştü kardeşin  
Ben de yarsız biriyim, kınalı keklik.

Keklik bu diyarın en güzel kuşu  
Baş başa vermişler ötüyor eşi  
Hayır'a yorsunlar gördüğün düşü  
Sabahlar hayrola, kınalı keklik.

*27. 11. 1994 Bisertsi*

# BÜLBÜLÜN VATANI

Kafeste bülbülüm ah edip ağlar,  
Bülbülün vatani gülün dalıdır.  
Mahkumları bilin, kahırlar bağlar  
Mahkumun dünyası hüzün halidir.

Dinle bülbülleri gülün dalında  
İster genç ol ister yaşlı çağında  
Baharı duyarsın kendi bağrında  
Bu güzel eğlence, gönül ağıdır.

Bizim bahçemizin en güzel kuşu  
Bülbülün yoktur dünyada eşi  
Söndürür kalbinde yanan ateşi  
Ötüşleri bize meltem yağdır.

Ozan ilham alır, öterse bülbül  
Güzellere ceylan der, çiçeklere gül  
Şairin elinde en büyük ödül  
Aşılmaz dağların güller bağıdır.

# NE DERSİN?

Şu bahçemde bir gül olsan  
Dallarına kuşlar konsa  
Ben delişmen çocuk olsam  
Kırıp kırsam, ya ne dersin?

Sen delişmen çocuk olsan  
Dallarımı kırıp kırsan  
Ben bir aklıselim olsam  
Akıl versem, ya ne dersin?

Sen bir aklıselim olsan  
Bana akıl bilgi versen  
Edindiğin bilgilere  
Boyun eğsem, ya ne dersin?

Edindiğin bilgilere  
Başını eğsen, ben okşasam,  
Aşık olup seni sevsem  
Öpsem, koksam, ya ne dersin?

Aşık olup beni sevsen  
Öpsen, koksan, şöyle sarsan?  
Kocaman'la hep beraber  
Mesut olsak ya ne dersin?

25. 04. 1994

# TAVSİYE

Ne derlerse desinler  
Deliorman desinler.

Bu güzelim ÷lkede  
Yarı dilber desinler.

Çiçekleri bahçede  
Her bir renkten desinler.

Babaları oğullar  
Dinliyorlar desinler.

Erginleşmiş kızları  
Günahsızdır desinler.

Nasihatler tutanlar  
Yücelere desinler.

*1994 Bisertsi*

**NO: 88 GALİP MEHMET  
SERTEL (1942)**



## (Galip Mehmedov Süleymanov)

Galip Mehmet Sertel 1942 yılında Silistrenin Akpınar (Bistra) köyünde bir çiftçi ailesinde doğdu. İlk ve orta okulu doğduğu köyde okudu. Daha sonra Hacıoğlu Pazarcığında (Tolbuhin) açılan Türk Pedagoji okulundan mezun oldu. On yıldan fazla doğduğu köyde ve aynı ilin diğer köylerinde ilk okul öğretmenliği yaptı. Daha sonra Silistre’de Türkçe yayımlanan “Ziya“ adlı il gazetesinde beş-altı yıl editör olarak görevde bulundu. Gazetenin kapanmasından sonra Bulgar Çiftçi Birliği Partisinin il teşkilatında Şube sorumlusu olarak çalıştı.

1985 yılında Bulgar Hükümetinin Bulgarlaştırma kampanyasına karşı çıktı. Tutuklandı ve sürgüne gönderildi. Üç yıl işsiz kaldı. 1989 yılının 11 Kasımında Jivkov grubu iktidardan düşürüldü. Yeni bir dönem başladı. Galip Mehmet köyünde “Hak ve Özgürlük”, partisinin kuruluşunda önemli görevler aldı. 1992 yılında Türkiye’ye geldi. İstanbul’a yerleşti. Halen İstanbul’da bir ilk okulda sınıf öğretmeni olarak görevini sürdürmektedir. Evli ve iki çocuk babasıdır. Bulgarca biliyor.

Galip Mehmet Sertel şiirle orta okul yıllarında tanıştı. Önce çocuk şiirleri yazdı daha sonra doğup büyüdüğü ve vatan bildiği Dobruca’nın uçsuz bucaksız buğday tarlalarında çalışan Türk köylüsünün Bulgaristan ile Romanya’nın Dobruca için sınır kavgalarından çektiği acı dolu kaderini ve her on beş yılda bir gelen göç trajedisini dile getirdi. Şiirlerinde arı bir Türkçe

kullandı.

Şiirleri merkez ve yerel gazetelerin sanat sayfalarında dağınık bir şekildedir.

“Toz Toprak Dobruca”, Şiirler, Prizren, Kosova, 2007

# DOBRUCA <sup>73</sup>

Dobruca' mı anlatayım sana  
Gözümü açtığım ilk göz ağrısı  
Gönül ocağım  
Sosuz kırlarda  
Sabırsız koşan çocukluğum.

Ayrı düşmeye gör  
Sol yanımda acım sızım  
Ekilecek tarlam  
Geçilecek yolum  
Bir tane evim bağrım.

Mutluluğa uzanan el  
Ben bu toprağın oğluyum  
Baba yurdu burası  
Burası sevilir ömre bedel.

*1965 Silistre*

# MANZARA <sup>74</sup>

Yıldızlar okşuyor beyaz elleriyle  
Kar yüklü dağların tepelerini  
Tabiat gülüyor sihirli sesiyle  
Yırtarak gecenin siyah matemini.

Ay çalkalanıyor sema deryasında  
Ceviz dallarının dökülmüş ak nuru  
Geceler tutulmuş sükut rüyasında  
Etrafta geziyor gecenin soğuk ruhu.

*1967*

---

<sup>74</sup> “Halk Gençliği”, Gazete, Sofya, 1967 Sayı N: 45I

# BEKLEYİŞ <sup>75</sup>

Bir kız  
Bir deniz  
Deniz yıkıyor göz yaşları ile  
Kızın beyaz ayaklarını  
Martıların kahkahaları  
Öpüyor dalgaları..  
Kız gülüyor güneş gibi  
Hasretli bakışı sahilde  
Çıplak ayakları  
Gamlı sahilde.

*1968, Balçık*

# ŞİİR DEDIĞİN <sup>76</sup>

Şiir dediğin,  
Müjde kuşu bütün iyiliklerin  
Ana toprağa düşen tohum  
Özgürlüğe, güzelliğe adanmış  
Ha doğdu  
Ha doğacak...

Şiir dediğin  
Şu bizim Koca Balkan haydut şarkıları ile  
Oturmuş memleketler güzeline  
Düşmanla düşmüş amansız cenge,  
Ha yendi  
Ha yenecek...

Şiir dediğin,  
Rakovski' nin<sup>77</sup> kından çıkmış kılıcı  
Veya kız bakışlı dağ çiçeği  
Diz çöküp kaynaktan içtiğim su  
Veya bir iki dilim ekmek Dobruca' da  
İhtiyar babamın gönülsüz sofrasında.

1973

---

<sup>76</sup> “Yeni Hayat – Nov Jivot”, Dergi, Sofya, 1973, Sayı N: 9

<sup>77</sup> Şair, çete başı ve isyancı

# BİZİM MEMLEKET <sup>78</sup>

Bu yollar ip gibi uzun  
Tuna' dan Rodoplar'a  
Bu bereketli toprak  
Talihinde bin bir acı yara  
Tarihinde bin bir şanlı dava.

Denize akan o küçük ırmak  
Bu Koca Balkan haydut şarkıları ile  
Bu gül vadisi oylum, oylum  
Bizim memleket oğlum

Bu abideler  
Dağ başında yol kavşağında  
Acı geçmişte, yiğitliği hikaye eder.  
Gördüğün o harabeler ki  
Sıvasız duvarları kurşun yarası  
Kulak kabart oğlum  
Sönmemiş ocak başlarında gece yarısı  
Paisiy' in<sup>79</sup> tarihinde anlatılan yerler  
Bizim evler  
Bizim memleket.

---

<sup>78</sup> “Yeni Işık – Nova Svetlina”, Gazete, Sanat eki, “Gönül Sesler”, Sofya, 1974 Sayı

*1974, Silistre*

# ZAMANLA BEŞ GERÇEK <sup>80</sup>

“Soykırımı günleri temerküz kamplarının cetvellerinde babasının adını bulamayan çocuk Zaman’ın mezar taşına şu beş gerçeği gözyaşlarıyla yazmış...”

---

<sup>80</sup> Şiir, Hikmet Şan’ın arşivinden

# BİRİNCİ GERÇEK: SUÇ

Tuna yalısında gecelerin boyu kısa  
Babaları kaybolanların öyküsü uzun...  
Ölüm dedikleri şey kapı, kapı gezmiyor  
Kol gezmiyor köyden köye, bağıra çağıra  
Zamanla Türklük öldürülüyor usul, usul...

# İKİNCİ GERÇEK: İHANET

Diyelim ki bir akşam vakti  
Günlerden Salı aylardan Ocak  
Çocuğun mavi gözlerinde  
Mavi rüyalar hasreti  
Zaman duracak....  
Diyelim ki, bir akşam vakti  
Yıllardan bin dokuz yüz seksen beş  
Akşam yemeğinden evvel  
Sofrada “Bismillah” bile demeden  
Seni evsiz edecekler evinden....

# ÜÇÜNCÜ GERÇEK: İSYAN

“Mecit Tabya’da yıldız yok bu akşam  
Ne kızların gülüşü var Silistre’ de  
Deliorman’ı boğmuş kıyım selinde  
Çarmıha gerilmiş ağlamakta Zaman  
Mezar taşları kırılmış gömütlükte  
Feryat ediyor sükut içinde yatan....  
Kıyamet günleri henüz gelmiş değil  
Çocuğun kutsal isyanı bitmiş değil...”

# DÖRDÜNCÜ GERÇEK: İBRET

Önce çocuklar kalacak Silistre'de  
Sonra deli divane olmuş bir öksüz Zaman  
Bir yol var  
Gidelim mi dostlar?  
Bir yol güneye, güneşe...  
Bir yolculuk yalınayak, çırılçıplak...  
Size değil, çocuklara sözüm  
Çocuklar aldanmasın  
Aldanmasınlar  
Olsunlar birbirlerine el ayak.

# BEŞİNCİ GERÇEK: ÜMİT

Zamana sarılıyorum Zamana  
Yolum varıyor Asya bozkırlarına  
Aşıkların türkülerini dinliyorum düğünlerde  
Atalarımın öyküsü

Üç kıtada koşan atların nal sesleri  
Seyrana çıkmış kızları görüyorum, gelinleri  
At üstünde yiğitleri  
Atlarıyla geliyor Türk illeri...  
Seni düşünüyorum, Seni  
Nerene gizledin bunca derdi?  
Yüreğin nasıl çatlamadı kahrından  
Tuna yalısında çırpınırken Zaman?  
Ve ümidim sendedir.  
Sen ümitsin ey çocuk  
Gözlerin demet, demet çiçek  
Gözlerin ıslıl, ıslıl bin bir dilek.

*Haziran 1989 Silistre*

**NO: 89 HASAN M. HASAN  
ÖZKAN (1941-2002)**



## (Hasan M. Hasanov)

Hasan M. Hasan Özkan 1941 yılında Kırcali iline bağlı Aşağı Tozçalı (Dolno Prahova) köyünde doğdu. İlkokulu doğduğu köyde, orta ve liseyi Eğri Dere (Ardino) şehrinde okudu. Daha sonra Sofya Devlet Üniversitesi'nin Türkoloji Bölümüne yazıldı ve oradan mezun oldu. Birkaç yıl kendi köyünde okul müdürlüğü yaptı. Gayretli çalışmalarına rağmen totaliter rejimin yöneticilerine bir türlü yaranamadı. Türkçe'yi sevmesi ve Türkçe şiirler yazması idarecileri uzun zaman rahatsız etti. En sonunda Hasan M. Hasan Özkan kendi köyünden uzaklaştırıldı. Yıllarca etraf köylerde, önce öğretmen, Türkçe'nin yasaklanmasından sonra da eğitimci olarak zor şartlar altında görev yaptı.

Hasan M. Hasan Özkan 1989 yılında zorunlu göç kapsamına alınarak sınır dışı edildi. Türkiye'ye iltica etti. Bursa'ya yerleşti. Osman Gazi, Hürriyet Lisesinde Edebiyat öğretmeni olarak görev yaptı. 2002 yılında Bursa'da vefat etti. Evliydi ve iki çocuğu vardı. Bulgarca ve Rusça biliyordu.

Hasan M. Hasan Özkan lise yıllarında şiiri tanıdı, şiir hocası Şahin Mustafa'dan ders aldı ve bir daha şiirden ayrılmamak şartı ile ona bağlandı. İlk şiiri 1964 yılında yayımlandı, daha sonra yerel ve merkez basında adına sık, sık rastladık. Onun şiiri akıcı, sıcak ve düşündürücüdür, sanki kolay söylenmiş gibi görünse de ölçülüdür, pürüzlerden ustaca arındırılmıştır.

Şiirlerini Bulgaristan'da yasaklar yüzünden kitaplaştırmadı.

Türkiye’de yayınladığı eserler:

“İnsan”, Şiirler, Bursa, 1994

“Yardım Eli”, Şiirler Bursa 1996

“Tan Gülcüğü”, Şiirler, Bursa 1997

“Yeni Şiirler”, Şiirler, Bursa 2000 (Yayınlanmadı)<sup>81</sup>

---

<sup>81</sup> “Yeni şiirler”, 31 Ağustos 2002 tarihinde, Hasan Özkan tarafından Şaban Kalkan’a gönderildi. Şiirler arşivimde mevcuttur.

## BAHAR OLSUN DA <sup>82</sup>

Mevsim olsun, dal olsun, yeşil olsun,  
Akan ırmak akar, akar denizi bulur  
Yeşil çimen püfür, püfür kabarıp durur  
Yeşil olsun, güneş olsun, su olsun da...

Leylek uçar, kırlangıç uçar, gök olsun da  
Yüzler güler, gönül hazla dolsun da  
İnsan yorgunluğunu unutur, nağmeler alsın da  
Bahar olsun, yeşil olsun, çiçek açsın da...

Mutluluğundan yüz güler, hayat gülsün de  
Gönül coşar, kederi neşe silsin de  
Bahar olsun, güneş olsun, ışık saçsın da  
Mutluluk bahçesinde çiçekler açılır.

Elime bir damla su aldımsa  
Koskoca bir deniz umarım...  
Elime bir avuç toprak aldımsa  
Bir bütün toprak umarım  
Elime bir gül aldımsa  
Bir dünya, bahçe umarım  
Baharın bir gününden bile  
Bir bütün yaz umarım...  
Umudun elleri yok, ister  
Umudun ömrü uzun, yaşar  
Umudun gözleri yok, görür  
Umudun ayakları yok, koşar  
Elin aldım, gözün umarım.  
Gözün aldım, dudağın umarım....  
Bal gibi bulaştın ağızıma,  
Bahçemde her çiçekte seni ararım.  
1967, Söğütkesiği Kırçali

## UNUTTUN MU? <sup>84</sup>

Çocukluğunu unuttun mu  
Tütün dizmeyi öğretirdim sana  
ellerini tuta, tuta...  
Boynunu eğip dururdun  
Büyük gibi dinlerdin beni  
Gözlerime baka, baka...

Sen o zaman iyiydin  
Aldanırdık her güne...  
Nasıl alıştıydı ellerin  
İğneli, tütüne...

Dikiliverdi gözlerin, yüzüme bir gün,  
Püfür, püfür bakışın  
doldu içime...  
Çocukluğunu unuttun mu?  
Elin tütünde  
Bakışın içimde kaldı.

# ÇALIŞMAK İNSANIN TANRISIDIR <sup>85</sup>

Bazen umutla vardığın  
Kapılar kapanacak sana  
Çalışmanın kapısını çalacaksın o zaman  
Açılacak  
İsteyeceksin  
İstediklerini uzatacak bir el.  
Bu veren eli çok beğeneceksin

Bir dost kapısı belleyeceksin onu  
Dön dolaş yolun orayı boylayacak.  
Sakın ihanet etme, kapama bu kapıyı.  
Alnındaki terin namusun olsun  
Nasırlı ellerinle tıklat onu  
Duyduğun derin iniltiler varsa  
Bu kapıya varmamanın sancısıdır  
Anla ki, çalışmak insanın Tanrısıdır.

# PENCEREMDE BU SABAH

Gündüzü arayanlar penceremde bu sabah  
Bir kuş, bir erik dalı, bir de çiçek,  
Hasreti içinde köpüren bir yürek var  
Güneşi bir kerede içecek!

Sabahı bekleyenler penceremde bu sabah  
Sabahla Koca Çayır' da gölgeler uzanacak  
Uğursuz kargalar bağırrsa da sabahtan biraz önce  
Penceremde gibi yanacak ufuk yine.

Odama girmek isteyenler penceremde bu sabah  
Penceremi açtım misafirlerime  
Komşu evlerden sonra geldi bana güneş  
Sonra rüzgar, erik dalı, kuşlar...

Beni uyur bulmak isteyenler penceremde bu sabah  
Yine beni uykusu başında buldunuz değil mi?  
Bu bahar sabahlarında uyumak çok güç bir şey  
Uyur diye bir nice sessiz durdunuz değil mi?

Pencereme her zaman gelenler yine penceremde bu sabah  
Sevinçlerime karışan sabahla erir gam  
Yalnızlığı seviveren şu kalbim yok mu?  
Gelin hey, siz gelmezseniz boş kalır odam.

# SENİ SEVİYORUM <sup>86</sup>

Ben seviyorum diyorum, sen sevgilim de bana  
Yolum volkan alev olsa, yanar gelirim  
Ateşinle iç içeyim özlem çekerim yana, yana  
Dağlar arkasında ağrını anlar gelirim...

Gözüm gece gündüz gözüne baksın da doymasın  
Öyle sev, öyle konuş ki, sözün gönül oymasın  
Neden gönlün aşkı çok saymasın  
Kemanına “Tın” de, Şahinime konar gelirim...

Sana vurulan aşık sensiz aymazım  
Sözümü anlamadınsa öleyim, kimse duymasın  
Sana vurulan aşık benim, anla benim  
Özlem “Tak” der, gün ve saat sayar gelirim.

Sevmek ne ki, gel yanarken gör beni  
Eğer gelemdimse, kuşlara sor beni  
Otlardan, çiçeklerden parça, parça der beni  
Su başında bir derin “Ah” çek, duyar gelirim...

---

<sup>86</sup> Şiir, Hasan M. Özkan'nın 31. Ağustos 2002 tarihinde Şaban Kalkan'a gönderdiği “Yeni Şiirler”, adlı şiir demetinden alınmıştır

# FATMA'YA SORULAR <sup>87</sup>

Biliyorum yat desem yatmazsın gece yarısı da olsa  
Biliyorum yatmazsın benden önce...  
Hiç bir şey yapmazsın benden önce  
Oturmazsın yemek masasına bile...  
Belki de bir tabakları yıkarsın benden önce  
Benden önce bakmazsın aynaya  
Dışarı güneşe çıkmazsın benden önce  
Ve soyunmazsın benden önce güneşte  
Ter su içinde kalsan da...  
Suya düşsen de, yağmurda ıslansan da  
Güneşte kurunursun soyunmadan...  
Bir şey yapmazsın, benim yanımda benden önce  
Yoruldum bile demezsin benden önce...

Susadım, acıktım da demezsin...  
Kokluyorum aşkı ıtırını  
Melekler benden önce alıp aşırmasın seni  
Tutun bana derim, tutunmazsın yine  
Gidersen, ağlarım arkandan  
Yanarım arkandan  
Haykırırım...  
Bir kez geri dönüp bakar mısın?

---

<sup>87</sup> Şiir, Hasan M. Özkan'nın 31. Ağustos 2002 tarihinde Şaban Kalkan'a gönderdiği "Yeni Şiirler" adlı şiir demetinden alınmıştır



**NO: 90 MEHMET  
ABDURRAHMAN ULUCAN (1941)**



## (Mehmet Abdurrahmanov Mehmedov)

Mehmet Abdurrahman Ulucan 1941 yılında Şumnu ilinin Razvigorovo köyünde orta halli bir çiftçi ailesinde doğdu. İlk ve orta okulu kendi köyünde okudu. Şumnu'da Türk lisesinden mezun oldu. Daha sonra Sofya Tıp Fakültesini bitirdi ve Genel Cerrahlik dalında uzman oldu. Şumnu'ya döndü ve Sosyal Sigortalar Hastanesinde uzun yıllar cerrah olarak çalıştı. Deliorman Türkleri arasında sünnetin yasak olduğu yıllarda Türk çocuklarını cesurca ve tıbbi kaidelere uygun olarak sünnet ettiği için geniş bir üne sahip oldu. Yıllarca yerli yöneticiler tarafından takip edildi, sorgulandı. Lakin genç şair yılmadan milli görevini yerine getirdi. 1978 yılında baskılara dayanamayarak Şumnu'dan ayrılmak zorunda kaldı ve Varna şehrine ailesiyle beraber yerleşti. On yıl Varna Devlet Hastanesinin Genel Cerrahi Servisinde çalıştı.

Asimilasyon kampanyasına karşı çıktı. Gözaltına alındı sorgulandı. 1989 yılında zorunlu göç kapsamına alınarak Türkiye'ye gönderildi. Halen İstanbul'da oturmakta ve Devlet Hastanesinin Genel Cerrahi bölümünde görev yapmaktadır. Evli ve iki çocuk babasıdır. Bulgarca ve Rusca biliyor.

Mehmet Abdurrahman Ulucan, çağdaşlarının iç dünyasındaki sıcak duyguları ve sevginin gücünü dile getiren şairlerimizdendir. Şiirlerini bir kitapta toplayıp kitaplaştıramadı.

# GÜZ GÜNLERİ <sup>88</sup>

Boldur, derler, güz günleri gözyaşına  
Yaprak dalına ağlar  
Bahçe gülüne  
Ayrılık yarine,  
Güz günleri ulu dağlar  
Bağlar belini rüzgara  
ağlar... ağlar...  
Ey, güz günleri, güz günleri.  
Eh, gözyaşları, gözyaşları...

Aktı avuçlarımdan bir güz günü  
Güz günleri gibi sarı  
Göz yaşları gibi duru  
Yarimin kınalı saçları.

Gece yumuşacık salınıyor üstümüze  
İçimiz rahatsa  
Yoksa bir ezikliğimiz  
Geceye yumuşacık gömülüyoruz  
Sevdiklerimizden uzak da olsak  
Eminsek sevildiğimize...  
Geceye kuşkusuz  
Bırakıyoruz hayatımızı  
Geceye güveniyoruz  
Anamız gibi...

*1967 Şumen*

---

<sup>89</sup> “Ziya”, Gazete, Şumen, 1967, Yıl: 3 Sayı N: 18 (01 Ekim 1967), Baş yazar: Niyazi Ahmedov

# GECE NÖBETİ<sup>90</sup>

(Asistanım Dr. Tokin' e ithaf)

Bu saatlerde dünyamızın yüzü  
Bu saatlerde insanlar  
Bu saatlerde diriler ve ölüler  
Ne haldeler?  
Karşıda  
karanlığın çukurunda bir ışık,  
Bir ev olmalı.  
Niye yanar bu vakit  
Belki iki sevdalı  
Belki bir anne yavrusunu emzirir  
Belki sarhoş koca şimdi döner evine  
Belki bir hasta...  
Belki bir ölü  
Işık kapadı gözünü  
Döndü beynime saplanan sarı oklar.  
Bu saatlerde bizim doğum evi  
Bu saatlerde nöbetçi asistanım  
Bebekler  
Anneler  
Bu saatler, bu saatler...  
Bu saatlerde uyuyor şehir

<sup>90</sup> “1967 – Bıraktığı Şiirler”, Derleme, Sofya, Narodna Prosveta, Yayın evi 1968

Ve tramvaylar durakta  
ağaçlar ayakta.  
bulutlar gökte.  
Yar uyuyor  
kar gibi bir yatakta  
Annem uyuyor uzaklarda  
rüyalarında ben  
Kuşlar uyuyor  
kanatları altında yavruları.  
Sesler uyuyor, renkler uyuyor  
Uyuyor şehir bir bebek gibi.  
Böyle sakın  
Böylesine korkusuz  
uykular ne iyi!  
Uyuyor şehir  
uykusuzluklardan bihaber.  
Uyuyor şehir,  
dertleriyle, ümitleriyle  
ölecekleri doğacakları ile beraber.  
Uyuyor şehir.

# İSTEK <sup>91</sup>

Çıldıracağım, çatlayacağım  
bir şey yapmamaktan  
Kuru bir yaprak gibi günlerce  
yeşil bir dalda sallanıp durmaktan.  
Bulut olmalıyım, bulut  
yağmalıyım iri, iri, bol, bol  
tohumlu topraklar üstüne  
Ve yerimi güneşli bir maviliğe terketmeliyim.

---

<sup>91</sup> 1967 – Bıraktığı Şiirler”, Derleme, Sofya, Nardodna Prosiveta Yayınevi, 1968

# GÜLÜŞÜN <sup>92</sup>

Bir eşil yaprak gibi  
Kopup düştü içime  
Anıların arasından...  
Niye sararmamış  
Güz olmasına rağmen çoktan..  
Şaştım  
Sevindim  
Kederlendim  
Meğer oymuş yaşayan  
Bir günkü aşkımızdan  
Ruhumda solmadan.

*1968, Şumen*

---

<sup>92</sup> “Ziya” Gazete, Şumen, 1968, yıl: 3, Sayı N: 18, (01 Ekim 1968), Baş yazar: Niyazi A. Mehmedov. Şiir, Osman Can’ı arşivinden

# HAYAT<sup>93</sup>

Belki gencim  
Bel ki ihtiyar  
Belki baharındayım ömrün  
Belki güzünde  
Belki gülmekten çok  
Ağlamayı öğretti bana yıllar....  
Belki geçtiğim yollarda  
Pişman da olurum yaşadığıma  
Belki yeşermeyecek umudum gibi

Hayat dalım hiç bir gün  
Belki hiç bir şey bırakmayacağım  
Sana layık  
Ama yaşadım  
Yaşıyorum  
Sevdim seni hayat  
Tepeden tırnağa kadar.

*1969, Sofya*

# SEVGİ ÜSTÜNE <sup>94</sup>

Seviyorum demek  
ne güzel  
Belki bir çocuk  
ne canından ne kanından kopma,  
Belki bir kadın  
belki senden hiç habersiz  
ama Anjela<sup>95</sup> gibi aydınlık saçan.  
Belki bir ağaç  
kışta kederli  
baharda ıslıl, ıslıl.  
Belki bir türkü  
yıllanmış şarap gibi  
içe işleyen.  
Belki her gün biraz daha güzelleşen Yurdum  
Belki bir küçücük  
bu kocaman evren...  
Alnın bıçak, bıçak bölünmüş  
Kat, kat nasırlı ellerin  
Seviyorum diyerek  
yaşamak ne iyi...

---

<sup>94</sup> “Yeni Işık – Nova Svetlina”, Gazete, Sofya, Sanat eki “Gönül Sesleri”, Mayıs  
-1972

<sup>95</sup> 8 Amerika’da zenci asıllı özürlük savaşçısı

*1972, Şumen*

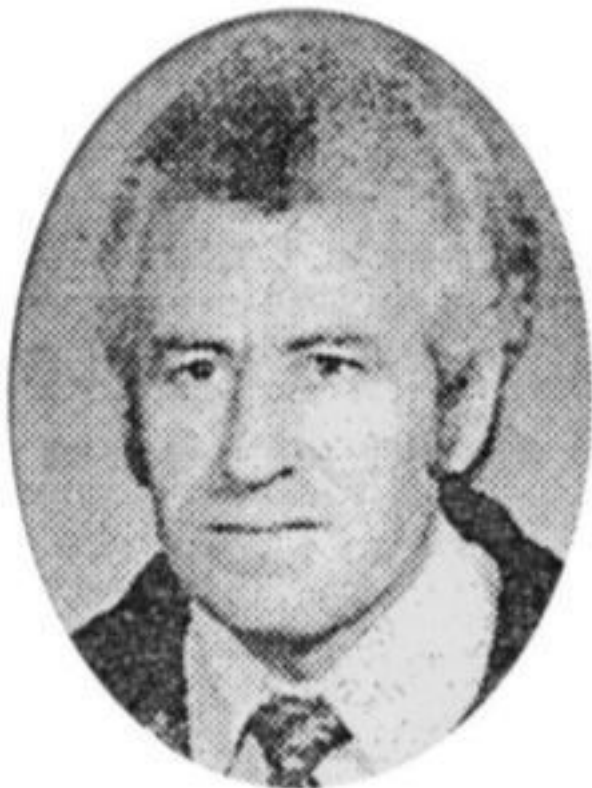
# BİR MELODİ <sup>96</sup>

Nereden geldi bu yumuşacık ses  
Hangi kuşun kanadı çarptı ruhuma  
Hangi çocuk elini almışım avucuma  
Gözlerim kime güldü böyle ansızın...  
Anne, bu kuşluk vakti sen mi beni andın  
Yavrularım mı yoksa oynaşır sokakta  
Yoksa bahar mı yaklaşıyor  
ve eriyen karların şırıltısı  
dağlardan yankılanıp  
kulağıma ulaşıyor?...  
Nereden geldi bu yumuşacık ses  
sanki özlemimi çektiğim iki tatlı söz  
sanki oturmuşuz dostlarla bir yerlere  
gençlikte geçtiğimiz yollardan geçiyoruz...  
Sanki babamla gece yarısı baş başa  
kahve içiyoruz  
sanki batıyorum derinlere, ama korkusuz  
sanki bir rüyaya dalıyorum  
ve rüyada her şey güzel..  
Ve işte rüyadan uyanıyorum.  
Ve o sesi arıyorum.  
İnanamıyorum.  
Bir melodi gibi mi

geçiveriyor ömrümüz?...

*1979, Sofya*

**NO: 91 MESTAN  
MUSTAFA ADALI (1941)**



## (Mestan Mustafafov)

Mestan Mustafa Adalı 1941 yılında Haskovo ilinin Kirkovo Belediyesine bağlı Ada (Ostrovets) köyünde fakir bir çiftçi ailesinde doğdu. İlk ve orta okulu köyünde okudu. Liseyi Momçilgrat (Mastanlı) da bitirdi. Köyünde bir kaç yıl memurluk yaptıktan sonra öğrenimine devam eden Mestan Mustafa Adalı Kırcali'deki "Lüben Kararvelov" adlı Yüksek Öğretmen Enstitüsünün Bulgar-Rus Dili ve Beden Eğitimi Bölümünden mezun oldu. Doğduğu bölgenin çeşitli köylerinde orta okul öğretmeni olarak görev yaptı. İki dönem belediye başkanı oldu, birkaç yıl il gazetesinde editör olarak çalıştı.

Totaliter rejimin çökmesinden sonra yeni ufuklara kavuşan şair 1993 yılında Kırcali'deki Yüksek Öğretmen Enstitüsünün Türk Dili ve Edebiyatı Bölümünü dışarıdan verdiği sınavlarla bitirerek üçüncü ihtisasını da aldı. Aynı yıl Kırcali ilinin Çorbaciysko köyündeki orta okulda Türkçe öğretmeni olarak göreve başladı ve uzun yıllar orada çalıştı. Halen Kırcali ilinin Çorbaciysko köyünde oturuyor. Evli ve iki çocuk babasıdır. Bulgarca ve Rusça biliyor.

Mestan Adalı orta okul çocuklarına şiiri sevdirdi ve yeni Demokrasi döneminde Bulgaristan okullarında 1993 ilk "Türkçe Edebiyat" derneğini kurdu. Derneğin Folklor grubu ile efsaneler, maniler, türküler ve tekerlemeler toplamaya başladı.

Mestan Adalı şiire ve türkülere annesinin söylediği türkülerle

sevdalandı. Şiirlerinde Doğu Rodopların güzelliğini, göçlerin getirdiği acıları anadilinin yüceliğini ve insan onurunun değerini dile getirdi. Bir çok şiirini besteleyerek sazı ile bölge insanın kalbine taşıdı.

Eserleri: “Şarkılarımda Sen”, Şiirler, Kırcalı 1998

# TÜRKAN <sup>97</sup>

*Aralık 1984 yılında Bulgarlaştırma sürecine karşı direnişte Benkovski yakınlarında şehit düşen 17 aylık Türkan'a.*

Aylardan Aralıktı o zaman  
Yıllardan bin dokuz yüz seksen dört  
Dili olsa, söylese o orman  
Nasıl can verdi Türkan.

Hazin, hazin dere çağladı  
Çılgınlıklar her kalbi dağladı  
Yer gök doya, doya ağladı  
Milletim karalar bağladı.

Bu yıl gene vardım mezarın başına  
Adını yakıştıramadım soğuk mezar taşına.

Türkan, Türkan, Türkan  
Sana olsun ebedi şan  
Uğruna döktüğün kan  
Yazdı ölümsüz bir destan.

İşte yine Aralık ayı,

Kalplerde yenilendi eski sızı  
Ana kucağında şehit düştün  
Oldun özgürlüğün sönmez yıldızı.

# İSTERİM <sup>98</sup>

Binlerce ana verseler  
Hepsi senin deseler  
Kendi anamı isterim.

Binlerce servet verseler  
Bunlar senin deseler  
Kazandığımı isterim.

Binlere vatan verseler  
Birini ayır deseler  
Ben vatanımı seçerim.

*1970, Ada köy*

# İNSANOĞLU <sup>99</sup>

Yüzüne her güleni  
Dostun sanma  
Ben hepsini gördüm  
Kimi dost bildirir kendini  
Kimi...  
İnsanoğlu karpuz değil ki..  
Göresin içini.  
Yüzüne güler  
Arkandan gölgeni döver.

*Ada köy*

# GARİP MİLLETİM <sup>100</sup>

Tarih boyu yüzün gülmedi  
Ne de berbatmış talihin milletim  
Yoksulluk sana  
Gurbetlik sana  
Hasretlik ona göre  
Açlıkla yüz yüze kalmak da sana ...  
Tüm bunlar yetmezmiş gibi  
Dede yadigarı topraklardan  
Kovulmak da sana ...  
Neyin var ise şu yer yüzünde  
Bağrından koparıp aldılar:  
Adını, dilini, dinini  
Mezarını dahi eşeleyip kazdılar  
Taşından ezanlı adını aldılar ...  
Sana bıraktıkları  
Tek acı gözyaşları oldu.  
Gözyaşlarının üstüne bastıkça  
Zümrüt bahçeler değil  
Taşlar bile kendinden geçti, soldu  
Ama seni yıldırmadı zulüm  
Yaşattı şah damarımızda ki benliğimiz  
Sarsılmayan inancımız  
Kendimizi koruma amacımız.

*Ostrovets – Kircali*

# TÜRKÇEM <sup>101</sup>

Türkçe'm  
Anadilim benim  
Yıllardır hasrettik sana.  
Türkçe'm  
Anadilim benim  
Kavuştuk yine sana  
Cefalardan sefaya yolumuz.  
Seninleyiz sonsuza kadar  
Kırılmaz kolumuz, kanadımız.  
Türkçe'm  
Anadilim benim.

---

<sup>101</sup> “Filiz”, Gazete, Sofya 1998, Sayı N : 6 (30 Mart 1998)

# AK DÜŞTÜ SAÇLARIMA <sup>102</sup>

Kimi kere çok ucuzdan  
Oyuncak ettiler beni  
Kin girdi araya, gam girdi  
Haset denen adam girdi  
Sırt çevirdi dost bildiklerim  
Kimileri alıp başını gittiler  
Unutuldu hep iyilikler.  
Tutuldu dilim, söyleyemedim  
Boğazımda kaldı lokmam  
Yatağa düştüm, kimin umurunda  
Hastayım deyemedim.  
Zalimin yoktu işi  
Etti ortalığı sınır dışı.  
Gözlerimde kaldı yollar  
Ve zalimin alkışı  
Şimdi bir kardeşim tarlada  
Biri de Bursa'da.

Ak düştü saçlarıma  
Alnımda kırışıklar bir nice  
Ama bitmedim çoğaldım  
Vakit saat gelince  
Ve eridi öfkesinden

O kapkara gece.

# VER ELİNİ ÖĞRETMENİM <sup>103</sup>

Üç şey var belleğimde  
Üç öğüt:  
Okumak  
İnanmak  
Savaşmak  
Benim olmuştu bu üç şey  
Kanunum olmuştu.  
Okudum sürekli  
Kafam bilgiyle doldu  
İnanıyorum Tanrıya.  
İsyanım savaş  
Savaşım isyan oldu.  
Ben de öğretmenim şimdi  
Gidiyorum ardından  
Cesaretle adım, adım...  
Bilgi kanatmış yükselmek için  
İnanç hayatmış bölüşmek için  
Şimdi anladım.  
Ver elini öğretmenim ver de öpeyim.  
Gönlüm çiçek, çiçek  
Öğrencilerim arasında.

1998

**NO: 92 BAKİ ALİ MEHMET (1941)**



## (Baki Aliev Mehmedov)

Baki Ali Mehmet 30 Ocak 1941 tarihinde Şumnu (Şumen) ilinin Yeni Pazar (Novi Pazar) belediyesine bağlı Kilisecik (Tsirkovitsa) köyünde fakir bir çiftçi ailesinde doğdu. İlk ve orta okulu köyünde okuduktan sonra Yeni Pazar şehrindeki Türk lisesinden mezun oldu. O yıllarda ailesinin maddi durumu elvermediği için öğrenimine devam etme imkanı bulamadı. Askerden döndükten sonra köyünde birkaç yıl sınıf öğretmenliği yaptı ve belediyede uzun yıllar memur olarak çalıştı. Yerel yöneticiler şairin milli duygularının icra ettiği görevle bağdaşmadığını bahane ederek görevinden aldılar. Geçimini sağlamak için önce inşaatlarda daha sonra da şoför olarak çalıştı.

1985 yılında Bulgar Hükümetinin ad değiştirme kampanyasına karşı çıktı. Bir kaç hafta sorgu ve takipten sonra sürgüne gönderildi. Orada aylarca kaldı. Yılmadı benlik savaşına devam etti. 1989 yılındaki büyük göçle Türkiye'ye iltica etti. İstanbul'a yerleşti lakin aynı yılın Kasım ayında Bulgaristan'da başlayan Demokratik Devrim'den sonra doğduğu topraklara döndü. "Hak ve Özgürlük Hareketi"nin ve bölgesinin yeniden yapılanmasında önemli rol oynadı. Halen doğduğu köyde oturuyor. Evli ve iki çocuk babasıdır. Bulgarca biliyor.

Baki Ali Mehmet şiiri lise yıllarında tanıdı. Şiirin sosyal ve ideolojik rolünü gençlik yıllarında anladı. Daha o yıllarda

işçinin ağır hayat şartlarını, yaşam savaşını, ümidini ve küçük sevinçlerini dile getirdi. O şiiri daima ciddiye aldı, daha sonraki şiirlerinde Bulgaristan Türklerinin haklı isteklerinin tercümanı oldu. Hayatının en zor anlarında bile şiiri silah olarak kullandı. Bulgaristan Türkünün emek severliğini, doğduğu topraklara olan bağlılığını anlatan ve milli bilince mesajlar veren şiirler kaleme aldı.

Totaliter rejimin baskıları ve Türkçe'nin yasak kapsamına alınması şairin şiirlerini bir kitapta toplayıp yayımlamasına engel oldu. Şiirleri Bulgaristan'da yayımlanan Türkçe merkez ve yerel gazete sayfalarında dağınık bir haldedir.

# İŞÇİ ELLERİ <sup>104</sup>

Deli sevdaya tutuldu şu çapkın gönlüm gene  
Açmışım bağrımı ılık yellere.  
Avuçlarım ben size vurgunum  
Sizinle paylaşırım hürmeti takdiri  
Dakikalara sığdırırken günleri.

Ben sizinleyim  
Payımı nasıl hak ederim bilmem  
Ve siz bensiz  
Bir işe mi yararsınız?  
Ummam....  
Deli sevdaya tutuldum gene  
Bastığım yer sıcak, gönlüm kanatlanmış uçacak...  
Etrafım bağ, bahçe çiçekler kucak, kucak.  
Ellerimi sokmuşum yeşil çimenlerin arasına  
Dinliyorum toprak ananın nabzını.  
İşçi ellerine kan yürürken beton armalardan  
Kıvancın senfonisi ulaşır antenlerden...  
Size değer vermek kolay olmuyor işçi elleri  
Şiiire de sığmazsınız şu kadarsınız ama...  
Aşığı oldum nasırlı avuçların  
Deli dolu dolaşırken emelimin peşinde  
Ocağı tüter kutsal yaşantının can evimde

Değil mi ki gün ışığında dolaşmak var geceleri.

Henüz nasır tutan avularımaya bakıyorum da  
Syleyemediğim şarkılara gıda etmeye çalışıyorum.  
Siz işçi elleri  
Yıllardır vgnze ölçü bulamadım  
Koca eller, altın eller,  
Ko sizinle yankılansın müjde roketleri  
Matemsiz kapıları açarken levent nesilleri..

*1964 Tsrkvitsa –Kolarovgrat (şumnu)*

# PALAMAR SÜİTİ <sup>105</sup>

İki sabah şafaktan önce  
Allı, morlu renklerle yıkandı Palamar<sup>106</sup>  
Doğa ve güneş bu harikuladeliği görünce  
Bir başka ısıttı gönülleri damar, damar.

İki sabah, tarihi ananeleriyle  
Gerine, gerine uyandı Deliorman.  
Dile gelen özgürlüğün  
Parolasıyla canlandı ulu orman.

İki sabah türküler yankılanırken  
Bülbüller duysaydı sesimizi eğer  
Susup uzaklaşırды bu yelerden  
Bülbüller duysaydı sesimizi eğer.

*Ağustos – 1965*

---

<sup>105</sup> “Kolarovgrat Savaşı”, Gazete, Şumen, 1965 Sayı N: 7, Baş yazar: Niyazi Ahmedov

<sup>106</sup> Palamar, Deliorman’da bir bölgenin adı

# HATIRALARIM <sup>107</sup>

Bir ses duyarım  
Bir ıtır alırım uzaklardan  
Bir Şarkı dökölür dudaklarımdan.  
Ahengi yarım  
Bu Şiiri de tamamlayamadım  
Boğdu beni hatıralarım.

Sabah, sabah katmer açan çiçeklerim  
Baharda severim tümünü  
Çiy damlacıklarında yanan renklerin  
Büyüsü mest eder sarhoş gönlümü.  
Oraya...  
Bahçemin bir köşesine  
Yaslanırım yeşil çimenler üstüne  
Isınarak kuşların yumuşacık sesiyle  
Saatlerce seyrederim son tomurcuğunun da  
Sihirli çatlayışını çiçeklerin...  
Nasıl avunursak geceler boyu tatlı rüyalarda  
Ben renkler içinde öylesine rahatım.

Hani şafak uzun sürse  
Güneş tez doğmasa  
Ve yavrum yatağından kalkıp koşmasa bahçeye  
Ve çocuksu kahkahasını basmasa başım ucunda  
V e beni bu avuntu deryasında ürkütme  
Belki gün boyu seyredeceğim  
Talazlanan ıtırı çiçeklerin burcunda...

# SACAYAĞI <sup>109</sup>

Üçgende bir sen varsın  
Bir de ben  
Bir de onur...  
Bu kez parmaklarım  
Sarı saçlarına değil  
Mesuliyet gitarının  
Yaşam tellerine dokunur...  
Üçgende sen  
Ben  
Ve Onur.

---

<sup>109</sup> “Yeni Işık” Gazete, Sofya, Sanat eki “Çağdaş” 1969 Sayı N: 26 (91)

# AĞLAYAN ŞİİR <sup>110</sup>

Bizim köyden de geçti turnalar  
Turnaları sesinden tanırım  
Bizim köyde de çaldı zurnalar  
Yanarım ben özüme yanarım.

Onda sen varsın, ben varım  
Onda o var, biz varız, siz varsınız  
Onlar var  
Milyonlar var  
Her şey yarım, yarım...

Düşündüğümü konuşamam  
Turnalara kulak verin  
Turnaların sesinde depreşir yaram  
Yaralarım derinde derin  
Bir şiir ağlar içimde bir şiir.

Sonra bir yağmur gibi  
Serin olur dünya.

*12 Ekim – 1970 Kilisecik Köyü Şumen*

# İSTANBUL <sup>111</sup>

Bizim dağlar kayın meşe, kokusu ıhlamur  
Gene de genizlerimde taze yosun tüttersin İstanbul  
Günahsız böceklerim, minnacık kuşlarım var  
Kimileri ağıt söyler, kimileri haşarat avlar.  
Çürüyen kemiklerim bir gün dönüşsün fosfora  
Ay karanlıklarında farın olsun Bosfora.<sup>112</sup>  
Bizim ormanlar harman, harman menekşe sümbül  
Burnuma gene, gene erguvan dalı tutarsın, İstanbul.

*14. 01 2000 İstanbul*

---

<sup>111</sup> Şiir, Baki Ali Mehmet'in arşivinden

<sup>112</sup> Bosfor: İstanbul boğazı

**NO: 93 KADİR MÜMÜN  
DERVİŞ (1941-1996)**



## (Kadir Mümünov Dervişev)

Kadir Mümün Derviş 1941 yılında Razgrat ilinin Mumcular (Sveştari) köyünde orta halli bir çiftçi ailesinde doğdu. İlk ve orta okulu köyünde okudu. Daha sonra Razgart Türk Pedagoji okulundan ilk okul öğretmeni olarak mezun oldu. İki yıl kendi köyünde öğretmenlikten sonra askere gitti. Terhis olunca Sofya Devlet Üniversitesinin Veterinerlik Fakültesine girdi. Oradan veteriner hekim olarak diploma aldı. Daha çocukluk yıllarında gazeteciliğe meraklı olan Kadir Derviş önüne çıkan bir fırsatı değerlendirerek Sofya'da Türkçe yayımlanan “Yeni Işık” gazetesinin “İktisat” bölümünde çalışmaya başladı. Orada birkaç yıl çalıştı lakin genç şair umduğunu bulamadı ve doğduğu köyüne ve bölgesine dönmek mecburiyetinde kaldı. Uzun yıllar köyündeki Ziraat Kooperatifinde veteriner hekim olarak görev yaptı.

Bulgar hükümetinin Bulgarlaştırma kampanyasında baskılara dayanamadı ve Parti mevzilerini savundu. Yerel ve merkez basında Bulgar asıllı olduğunu ispat etme çabaları ile dolu yazılar yayımladı. Köyünde ve çalıştığı bölgede Türk ve Bulgar ahalisi tarafından dışlandı. Yalnızlığa itildi. Bu olayları ağır yaşayan Kadir Derviş 1996 yılının son baharında bir kalp krizi geçirerek vefat etti. Evli ve iki çocuk babasıydı. Bulgarca ve Rusça biliyordu.

Şiire Razgart Türk Pedagoji okulunda gönül verdi. Mustafa

Mutkov ve Latif Ali tarafından teşvik ve destek aldı. Şair rejimi öven şiirlerle beraber köy hayatını anlatan başarılı şiirler de yazdı. Şiirlerinde serbest nazım şeklini kullandı. Siyasi şiirlerinde deklarasyondan kurtulamadı.

Şiirlerini bir kitapta toplayıp yayımlama imkanı bulamadı. Sanat çevrelerinde daha fazla köy hayatı ile ilgili yazdığı röportajlarla ün yaptı.

## BU BANA YETER <sup>113</sup>

Bu güne dek ihanet etmedim ben vicdanıma  
Ufuklar açtım sayende ...  
Yarı çıplak gezen çocukları bağrıma bastım  
Aslanları kelepçeli ülkeleri dolaştım.  
Seninle haykırdım kudurmuş sırtlanlara  
Ve bir gün hürriyete kelepçe vuranlar  
İşitmezden gelir sesimi...  
Gitmem icap ederse oralara  
Adaletin güzünü omuzlayıp gideceğim.  
Savaş yollarında ölürsem eğer  
Tek sen bilirsin kişiliğimi  
Vicdanım benim.  
Evlatlarıma bırakıyorum seni  
Anlarsın insanlara olan sevgimi.  
Düştüğüm yeşil zeytin dalları altında  
Mezarımı bulursan eğer  
Küçük harflerle yaz :  
“Milyonlar içinde  
İnsan olana aşık  
Küçük bir insandı” diye.  
Bana yeter.

<sup>113</sup> “Yeni Işık” Gazete, Sofya, Sanat eki, “Çağdaş”, 1966, N. 13 (31)

# ÖZLEM <sup>114</sup>

Yastığa dağılsın saçların  
Her telini öpmeye kısadır  
Ömrü gecelerin.  
Cicim senin saçların başkadır  
Özledim perişan saçlarını.

Sabahları yataktan kalkar  
Bir yay gibi gerilir kaşların  
Uzanır kirpiklerin  
Mahmurlu gözlerin üstüne.

Cicim senin gözlerin başkadır  
Özledim yeşilimsi gözlerini  
Aşkı fısıldayan dudaklardır bize  
Dudaklardan geçer sevgi yüreklere.

Cicim senin buselerin bir başka sihirli  
Özledim dudaklarını senin.  
Sıra gelir fırtına kopar içimizde  
Taşar yatağından sular  
Cicim, senin darıltan sözlerin başkadır  
Özledin enin dargın halini bile...

“Bir defa daha gelsek dünyaya  
ister asırlar sonra olsun...

Ah.

İnsan ömrü o kadar kısa ki...”

Her ölümden sonra tekrar geleceğiz dünyaya...

Belki de, isimlerimiz başka

Çehrelerimiz başka

Günümüzün kaygıları başka olur

Nikah defterine imza atan çiftlerin

Titrek ellerinde, bir demet çiçek oluruz.

Veya yıldızlı geceleri bekleyen şahinler

Veyahut bahçelerin birinde iki gül

Biri kırmızı

Biri beyaz.

Etrafımızda cıvıl, cıvıl dolaşan çocuklar

Dokunur çiyli yapraklarımıza ...

Belki akan ırmağın aynasında saçlarımızı tararız.

Sonra hafif bir rüzgar eser

Örülür saçlarımız, sarmaş dolaş.

Kesilir rüzgar ayrılık çatar

Bekleriz tekrar kavuşmak için esmesini rüzgarın.

Belki de beklediğimiz ılık rüzgar yerine  
Müthiş boralar kopar, kırılır dallarımız  
Etrafımızda kır çiçekleri yerine  
Dikenli çalılıklar büyür  
Hayat bu sana...  
Cicim kısa da olsa ömür  
Biz çok defa geleceğiz dünyaya  
Fakat her defasında  
İsimlerimiz başka  
Çehrelerimiz başka  
Günümüzün kaygıları başka olacak.  
Her gelişimiz de  
Öncekinden farklı olacak hayat.

# YILLARDAN SONRA <sup>116</sup>

*Öğretmenim S. O – ya*

Öğretmenim

Elimde beraber çektiğimiz fototograf

Bakıyorum her geçen yıl

Kaybolup gitmiş izler bırakarak...

Oysa bir sabah

Güneşli baharın son sabahıydı

Siyah, mavi, kahverengi

Biçimsiz giyimlerle

Gözyaşı döktük yazılmadık kalan yapraklara.

Sevinç ve keder göz yaşları

Öğretmenim, susuyorsun

Buğulu gözlerin bir kayıp arıyor uzaklarda

Göz yaşların tekerlenip kayboluyor.

Yitik geminin gövdesini yalayan

Çılgın sularda

Ama o yıllar geçti artık.

Ve ben kahverengi rahlede oturan çocuk değilim

Bak, şu iskelede demir çubuk büken

Fırın başında gülümseyen dökmeçi

---

<sup>116</sup> “Yeni Işık”, Gazete, Sofya, Sanat eki, “Çağdaş” 1968, Sayı N: 10 (78), (28 Mayıs 1968)

Zavotları<sup>117</sup> proje eden  
Her birimiz rengini kaybeden saçlarına teselli.  
Öğretmenim, sen setler yıkarak  
Duru denizlere akan coşkun bir ırmaksın içimizde  
En hafif rüzgarda kabaran duygulu deniz.  
Saçlarının ağaran tellerine üzülme öğretmenim.  
Biz yokuşlu yollarda  
Seninle yürümekteyiz.

---

<sup>117</sup> Zavot: Büyük fabrika anlamında kullanılmıştır

# KADERLE KONUŞMA <sup>118</sup>

Bu gece ev, ev gezerek  
Kapıları çaldığını söylediler bana.  
Kara kader.  
Tutumlarında bu ürperti niye  
Telaş etme  
Hoş geldin.  
Geç. Otur. Sıkılma.  
Birbirimizi zerre kadar sevmesek bile  
Beraber yürüdüğümüz yılların hatırı var.

Kara kader  
Hatırında mı?  
Toprağımı çiğneyerek  
Haçları gamalı çizmeliiler gidiyordu doğuya.  
İlk çılgılığı basmıştım  
Yarı yıkık evimizde  
Büyük annem ismimi haykırmıştı henüz.  
O an, beni okşamaya gelen  
Rüzgarla girdin kapı aralığından  
“Kadir olsan da bir, olmasın da” dedin.  
Vurdun alnıma yoksulluk damgasını  
Bense tomurcuktum henüz  
Baharın rüzgarına, yağmuruna sevinen

Renklerin türlüsüne kapılıp

Aıyordum gözlerimi güneşi zaptetmek istercesine.  
Her renkten Őefkat bekleyerek  
Varıp geliyordum aldanıŐ salıncağında.  
Köy sokaklarında gbeklerini iterek gezen  
Burma bıyıklılar gördüm.  
ocuk değil miyim  
Hasta yatan anamı sevindirmek için  
Sallanan göbeğin altına durup  
el aardım “Bonbon” diyerek.  
Sonra baston acısıyla kaçardım.  
Sen kahkahayla glerdin her ađlayıŐıma  
“Stavay malik”<sup>119</sup> diyen sesle uyandım sabahın birinde...  
Alnımdaki damganın yerinde bir yıldız parlıyordu  
Gökyüzüne uzandı bir kemer ışık  
Yıldızlar yandı  
Kızardı akar sular.  
Sözümü söyleyemedim.  
Ne sana  
Ne de alnıma yıldızı takan insana.  
Sen yıldızların ıŐıđında kaıyordun  
Yıldızlar taŐıyan  
başka çocukları sevindirmeye gidiyordun.  
Bir daha görüŐemedik.  
Bu gece yine kapıları alıyorsun fakat boşuna  
Ben karanlıklarla çoktan vedalaŐtım  
Kaderim deđiŐti

<sup>119</sup> . Rusça, “Kalk ocuk”, anlamında

Ve hükümdar benim  
Kara kader  
Kapıları alsan da almasan da.

**NO: 94 YAŞAR GAFUR AKİF (1941)**



## (Yaşar Gafurov Akifov)

Yaşar Gafur Akif 1941 yılında Silistre ilinin Türk Kosusu (Kosara) köyünde fakir bir çiftçi ailesinde doğdu. İlk okulu köyünde, ortayı Arabacılar (Kolarovo) da okudu. Daha sonra Razgrat Türk Pedagoji okuluna devam etti, ve oradan ilkokul sınıf öğretmeni olarak mezun oldu. Önce iki yıl kendi köyünde öğretmenlik görevinden sonra askere gitti. Vatani görevini emek eri olarak yaptı. Terhis olduktan sonra Silistre ilinin Suhodol köyüne ilk okul öğretmeni olarak tayini çıktı. Orada otuz yıla yakın öğretmenlik yaptı. Köyün kültür problemleri ile yakından ilgilendi. Uzun yıllar köydeki Okuma Yurdu' nun (kütüphane) başkanlığını yaptı. Bu dönemde kitap tanıtımları yaptı, yazarlarla karşılaşmalar düzenledi ve folklor araştırmalarına aktif iştirak etti. Halen Silistre ilinin Suhodol köyünde oturuyor. Evli ve iki çocuk babasıdır. Bulgarca biliyor.

Şiirle daha ilk okul yıllarında tanışan Yaşar Gafur Akif bütün güçlüklerle rağmen şiirden ayrılmadı. Şiiri kendine bir sır dostu bildi. Doğduğu topraklara olan sevgisini anlatmak için bir liman bildi şiiri. Şiirlerinde Dobruca insanının lirik duygularını, baskılı yıllarda ki sıkıntılarını ve göçlerle gelen acıyı ve çalkantıları dile getirdi.

Şiirleri “Tuna Gerçeği” Ruse, “Ziya” Silistre, “Halk Gençliği” Sofya “Yeni Işık” ve onun sanat eki “Çağdaş” gibi gazetelerde yayımlandı. Totaliter rejimin baskılarından dolayı şiirlerini bir

kitapta toplayıp yayımlama imkanı bulamadı.

# HATIRLIYOR MUSUN <sup>120</sup>

Hatırlıyor musun hani  
Karanlıkta yıldızlar kadar bahtiyar  
Delicesine dalgalarla savaştık.  
Hani gece kayığımız yelken oldu  
Yıldızlar ışık  
Bize sürpriz mi yapmak istedi.  
O nazik tebessümüyle ay  
Yoksa  
Sana henüz açıklayamadığım  
Arzumun teklifini mi sundu?

---

<sup>120</sup> “Yeni Işık”, Gazete, Sofya, sanat eki, “Çağdaş” 1968 Sayı N: 18

# ANMAMAK ELDE DEĞİL <sup>121</sup>

Bir daha beni anma demiştin hani  
Aşkın hasreti kalbimde kanarken  
Olmuyor unutmak elde değil güzelim  
Sen hala gönlümün tahtında yaşarken.

---

<sup>121</sup> “Hak ve Özgürlük”, Sofya, 1995, Sayı N:29, (21 Temmuz 1995)

# ENDİŞE <sup>122</sup>

Gece serdi kara saçlarını  
Renklere gölgeler düştü  
Çiçekler solgun ...  
Kalbim çağırın bakışını  
Kumral saçlarını özlemekten yorgun.  
Hasretli gözlerim  
Bahtımın ufuklarında arıyor seni  
Sensiz mi geçireceğim yine gecemi?

---

<sup>122</sup> “Hak ve Özgürlük”, Gazete, Sofya, 1995, Sayı N: 29, (21 Temmuz 1995)

# HATIRALAR <sup>123</sup>

Kimi usandırıcı, kimi okşayıcı  
Hepsi bir başka derin..  
Diziliyor aklıma  
İki nazik el dolanıyor boynuma.  
O güler yüzlü, sarışın kızın  
Belki bir üzüntü gizliyordu  
Suyun ayansında  
İlk buseyi aldığım an.  
Hep bunu düşünüyorum Tuna  
Her seyrine daldığım zaman.

**NO: 95 AHMET MEHMET (1941)**



## (Ahmet Mehmedov)

Ahmet Mehmet 1941 yılında Kırcalı'nın Koşukavak (Krumovgrad) Belediyesine bağlı Kıyılar köyünde tütüncülükle geçimini sağlayan fakir bir ailede doğdu. İlk ve orta öğrenimini Koşukavak'ta tamamladıktan sonra Kırcalı Türk Pedagoji okulundan mezun oldu. Uzun yıllar Rodop köylerinde Türk çocuklarına Türkçe'yi öğretti.

Bulgarlaştırma kampanyasında iktidarın ilk hedeflerinden biri oldu. Benliğini korumak isteyen yazar bu olaya şiddetle karşı koydu. Tutuklandı, aylarca göz altında tutuldu, sorgulandı, dövüldü ve sürgüne gönderildi. Daha 1970 yılında çok sevdiği öğretmenlikten atıldı. Yirmi yıla yakın vasıfsız işçi olarak Rodoplar'da, Sofya'da ve kendi köyünün kooperatifinde çalıştırıldı. Jivkov diktatörlüğünün çökmesinden sonra 1989 yılında ülkedeki demokratikleşme sürecinden istifade ederek tekrar öğretmenliğe döndü. Halen köyünde oturuyor, Türkçe öğretmeni olarak hayatını kazanıyor şiirlerini ve öykülerini yazmaya devam ediyor. Evli ve bir çocuk babasıdır. Bulgarca biliyor.

Gönlünü daha öğrenciyken edebiyata kaptıran Ahmet Mehmet yaratıcılığa lirik şiirle başladı. Rodop Türklerinin acı kaderini anlatan öyküler yazdı. Konularını hep çevresindeki olaylardan aldı. Onun tipik kahramanları hep tanıdığı insanlar oldu. Şiirlerinde aşkı ve işsizliğin getirdiği buruk hayalleri işledi.

Öykülerinde Rodop insanın acısını, huzursuzluğunu, ekmek kavgasını ve mutlu günlerin geleceğine olan inancını dile getirdi.

**Eserleri :**

“Kır Çiçekleri”, Öyküler, Kırçali, 1997

“Ve Varız”, Şiirler, Kırçali, 1999

# BENİ RAHATSIZ EDEN <sup>124</sup>

Beni rahatsız eden sokaklar  
Sokaklardaki evler  
Ölen saksılar  
Tütmeyen bacalar.

Beni rahatsız eden evler  
Sokakların heykeli  
Nürtonu sarmış alevler  
Yitirilmiş insan emeli.

Beni rahatsız eden saksılar  
Ağlar benim bacılarım ağlar  
Bursa'da mı İzmir'de mi  
Yoksa İstanbul'da, sığınak arar.

Beni rahatsız eden bacalar  
Tütmüyorsunuz  
Her şey sönmüş soğumuş  
Ağlar kanım, ulusum ağlar.

*Temmuz 1992, Koşukavak*

# BENİ ANARSAN <sup>125</sup>

Beni anarsan  
Sakın arka kapıdan gelme  
Gizler, şüpheler girer oradan  
Beni anarsan  
Arka kapıdan gelme.

Beni anarsan  
Karı, buzu  
Taşı, toprağı delen  
Baharı müjdeleyen  
Akçabardak gibi gel.

Ve  
Sakın arka kapıdan gelme.  
Toprağımdan gel.  
Kardelen gibi...

# İŞSİZLİK <sup>126</sup>

İşsizlik de iyi bir şeymiş meğer  
Günleri saymaktan kurtuluyorsun bir kez...  
Delik deşik olacak ceplerin  
İkide bir derin, derin  
Çekeceksin içini.  
Vakitli vakitsiz  
Miden usare salacak  
Gözlerin sönük  
Yüzün ayva sarısı olacak.  
Karında üstelemeyecek  
Şunu alalım bunu alalım  
Çocuğunun gözünü yaşartacak  
Vitrindeki bisiklet ...  
Ve sen  
Umurunda olmasın  
Şişmanlık derttir  
Olacaksın bir iskelet.

# İNSAN OLUŞUMU UNUTTUM <sup>127</sup>

Yıprattılar beni  
Dilimi yıprattılar  
Gözümü kaşımı  
Ayaklarımı yıprattılar  
Kollarımı

Birer, birer ağarttılar  
Saçlarımı.

Unuttum sağı solu  
Ekmeği unuttum  
Kaşığı, çatalı  
Tuzu, şekeri, biberi  
Ağlayışı, gülüşü  
Bulutunu unuttum  
Yağmuru  
Suyu kumu...

Vesselam  
İnsan oluşumu unuttum.

Gıpta ediyorum doğrusu sana  
Senin gibi olmadığımı  
Varsın vurmasın benim de sol yanım ...  
Etim kemiğim  
Gözüm kaşım olmasın  
Damarlarımda akmasın kanım.  
Özleyiş de bilmesin bu gönül  
Bilmesin.

Ama senin gibi ben de  
Yalnızlığın gecelerine eş olayım  
Ve dudağında titreyip bir kişinin  
Her sızısını, her kederini  
Saçlarını ağartan düşüncelerini  
Avutabileyim kana, kana.

O zaman  
İstersen ben de kül olayım  
Senin gibi  
Yana, yana.

# YİTİRİLEN UMUTLAR <sup>129</sup>

Güz oturmuş her şeyin üzerine  
Güneş ışığını kaybetmiş  
Rüzgarın elinden sarı, sarı  
Düşen yapraklar mı?

Örümcek ağı gibi önünde yollar  
Birin çıkışını bilmiyorum  
Çocukluğumun yeşilliği solmuş  
Ayrılan dostlar mı?

Ne gündüz, ne gece, ne yaz  
İçimde her şey yapayalnız  
Göz görmez, dil konuşmaz  
Yitirilen umutlar mı?

**NO: 96 HASAN NURİ AYDIN (1941)**



## (Hasan Nuriev)

Hasan Nuri 1941 yılında Razgrat ilinin Ada (Ostrovo) köyünde orta halli bir çiftçi ailesinde doğdu. İlk ve orta okulu köyünde okudu. Daha sonra Razgrat “Nikola Yonkov Vaptsarov“ adlı Türk Lisesine yazıldı, lakin bir yıl sonra Türk okulları Bulgar okulları ile birleştirilince genç şair öğrenimine devam ederek oradan mezun oldu. Aynı yıl Sofya Devlet Üniversitesinin Zooteknik Bölümünü kazandı ve dört yıl sonra oradan Zooteknoloji uzmanı olarak diploma aldı. Uzun yıllar doğduğu köydeki Ziraat Emek Kooperatifinde Zooteknoloji uzmanı olarak görev yaptı. Bu zaman zarfında birkaç yıl köydeki Okuma Yurdunun başkanlığını üslendi. Dram ve folklor gruplarında aktif rol aldı. Köydeşi şair İdriz Hasan Ömer ile şiir geceleri düzenleyerek köyünün ve bölgenin kültür çalışmalarına önemli katkı sağladı.

Bulgar Devletinin Türkleri eritme politikasına şiddetle karşı çıkınca, sürgüne gönderildi ve işsiz kaldı. 1989 yılında zorunlu göçe tabi tutuldu. Ailesiyle birlikte Türkiye’ye iltica etti. Çorlu’ya yerleşti. Çorlu Ziraat Bankasında göreve başladı ve 2002 yılında yaş haddinden emekliye ayrıldı. Halen Çorlu’da oturuyor. Evli ve iki çocuk babasıdır. Bulgarca ve Rusça biliyor.

Hasan Nuri şiirle çocukluk yıllarında tanıştı. Yunus Emre ile, Pir Sultan Abdalın nefesleri ile büyüdü. Lise yıllarında ilk şiir denemelerini yaptı. Şiirlerinde neslinin aşk duygularını,

beklentilerini ve endişelerini dile getirdi. Daha sonraki yıllarda onun şiirinde mantık ve sosyal konular ön plana çıktı. Şiirlerinde sade ve akıcı bir dil kullandı.

Hasan Nuri şiirlerini bir kitapta toplayıp yayımlama imkanı bulamadı. Eserleri Bulgaristan'da Türkçe yayımlanan merkez ve yerel basın sayfalarında ve dostlarının dosyalarında dağınık bir halde yer almaktadır.

# DOYABİLİR MİYİM <sup>130</sup>

Şöyle bir coşsam  
Doyasıya haykırsam  
Gönül, gönül...  
Nehir olup yatağımdan taşsam  
Çağlasam gürül, gürül..  
Sarı bereket denizlerinde dalgalanan başak  
Bulutlar delen nef kulelerinde  
Parlayan ışık olsam  
Enginleri öpen gözlerde fer  
Dağları devirenlerin saflarında er olsam.  
Ak güvercin olup uçsam  
Kızıl ufuklara, dünyayı dolaşsam...  
Bağrı yanık anaların göz yaşlarını  
Kanadıyla silsem  
Soğuktan titreyen gavoşları (Sokak çocukları)  
Koynumda ısıtsam  
Şehit mezarlarına  
Al, mavi çiçeklerden çelenk örsem...  
Bir de bütün dünyayı bahtiyar görsem  
Yaşamaya doyabilir miyim dersin?

*1965 Sofya*

# HAYRAN <sup>131</sup>

Bağır  
Bağır  
Bağırıyor  
İçimde bir ses  
Bu tevekkel değil.

Toprak bağıyor  
Taş bağıyor  
Ot bağıyor  
Bahardan güzel  
Baharı çağırıyor.

Güneş bile batarken  
Geri bakıyor  
Bize hayran.

*1966 Sofya.*

---

<sup>131</sup> “Yeni Işık”, Gazete, Sanat eki, “Çağdaş”, Sofya, 1966 N:13 (31)

Durma, kur, biç  
Karala, çiz.  
Belki kalır  
Senden bir iz.

*1966 Sofya*

# BİR DAKİKA OLSUN <sup>133</sup>

Ana kucağında,  
Ana koynunda uyuyan bebek gibi  
Çiçeklerin kucağında  
Ufuktan ufka uçan kelebek gibi  
Duymak tatmak bahtiyarlığı.  
Sabah çiyinde sürünen salyangoz gibi sürünmeden  
Maviliklerde görmek kendini  
Bir dakika olsun...  
Sahili görüp de bırakmamak kürekleri elden  
Göğüsle korumak yanan yürekleri kara yelden  
İcitetmeden vicdanını, esirgemedi kanını  
Ardında nikbinlik dolu bir yol bırakmak nesillere  
Sonunda duymak, tatmak bahtiyarlığı  
İsterse bir dakika olsun.

# YÜCE ŞAİR <sup>134</sup>

Şiir yazmak istemiştim  
Telleyip pullamadan  
Satırlar gül koksun demiştim  
Kafiyelerinde bülbül tsn  
Her hecesinde şiirimin.  
Kalbimin ateşi ttsn demiştim  
Meğer hayatmış yüce şair...

---

<sup>134</sup> “Yeni Işık”, Gazete, Sanat eki “ağdaş” Sofya, 1966 N.:10

Bir sigara yaktım  
Yanıyor sigaram  
Ve duman...  
Yaz yağmuru gibi sırtımdan geçen  
Gençliğim geliyor aklıma  
Yaz yağmuru kadar  
Temiz ve sıcak...  
O zaman bir keder  
Sarıyor beni boğarak...  
Üzölmeyi bırak  
Keder arama zamanı değil  
Çekici al  
Kuleler kurarak  
Gençliğin anıtını dik bu gün.

Bir gün gelir esef etmezsin  
Geçtiğine örünün.

*1968 Ada köy – Razgrat*

**NO: 97 RAFET  
SEYDALI CAMCI (1942)**



## (Rafet Seydaliyev Camciyev)

Rafet Seydali 1942 yılında Kırcali iline bağlı (Çenooçene) Karagözler Beledyesinin (Patitsa) Ördekler köyünde fakir bir çiftçi ailesinde doğdu. Çocukluk yıllarında babasını kaybetti. İlk okulu doğduğu köyde, ortayı Karagözler'de liseyi Kırcali'de okudu. Daha sonra Haskova'daki Yüksek Öğretmen Enstitüsünün Türkçe–Fransızca Bölümünden mezun oldu. Hemen askere alındı. Terhis olduktan sonra Kırcali ilinin Svobodinevo köyündeki orta okula müdür olarak tayini çıktı. Orada birkaç yıl görev yaptıktan sonra, Kırcalideki il Gençlik Örgütüne enstrüktör olarak atandı. Orada ki başarılı çalışmalarından dolayı kısa bir zamandan sonra İl Örgütünün Basın Yayın Şubesinin sorumlusu oldu. Moskova'daki Yüksek Parti Okuluna gönderildi. Okulu yüksek başarıyla bitirdi. Yurda dönünce Kırcali il Gençlik Örgütünün Birinci sekreterliğine getirildi. Daha sonra merkeze alınarak uzun yıllar Tarım Bakanlığında Bakan yardımcısı olarak çalıştı.

Totaliter rejimin çökmesinden sonra yeni demokrasi döneminde üç yıl Haskovo'da vali yardımcısı oldu. 1994 yılında emekliye ayrıldı. Halen Kırcali'de oturuyor. Evli ve iki çocuk babasıdır. Bulgarca ve Rusça biliyor.

Rafet Seydali şiiri lise yıllarında sevdi. Şiirlerinde lirik duygularını, yurt sevgisinin kutsallığını ve insan emeğinin yüceliğini dile getirdi. Onun, neslinin diğer şairlerinden farkı,

Œiirlerini siyasi hayatına kurban etmemesidir.

Œiirlerini bir kitapta toplatıp yayımlamadı. Œiirlerini daha fazla yıllık antolojilerde, merkez ve yerel basın sayfalarında dağınık bir Œekilde görüyoruz.

# SENDEN AYRILIRKEN <sup>136</sup>

Ayrılırken senden  
Koskoca bir köy bıraktım ardımda  
Sokaklar bıraktım  
Her köşesi hatırlar dolu ...  
Ağaçlar bıraktım dalları yeşil  
Kervanlardan hatırlayasın beni diye  
Uzun, uzun uzayan yollar bıraktım.  
Hasretliğin yarısını san a bıraktım  
Yarısı bende kaldı  
Ve benim için düşünmeyi bıraktım sana.  
Birde köy kenarında bir ferma bıraktım  
Yolladığım çiçeklerden hatırlayasın beni  
Dostlarımı ve annemi bıraktım.

Bir ay bıraktım geceleri kıra çıkarsın  
Bir çeşme bıraktım köy ortasında  
Akşamları suya inersin diye  
Üstelik bir de, “Adacığı”, bıraktım  
Yolumu gözlersin diye.

Yürüdüm,  
Üzüm tadında türküler aktı içime  
Baktım yurdun sıradağlarına  
Sarı sürme yakınmış  
ağaçlarda yapraklar.  
Ellerime baktım, ellerim istekli işe  
Ve aldım torbayı, çıktım dağlara...  
Sonra Rodoplar' da tütün uçladım. (tepe koparmak)  
Kervanlar yettim Küstendil yollarında  
Dobruca' da bloklar kesti yolumu;  
Pamuk toplamaya koyuldum sonra  
Sevgi ile sevinçle...  
Ama bir dilber:  
Toplayamazsın. Dedi.  
Ellerin yakışmaz. Dedi.  
Ve koyuldu işine, kırdı elimi kolumu  
Sonra yine baktı kaş altından  
“Toplayamazsın” diyen bakışlarıyla  
Ve bir de gülümsedi hafiften  
İçime bir sıcaklık aktı  
bu gülümseyişten  
hele işi, akıldan çıkaracak adamı  
Toplayamam mı?

Hey kız.

Etme bana.

İşte sıram.

Al da kat istersen sırana...

Yürüdüm,

Üzüm tadında türküler aktı içime...

# KENDİME HESAP <sup>138</sup>

Türlü çiçek sularım – açılır mis kokar  
Fidanlar dikerim – yüklenir dallar  
Bir çeşme kurdum – buz gibi akar  
Bir bina kurdum – rengi bembeyaz  
Arkamda kaldı – on dokuz bahar  
Önümde meyvesini tadacağım yıllar.

---

<sup>138</sup> “Rodoplar’dan Yankılar”, Derleme, Sofya, Narodna Prosveta, Yayınevi, 1968

# BARIŞ OLSUN <sup>139</sup>

*Dünya Barış Kongresine*

Dudaklarda kalmasın yalnız öpüşlerin tadı  
Bir açmasında kalmasın güllerin güzelliği  
Bir tecrübe tarlası olmasın atoma dünya  
Kül olmasın hünerli ellerin  
Bir emel peşinde gece gündüz  
verdiğin emeğin....  
Top sesleri alamsın aklını beşiktekilerin  
Yıkılmasın Ay yolumuzdaki köprüler  
Randevular yarıda kalmasın  
Kanla dolmasın sokaktaki çukurlar  
Bahçeler toz duman olmasın.

Solmasın, sönmesin  
Genç kızların dudaklarında ki ballı emeller.  
Türküler ebediyen tükenmesin  
sazlarından aşıkların  
Yaşamak – yaratmak  
Yaratmak – yaşamak olsun  
En büyük hedefi insanlığın..  
Arzular, özlem kalmasın gönlünde çocuklarımızın  
Güvercin yuvaları bozulmasın saçaklarda

<sup>139</sup> “Rodoplar’dan Yankılar”, Sofya, Narodna Prosveta, Yatınevi, 1968

Kayıp gitmesin bir yandan öbür yana yılanlar  
Sevinirken ümmü cihan bahara.  
Toprağa zehir ile sokulmasın yağmurlar  
Balıyla, tadıyla sulasın beklenen ürünü  
Kapanmasın ebedi yarına açılan kapılar..  
Sepetlerde kalmasın öğütülen buğdaylar,  
Trenler devrilmesin taşırken saadeti  
Biz dünyada barış istiyoruz a dostlar,  
Barış olsun ebedi!

# HANI NERDE <sup>140</sup>

Şimdi bakışında gözlerinin  
Zehirlenip kalıyor tüm aradıklarımı  
Gülüşün ve yürüyüşün başka...  
Evvvel sussan da karşımda  
Sırdaşı olur görünürdün dertlerimin.  
Ayrılıktan bıktım diyordun  
Özlem, özlem üstüneydi mektupların  
Her an dönmemi bekliyordun  
Aynı sıcaklık aynı sevecenlik  
Ve aynı sevgi olacaktı dönüşümde  
En büyük hediyen...  
Aynı pencereye atacaktın çiçekleri  
Hani nerede?  
Hani nerede:  
“Varım, yoğun, ayın, güneşin, kuvvetin”?  
Ne tez kısaldı yıllarla geceler  
Dünya ne zaman genişledi?  
Şimdi bakışında gözlerinin  
Parçalanıyor arzularımın en temizi  
En güzeli umutlarımın  
Solup kalıyor saçlarımda.  
Dostları bile ayak altı etmişsin.  
Düşürmüşsün koynundan sevgi aynasını

Eskisine fırça çekilmiş sözlerinin  
Bir gecede bin bir renge girer saçın ve yanakların  
Aynı baş  
Aynı dudak olacaktı dönüşümde en büyük hediyen  
Aynı dilde konuşacaktın titrerken boynumda  
Hani nerede?  
Şimdi bakışında gözlerinin  
Zehirlenip kalıyor tüm inançlarım.  
Şimdi yürüyüşünde parçalanıyor tüm aradıklarım  
Şimdi bakışında öyle  
Büyük bir sevgiyi boğuyor denizler...  
Şimdi bakışında gözlerinin  
Ayna tutuyor yabancı eller.

# YURT GEZİSİ <sup>141</sup>

Kızanlıkta gül oldum bahçe, bahçe  
OkKa, okka üzüm oldum Trakya'da.  
Koşa bir rüzgar oldum akşam üstü  
Bir yolcu oldum Koca Balkanda.  
Kan gibi karpuzu oldum Dobruca'nın  
Tozlu ellerle kesildim öğle paydosunda  
Ve buğday oldum, arpa oldum, başak, başak.

Konbaynla (biçer döver) biçildim Tuna yaylasında  
Sonra iki büyük deniz oldum Arda boyunda  
Sonra kayak, sonra martı, sonra balık oldum sularında.  
Bir de misafir kaldım Rodop köylerinde  
Her hanesinde bir sevinç bir hürmet...  
Sonra bir taş oldum Karadeniz sahilinde  
Tuzlu sular yıkadı başımın yosunlarını  
Ve sevdalı kızlar seyrederken gece yosunları  
Sabrı oldum içlerinde gittikçe tükenen ...  
Sonra Rila – Pirin (dağ adları) gezdim sökerken şafak  
Madan – Rudozem (şehir adları) gezdim saçım doldu toprak  
Dedim bir de yoktan deniz yapayım..  
Yolum oldu Vıça – Dospat (baraj adları)  
Derken dikiliverdi önüme Ördekler  
Açarak kollarını bir anne şefkatiyle..

Gel, dedi, yavrum terini ben sileyim,  
Yorulmuşsun, otur biraz dinlen.

**NO: 98 İSA HASAN CEBECİ (1942)**



## (İsa Hasanov Cebeciev)

İsa Hasan Cebeci 1942 yılında Hacıoğlu Pazarı'na bağlı Pirlı köyünde doğdu. İlk ve orta okulu doğduğu köyde okudu. Daha sonra Hacıoğlu Pazarı'ndaki Türk Pedagoji okulundan mezun olarak ilkokul öğretmeni oldu ve üç yıl köyünde öğretmenlikten sonra askere gitti. Askerliğini emek eri olarak yaptı. Şumnu'daki Yüksek öğretmen okulunun Türkçe ve Coğrafya bölümüne yazıldı. Orada üç yıl okuduktan sonra Sofya Devlet Üniversitesinin Türkoloji Bölümüne geçti ve oradan diploma aldı. Köyüne tekrar öğretmen oldu. Köyünde kültür faaliyetlerini canlandırdı. Kütüphanenin başkanı oldu. Dram ve folklor ekibinin çalışmalarını yeni raylara oturttu. Sahneye yeni piyesler koydu. Bölgenin folklor araştırmalarını bilimsel metotlarla yürütmeye başladı. Bütün bunlar yerel yöneticileri rahatsız etti. Genç şair takibe alındı. Gezileri sınırlandırıldı. Ancak 1980 yılında bir grup öğretmen arkadaşı ile Azerbaycan'ın başkenti Baku'yu ziyaret etme imkanı buldu. Azerbaycanlı şair dostları bu ziyareti iyi değerlendirerek genç şairi okuyucularına takdim etme fırsatını kaçırmadılar.

1985 yılındaki asimilasyon politikasına karşı çıktı ve sürgüne gönderildi. İşsiz kaldı. 1989 yılında zorunlu göçe tabi tutularak sınır dışı edildi. Türkiye'ye iltica etti. İstanbul'a yerleşti. Dört yıl İstanbul Tepecik Lisesinde Türkçe öğretmeni olarak görev yaptı. 1995 yılında Çorlu'ya yerleşti. Halen orada oturmakta ve

Çorlu Lisesi Türkçe öğretmenliği yapmaktadır. Evli ve iki çocuk babasıdır. Bulgarca ve Rusça biliyor.

İsa Hasan Cebeci şiirin sadık dostudur. Şiirlerinde doğa vatan ve milli duyguları dile getirir. Folklordan esinlenerek hece veznini ustaca kullanan şairlerimizdendir. Çocuk şiirleri ile ünlüdür.

Şiirlerini Bulgaristan'da bir kitaba toplayıp yayımlama imkanı bulamadı.

### **Eserleri:**

“Çocuk ve Fidan”, İstanbul 1998.

“Sen Rüzgara Benzeme”, Çerkezköy – 1998.

“Hoyrat Düşümceler”, Hoyratlar, Çorlu, 2005

“Deliorman Ağzı”, Ankara, 2010

## HACET <sup>142</sup>

Fidan boylum hacete geldim işte kapına  
Yokuşlu yollar geçtim, karşında duruyorum.  
Yıllardır hasret kaldım o beyaz gerdanına  
Dilenmek için gönül kapını vuruyorum.

Bilmem ne diyeceksin gönlümün dileğine  
Bu, parayla alınan meta değil, mal değil...  
Senden sevda isterim, n'olur sor yüreğine  
Bu bir gönül dileği, şeker değil, bal değil...

Ne olur boş çevirme beni, evet, deyiver  
Günlerim bayram olsun, bahçemiz seyran olsun!  
Dostça koluma girip evimize geliver,  
Bunlar kavuşmuş deyip, herkesler hayran olsun....

*1963, Pirli Köy*

# SEN RÜZGARA BENZEME <sup>143</sup>

Sen sakın  
Rüzgar gibi değişken olma  
Esmek kah soğuk, kah sıcak  
Soğuk tipi olup içime dolma  
Dolunay gibi doğ her geceme  
Ama sakın rüzgara benzeme!

Sen sevdanı  
Gel de işle nakış, nakış  
Bitsin artık kalbimde kara kış!  
Aşk ışıklarıyla okşa bağrımı  
Aç kulağını da duy çağrımı  
Sen ömrümün kadını  
Sevgi balı doldur her deme  
Sen gönlümün kadını  
Sakın rüzgara benzeme...

*1965, Pirli Köy*

---

<sup>143</sup> “Sen Rüzgara Benzeme”, Şiirler, Çorlu 1998

# VATAN KUÇAĞI <sup>144</sup>

Vatanım var ana dedim adına  
Toprağından kuvvet aldım her zaman  
Ekmeğinin doyum olmaz tadına  
Her ayrılık müşküldür bu topraktan.

Mavi libas giyinmiş yüksek dağları  
Tepeleri bulutlara eriyor  
Meyve yüklü bahçeleri bağları  
İnsanlara sonsuz ferah veriyor.

Nice derde deva olur havası  
Bahar kokar her yanı her bucağı  
Yurt sevgisi sevgilerin en hası  
Uy ne sıcak olur vatan kucağı.

---

<sup>144</sup> “Yeni Hayat”, Dergi, Sanat eki, “Şafak”, Sofya, 1966, N: 1

Kırılmak istemezsin elbet  
kırmak isteseler de seni.  
Kırılmak manasız artık.  
Sen bir sırça bardaksın  
Kül ufak olma sakın  
Kırılırsan bir daha yapılmazsın.  
Gün olur,  
hedef olursun iftira mermilerine  
Gün olur,  
liman olursun sevinç gemilerine.  
Ben artık saçı ak bir kişi  
Belleyemez oldum gördüğüm düşü  
Yaş dolmadan ihtiyarlık mı var, ne  
Sen genç kal, gönül,  
Hep öyle dinç karşıla dostu, eşi...

---

<sup>145</sup> “Yeni Işık” Gazete, Sanat eki, “Çağdaş”, Sofya 1968, N:1 (66) (16 Ocak – 1968)

# ORAK GÜNLERİ <sup>146</sup>

Temmuz sabahlarında  
Kırlara dökülürdü köylüler  
Erkek – oğlan, karı – kızan  
Konarlardı tarla başına  
Hasadı toplamak için  
Kararlılık vardı herkeste...

Bir elde ellik bir elde orak  
Gönüllerde sonsuz bir merak  
Geçerdi çarşafly kadınlar  
Çıkımların <sup>147</sup> arkasına  
Devrilirdi buğday sapları  
Tutam, tutam, deste, deste.

Çavdar sapından bağları  
Sererdi yere erkek çocuklar  
Sonra deste toplarlardı.  
Çıplak ayakları anızda çizilerek

Kıllı kollu güçlü erkekler  
Demetler sıkardı bir nefeste.

---

<sup>146</sup> “Sen Rüzgara Benzeme” Şiirler, Çorlu, 1998

<sup>147</sup> Çıkım: Orak biçerken belli bir bölge

Açıldıkça ak pak anızlar  
Dokurcunlar yükselirdi tarlada  
Terledikçe bedenler,  
Kurudukça dudaklar sıcakta  
Yatıkla su gelirdi imdada  
Pestil eritilirdi kalaylı tasta.

Gün kavuşurken köylüler  
Eve dönüyorlardı aheste, aheste  
Arabalar dolusu yorgunluk  
Atılıyorken yollarda  
Genç kızların gevrek sesinden  
Türküler yayılıyordu beste, beste...

*1968, Tolbuhin*

# MERHABA AZERBAJCAN 148

Merhaba Azerbaycan!  
Merhaba güneşin oğlu!  
Ayakların Hazar'da  
Başın Kafkaslar' da  
Duruyorsun hep bu yerde  
Çağlar, yüzyıllar boyu.

Hazar'ın ninnileriyle  
Büyümüşsün tarihin beşiğinde  
Kanla, terle yoğrulmuşsun  
Kah yıkılmış, kah doğrulmuşsun  
Harıl, harıl yaşıyorsun...  
Mutlu günlerin eşiğinde  
Seni sevenlere merhaba!

Damarlarında deli dolu akar  
Siyah altın denen hazine  
Dinceliş çağına girmişsin  
Yükselirsin yıllardan beri  
Atom hızı katarak hızına.  
Seni yüceltenlere merhaba!

Merhaba Azerbaycan, Merhaba!

Toprağında yatanlara  
Anıtlardan bakanlara merhaba!  
Gönülleri ısıtanlara  
Seni yaşatanlara  
Merhaba.

*Temmuz 1980, Baku*

# KÖY KIZLARI <sup>149</sup>

Neşe eksik olmaz güzel yüzünüzde  
Konuklara sofra kuran köy kızları!  
İnsanlık var, merhamet var özünüzde  
Düğünlerde ayak duran köy kızları!

Kemerle sıkılmış ince belleriniz  
Türlü işe yatkın olur elleriniz  
Gerçekleşsin varsın bütün emelleriniz  
Tarlalarda çapa vuran köy kızları!

Türküleri dillendirir sesleriniz  
İtır kokar, gül kokar nefesleriniz  
Gerçekleşir inşallah hevesleriniz  
Vefasızdan hesap soran köy kızları!

Şekerden, baldan tatlıdır dilleriniz  
Yemek yapar, çeyiz dokur elleriniz  
Bir gün size kavuşunca erleriniz  
Eylesinler düğün bayram köy kızları!

Sizsiniz kırların renkli çiçekleri  
Andırırsınız uçan kelebekleri  
Evlerimizin kanatsız melekleri

İsa size olsun kurban köy kızları!

*1980*

# AZERBAJCAN'A GELDİM <sup>150</sup>

Yıllarca özlemin yaşadı canda  
Dost diyarı seni görmeye geldim  
Azerbaycan denen bu gülistanda  
Dostluk çiçekleri dermeye geldim.

Adını andımsa yürekten andım  
Yıllardan beri aşk oduyla yandım  
Nihayet kapına geldim, dayandım  
Önünde saygıya durmaya geldim.

Yabancı değilim bu dost evinde  
Samimiyet gördüm her bir yerinde  
Türküler dinledim kardeş dilinde  
Kardeşlere selam vermeye geldim.

Başkentin Hazar'da parlak incidir  
Yüzyılların kocamayan gencidir  
Kızlarını görmek kalp sevincidir  
Koynunda hoş demler sürmeye geldim.

Nice dostlar buldum sıcak sinende  
Anıları yaşar ölünce bende  
Severim seni can durdukça tende

Sevgilerden çelenk örmeye geldim.

*17 Temmuz 1980 Baku*

## İKİ ŞEHİR <sup>151</sup>

İki sevgilim var iki denizde  
Biri Varna, biri Baku adında  
Varna bir gelindir Karadeniz’de  
Baku Hazarda kız, yaşar yadımda.

Varna vatanımın eşsiz güzeli  
Hazar güzeline yazdım gazeli  
İki güzeli de sevdim ezeli  
Sevgileri yaşar sıcak kanımda.

Baku ile Varna kardeş kızları  
Mavi tül örtülü güler yüzleri  
Yazın yeşil, yeşil bakar gözleri  
Biri uzaktadır, biri yanımda.

İkisinin şerbet içtim elinden  
Sarhoş oldum çiçeğinden  
Ne kızdan geçerim ne gelinden  
İkisi de yaşar benim canımda.

*18 Temmuz 1980 Baku*

---

<sup>151</sup> “Sen Rüzgara Benzeme”, Şiirler, Çorlu, 1998

**NO: 99 HASAN ATASEVER  
RODOPLU (1942)**



## (Hasan Aliev Aliev)

Hasan Ali Rodoplu 1942 yılında Kırçali ilinin Şterna köyünde fakir bir tütüncü ailesinde doğdu. İlk ve orta okulu kendi köyünde okudu. Daha sonra Sofya ilinin Borovetos şehrindeki Teknik Meslek Lisesinin Orman Ekonomisi Bölümünden mezun oldu. Bir kaç yıl Doğu Rodoplarda orman memuru olarak görev yaptı. 1968 yılında Şumnu Devlet Türk Tiyatrosunun ses ve saz yarışmasında birinci olarak tiyatronun kadrosuna alındı. Uzun yıllar tiyatroda saz sanatçısı olarak görev yaptı. Deliorman'ın köylerini ve şehirlerini tiyatro ekibi ile gece gündüz demeden dolaştı. Halkın sevincini ve kederini yakından tanıma imkanı buldu. 1976 yılında Türk Tiyatrosu yasak kapsamına alınınca işsiz kalan şair doğduğu bölgeye döndü. İki yıl orman memuru olarak Paşmaklı (Smolyan) köylerinde görev yaptıktan sonra Madan şehrindeki Maden Ocakları İşletmesine ayniyet memuru olarak atandı.

Asimilasyona karşı çıktığı için işten atıldı. Üç yıl inşaatlarda çalışarak yaşamını sağladı. 1989 yılında zorunlu göçe tabi tutulunca ailesiyle birlikte Türkiye'ye iltica etti. İzmir'e yerleşti. Orman memuru olarak Bornova dolaylarında görev yaptı. 2003 yılında yaş haddinden emekli oldu. Halen Bornova İzmir'de oturuyor. Evli ve iki çocuk babasıdır. Bulgarca biliyor.

Hasan Rodoplu genç yaşta şiiri ve sazı sevdi. Gençlik yıllarında eski saz şairlerinin şiirlerini okudu daha sonra doğduğu

topraklara olan sevgisini kendi Şiirleri ile dile getirdi ve onları besteleyip sazı ile dillendirdi. Şiirlerinde, 1989 gücünün getirdiği acıları, Türk halkının deprem trajedisini sazı ve sözü ile terennüm etti.

Şiirlerini bir kitapta toplayıp yayımlama imkanı bulamadı. Şiirleri kendi arŐivinde ve dostlarının dosyalarında dağınık bir Şekilde yer almaktadır. Şiirlerinin bir çoğunu besteleyip Deliorman, Dobruca ve Kırcalı köylerinde sazı ile düğünlerde, bayramlarda ve halk konserlerinde başarıyla okudu. Bulgaristan Türklerinin çok sevdiği bir saz Őairidir.

**Eserleri :**

“Ah Şu Rumeli”, Kaset, Kırcalı, 2000

# DELİORMAN, DOLUORMAN <sup>152</sup>

Deliorman, Doluorman  
Sendedir din, sende iman...  
Sen ecele bile derman  
Olursun ey Deliorman.

Kızların var asma gibi  
Ovaların var basma gibi  
Ormanların var yosma gibi  
Sen güzelsin Deliorman.

Sularını içen bilir  
Yollarını geçen bilir  
İnsanımı seçen bilir  
Eşin yoktur Deliorman.

Rodoplu der:Sen tatlısın  
İnan ki mert kıratlısın  
Varlığınla çok bahtlısın  
Cennetsin sen Deliorman.

*1967, Şumnu*

# KOŞMA <sup>153</sup>

Yeşil orman, Deliorman  
Çok güzel olur kızların  
Deli gönlüm sana hayran  
Pek sıcak olur yazların.

Deliorman'ın pirinci  
Bak inci gibidir inci  
Servi boyludur kızları  
Tuna boyunda birinci...

Bir yanında şanlı Tuna  
Diğer yanında Dobruca  
Deliorman ovaları  
Cevher, bir uçtan bir uca.

Rodoplu der: Deliorman  
Cömertsin, büyüktür şanın  
Suyundan mı bilmem neden  
Dürüştür senin insanın.

*1970, Razgrat*

# RODOPLAR <sup>154</sup>

Kış günü karın güzeldir  
Cennet gibidir baharın...  
Bak dünyalara bedeldir  
Güzelliği Rodopların.

Durmaz çağlar ırmakların  
Saray gibi konakların  
Şu dünyada eşi yoktur  
Madeni bol Rodopların..

Çiçek dolu ormanların  
Üzüm yüklüdür bağların  
Ceylan yurdudur dağların  
Başı sisli Rodopların.

Rodoplu der: İsmi bende  
İnan her an gönlüm sende  
Hasretini çekeceğim  
Bu can durdukça bedende.

*1984, Madan*

# ERENLER ÇEŞMESİ <sup>155</sup>

Erenlerin çeşmesinden  
Su içtim de öyle geldim  
Dost dolaşıp dost görmeyi  
Ben erenlerden öğrendim.

Erenlerin sohbetine  
Katıldım da öyle geldim  
Dostla sohbet eylemeyi  
Ben Erenlerden öğrendim.

Rodoplu der: Aşka büründüm.  
Hoş görünüze imrendim  
Sevip de seilmeyi  
Ben erenlerden öğrendim.

*5 Ocak 1989 Şterna – Kırçali*

# MARMARA DESTANI <sup>156</sup>

Kardeş, gece uyurken  
Yer oynadı yerinden  
Cennet gibi Marmara  
Cehennem oldu birden.

Nedir Allah'ım nedir  
Bu afetin öfkesi  
Harabeye döndü bak  
Şu Marmara bölgesi.

Yaşlı genç ve ihtiyar  
Enkaz altında kaldı  
Nice bebe yavrular  
Anasız babasız kaldı.

Deniz salıncak oldu  
Dalgalandı da durdu  
Şirin güzel Marmara  
Bir anda harap oldu.

Zümrüt gibi Marmara  
Afete boyun eğdi  
Marmaralı kardeşler

Ateşten gömlek giydi.

Neydi o gece, o an  
Şehit oldu bunca can  
Su yerine kan aktı  
Sakarya ırmağından.

Yüzyılın felaketi  
Marmara'yı yer seçti  
O Marmara'dan sonra  
Bolu, Düzce'ye geçti.

Depremzede kardeşim  
Düşünme kara, kara  
Cennet olur bak yine  
Bolu, Düzce ve Marmara.

Türk cömerttir, büyüktür  
Bundan eminiz emin,  
Türk yiğittir, özgürdür  
Bundan eminiz emin.

*01 Kasım 1998 Kırcalı.*

**NO: 100 ADİL AHMET REŞİT (1943)**

**(Adil Ahmedov Reşidov)**



Adil Ahmet Reşit 1943 yılında Razgrat iline bağlı Kemal-  
lar, (İsperih) belediyesinin Büyük Kokarca (Golyam Porovets)

köyünde doğdu.İlk ve orta öğrenimini köyünde okudu.Daha sonra liseyi Kemallar'da (İsperiht) bitirdi.Devamla Sofya Devlet Üniversitesinin Pedagoji Bölümünden mezun oldu.Uzun yıllar İsperih belediyesine bağlı köylerde öğretmenlik yaptı.Bir kaç yıl Belediye de eğitim şubesi şefi olarak çalıştı.İki dönem belediye başkanı olarak başarılı işlere imza attı. Üçüncü dönem İsperih Belediye başkanı olarak görev yapmaktadır.

Adil Ahmet Reşit'in şiir sevgisi lise yıllarında şekillendi. Edebi makaleleri ve tanıtım yazıları ile adını duyurdu.Onun diğer şairlerden farklı tarafı o az yazdı, çok okudu. Şiirlerinin konusunu, yaşadığı ortamdan aldı.Kendi iç duygularını sıcak bir dille şiirleştirdi.Türkçe'yi doğal hali ile kullandı.

Doğduğu Büyük Kokarca köyünde ikamet etmektedir.. "Deliorman", Türk Yazarlar Birliği üyesidir. Belediye başkanı olarak ilde ki edebiyat çalışmalarını destekleyerek kendi de aktif olarak iştirak eder

Bekardır. Bulgarca ve Rusça biliyor.

Şiirleri merkez ve yerel basında dağınık olarak mevcuttur.

# YARIN BELKİ <sup>157</sup>

Hep gülermişim, diyorsun  
Gülerim elbet.  
İşittiğin yok mu  
Aşk vardır, güldürür  
Aşk vardır, ağlatır.

Aşkım güldürürken  
Dön bana yeter,  
Yarın ağlarım belki...

*1966 Sofya*

---

<sup>157</sup> “Yeni Işık”, gazete, Sanat eki, “Çağdaş” Sofya, 1966

# MİNİCİK İSTEK <sup>158</sup>

Sevgiyle geldim  
Bu akşam kapına  
Tık, tık diye çalıyorum.

Ne olur, kapını  
Biraz aralayiver.  
Korkma,  
Ben girmeyeceğim,  
Yalnız sevgimi  
Odana aliver.

*1998 Büyük Kocarca*

# KOMŞU KIZI <sup>159</sup>

“...Komşu kızı sevenler  
Demir yürek ister.....”  
Diyor bir halk türküsü  
Ama benim yüreğim demir değil.  
Ortak sokağımız küçük  
Toplayamıyor sevgimi....  
Öyle istekli, istekli  
Gülümsemeyeceksin  
Şirin sokağımızda...

Taramayacaksın  
Şımarık siyah saçlarını  
Pencerenin aynasında...  
Yüreğim demir değil,  
İnce telli bir saz,  
Koparırsın tellerini.

Kız ayağın denk bas.

*1990 İşperih*

# BİZİM SOKAĞIN HALLERİ <sup>160</sup>

Komşu kızı, komşu kızı,  
Öyle vakitli, vakitsiz  
Islak saçlarını rüzgara bırakma  
Onları siyah bulut sanıyorum.

Yağmur bekliyorum.

Komşu kızı, komşu kızı,  
Yaz akşamları  
Çay içme sundurmada gülerek  
Sabaha kadar uyuyamıyorum.

Sabahı bekliyorum.

Komşu kızı, komşu kızı,  
Erken, erken sokağa çıkıp,  
Kapımızın önünü süpürme  
Türküler söyleyerek.

İşe geç kalıyorum.

Komşu kızı, komşu kızı,  
Gülüştün çınlıyor kulaklarımda

Hayalin dolaşıyor kirpiklerimde  
Bizim sokağı özlüyorum.

Ve çalışamıyorum.

*1991. İspanya*

**NO: 101 İDRİZ ÖMER ŞAHİN (1943)**



## (İdriz Hasanov Ömerov)

İdriz Ömer Şahin 1943 yılında Razgrat ilinin Ada (Ostrovo) köyünde orta halli bir çiftçi ailesinde doğdu. İlk ve orta okulu kendi köyünde okudu. Liseyi Razgart'ta bitirdi. Derhal askere alındı. Terhis olduktan sonra Hacıoğlu Pazarcık'taki Yarı Yüksek Veteriner Enstitüsüne yazıldı ve oradan mezun oldu. Kendi köyünde yirmi dört yıldan fazla Ziraat Kooperatifinde veteriner teknikeri olarak görev yaptı. Bu zaman zarfında köy kütüphanesinin başkanlığını ve dram grubunun yönetmenliğini de yürüttü. Birçok Türk, Bulgar ve Rus dram yazarlarının eserlerini sahneye koydu. Dram festivallerinde köyünü ve ilçeyi başarı ile temsil ederek ödüller aldı.

Asimilasyon kampanyasına karşı çıktı, tutuklandı, sorgulandı. 1989 yılında zorunlu göçe tabi tutularak sınır dışı edildi. Türkiye'ye iltica etti. Halen Çorlu'da oturmaktadır. Bir devlet kurumunda veteriner teknikeri olarak görev yapmaktadır. Evli ve iki çocuk babasıdır. Bulgarca ve Rusça biliyor.

Şiire gençlik yıllarında sevdalandı. Şiiri kendine kader bildi. Kısa ve lirik şiir onun günlük dostu oldu. Şiirleri sık, sık yerel ve merkez basında yer aldı. İdriz Ömer Şahin, şiirlerinde vatan sevgisini ve insan ruhunun çalkantılarını kısa ve imgelerle yüklü mısraları ile dile getirmektedir.

### **Eserleri:**

“Kıralık Güneş”, Şiirler, İstanbul, 2005

I

Saksıda çiçek olsam  
Beni sular mısın?  
Bahçende bir gül olsam  
Kalbinde yar olsam  
Beni saklar mısın?

---

<sup>161</sup> “Halk Gençliği”, Gazete, Sofya, 1965, (24 Eylül 1965), Sayı N 38

# HAYAT

## II

Uzun yokuşludur yolların  
Bir ömür yetmiyor yürümek için  
Hüznün var, sevgin var, sevincin var  
İnsan oğullarına vermek için.

# KALP

## III

Kalp dediğin mirastır anamdan  
Kalp dediğin bir parçadır Vatandan.

# AŞK <sup>162</sup>

Karşımda aynasın, hayale daldığım  
Gönlümde bir kapı gece gündüz çaldığım  
Bilmem bir gün gelip anlayacak mısın  
Açtığın yarayı saracak mısın?

*1969 Razgrat*

---

<sup>162</sup> “Yeni Işık”, Gazete, Sanat eki, “Çağdaş”, Sofya, 1969 N:4 (93)

# ŞU VATAN <sup>163</sup>

Şu vatanın  
her köşesinde  
bir yatan var  
omuzlamış geçilmeyen yolu.  
Bir avucunda  
acı eylül güneşi,  
bir avuçu  
gelincik çiçekleriyle dolu.  
Şu vatanın,  
her sabah çiy düşen,  
taze otlarında yiğitlerin izi var.  
Siyah başörtülü anaların  
gözlerinde yaş,  
kalplerinde dinmeyen sızı var.  
Şu vatanın,  
şarkı söylenir, türkü çalınır,  
her yerinde,  
Bir erkeklik, bir mertlik var,  
şu vatanın,  
kadınında, erkeğinde

*Ostrovo – Razgart*

<sup>163</sup> “Yeni Işık – Nova Svetlina” Gazete, Sanat eki “Gönül Sesleri”, Sofya, 1974 N:6

# BİZİM SOKAK <sup>164</sup>

Bu sokakta yıllar boyudur  
yaşıyorum  
Yıllar boyu seyrediyorum  
penceremden bu sokağı.  
Dolduruyorum içime kederini,  
yasını,  
ve ümitlerimle yıkıyorum  
emellerin gölgesiz dünyasını...  
Tükenmezliğe götüren adımlarımı  
bu sokakta attım ben,  
İlk busenin sıcaklığını  
bu sokakta tattım ben.  
Kiracısı değilim bu sokağın  
yıllar boyu yaşıyorum bak,  
Yıllar boyu yaşıyor içimde  
bizim sokak...

*1974, Ostrovo – Razgrat*

# SONBAHAR <sup>165</sup>

Sonbahar  
Oğlumun elinde bir salkım üzüm  
Ve sırtında  
Anamın ördüğü fanila  
Sonbahar  
Kehribar sarısı bir ayva  
Arasında dökülen yaprakların  
Ve bir damla göz yaşı  
Kirpiklerinde çiçeklerin  
Sonbahar  
Oğlumu dallarına çağırın kestane  
Bereket  
Büyük sevinç sıcak sevgi  
Ve nasırlı ellerinde babamın  
Bir avuç buğday tanesi  
Hepsi sonbahar.

*1976, Razgrat*

## TABLO 1985 <sup>166</sup>

Güzel ve kötü geceleri  
Yıldızlarıyla  
Karanlığıyla  
Sırtında gezdirdik gençliğimizin  
Serenatlarla bazen  
Bazen sessiz.  
Varoluşumuzun uğruna.  
Vefasız çıktı zaman  
Bartholomey<sup>167</sup> gecesinin  
Akşamından döndü  
İhanetin mermisi.

*1985, Adaköy*

---

<sup>166</sup> Şiir, 2 Nisan 2000 tarihinde İdriz Şahin tarafından Şaban Kalkan'a gönderilmiştir.

<sup>167</sup> Hristiyanlıkta ihanet gecesidir.

# GELME <sup>168</sup>

Bir başkasına vuruldum  
Diye değil  
Sensiz  
Seninle yaşayayım diye  
Gelme!  
Seni unuttum diye değil  
Özleminle yaşayayım diye  
Gelme!  
Biraz daha çekeyim hasretini  
Seve, seve yorulsun  
Şu kalbim diye  
Yorulacak mı  
Bilmiyorum.

*1988 Ada köyü – Razgrat*

# NOSTALJİ <sup>169</sup>

Bahara kadar göz yaşı döktü gece,  
Yitik renkli çatıların  
kırık kiremitlerini yıkadı  
isli duvarlardan süzülerek.  
Açlıktan kamburu çıkmış kargalar  
Anten dallarına tünemiş  
Sigara tütürüyor bacalar,  
çatılara çömelmiş.  
Çok sesli korosuna kedilerin,  
akord tutuyor rüzgar  
kimsesiz kalmış  
dut ağaçlarında.

*Mayıs 1989, Ada köyü*

---

<sup>169</sup> Şiir, 2 Nisan 2000 tarihinde İdriz Şahin tarafından Şaban Kalkan'a gönderilmiştir.

# SEVGİ <sup>170</sup>

Bol, bol dağıttım  
Sevgimin çoğunu dostlara  
Bende azı kaldı.

Dağıttım onu da  
Azar, azar  
Karıma çocuklarıma  
Artık ben sözlerde yaşayan,  
bir sevgiyim.  
Sevgi.

*1989 Razgrat*

# FRAGMAN <sup>171</sup>

Kim acaba  
Kapımı çalan  
Bu saatinde gecenin?  
Tanrı misafiri mi  
Bir dost mu acaba  
Sigarası bitmiş?  
Yoksa Şiir mi  
Kapımı zorlayan?

*1 Nisan 2000 Razgrat*

---

<sup>171</sup> Şiir, 2 Nisan 2000 tarihinde İdriz Şahin tarafından Şaban Kalkan'a gönderilmiştir.

**NO: 102 MEHMED  
ALİ ORUÇ (1943-1987)**



## (Mehmed Ali Oruçev)

Mehmet Ali Oruç, Hacıoğlu Pazarcık (Tolbuhin) iline bağlı İkizcelik (Benkovski) köyünde bir çiftçi ailesinde doğdu. İlk ve orta okulu doğduğu köyde okudu. Devamla Hacıoğlu Pazarcık'taki İnşaat Meslek Lisesinden mezun oldu. Birkaç yıl köyündeki okulda mürebbi olarak çalıştı. Birkaç yıl da posta şefi görevinde bulundu. Yerel yöneticilerle arası açıldı. Görevinden istifa ederek Hacıoğlu Pazarcık'taki il sosyal sigortalar kurumunda çalışmaya başladı. Orada on yıl kadar hizmette bulunduktan sonra gazeteciliğe atandı. 1976-1987 yılları arasında "Yeni Işık" gazetesinin il muhabiri olarak görev yaptı. Dobruca'yı köy, köy dolaştı, halkın yaşamını yakından tanıdı.

1985 yılındaki ad değiştirme kampanyasında önce kampanyayı destekleyen yazılar yazdı. Daha sonra genç şair vicdanın sesini duydu. Türk halkının yanında yer aldı. Asimilasyon politikasına karşı çıktı. Kendisine yapılan siyasi ve milli baskıya dayanamadı. 1987 yılının bir güz gecesi Hacıoğlu Pazarcık'taki çalışma odasında kendini astı. Mehmet Ali Oruç evli ve iki çocuk babasıydı. Bulgarca biliyordu.

Şiiri kendine bir dert ortağı bilen Mehmet Ali Oruç şiirlerinde susuz Dobruca toprağının su hasretini ve yalnızlığını dile getirdi. Bulgaristan Türkleri şiirinde sıcak ve buruk bir hava ile ün yaptı. Şiirlerini bir kitapta toplayıp yayımladı.

“Köprü”, Şiirler, İstanbul 2003. (Derleyip yayımlayan  
Hüseyin Güler)

# MİNYATÜR ŞİİR <sup>172</sup>

Senin aşkın tuzlu denizdi  
Benimse sulara oturmuş gemiydi  
Güneşten ve aydan da temizdi.  
Ve denizden güneşten ırak  
Deniz kadar hoş  
Güneş kadar parlak.  
Saraylar kurduk masal, masal  
Sonra erkekliğimi omuzlayarak  
Para kazanmaya çıktım  
Elimizde köşemizde olsun diye.  
Sen gittin çiçek aramaya  
Hayal- meyal odamıza  
Saksılı bir bahar dolsun diye.

Ve derken  
Penceresiz çiçeksiz  
Yerimizde mekan kurdu eller  
Altı taş üstü toprak  
Üstelik bir de gülüş çektiler  
Kulübedeki mutluluğa  
Görenler şaşsın diye.

Sen bir bulut gibisin şimdi uzaklarda  
Gözelerin sevgi taşır kucak, kucak  
Ben suya hasret toprak örneği yanık  
Ve susuzluktan yanan yaprağım dallarda  
Döneceksen yağmur ol da öyle gel  
Ki, damla, damla yaşam ver bana  
Yağmurlar ki bereket yüklü bir bahar  
Çiçekler örneği solan kalbim

Yağmurunu bekler  
Yağmurunu bekler.

# AĞAÇ DİKTİM <sup>174</sup>

Ağaç diktim yol boyuna  
Baharda çiçek açınca  
Görmeliydiniz  
Arıların mutluluğunu.

Ağaç diktim yol boyuna  
Dallarına yuva yapınca  
Görmeliydiniz  
Kuşların mutluluğunu.

Ağaç diktim yol boyunca  
Kazdığım kuyunun suyundan  
İçince ala geyikler  
Görmeliydiniz onların mutluluğunu..

Ağaç diktim yol boyuna  
Postu serdim altına  
Dinlenmeğe oturanların  
Görmeliydiniz memnunluğunu.  
1973, Benkovski Tolbuhin

---

<sup>174</sup> “Yeni Işık – Nova Svetlina”, Gazete, Sanat eki “Gönül Sesleri”, Sofya, 1973, N : 3

# BU ŞEHİRDE <sup>175</sup>

Bana ilk seviden yadigar  
Bir mavi mendildir  
Gökyüzü bu Şehirde  
N'olursunuz Őaşmayın dostlar  
Böyledir gökyüzü  
Sevilerin doğduğu yerde.

Bana ilk seviden yadigar  
Bir altın ırmaktır  
Güneş ışınları bu Şehirde

N'olursunuz Őaşmayın kızlar  
Böyledir ışınları güneşin  
Sevilerin olduğu yerde.

Bana ilk seviden yadigar  
Bir deste çiçektir  
Yıldızlar bu Şehirde  
N'olursunuz Őaşmayın insanlar  
Yıldızlar böyledir.  
Sevilerin büyüdüğu yerde.

Sana yüce sevimidir yadigar

Başına takacağım  
Bir altın taçtır  
Altın ırmaklarda yıkanmış  
Neşesi çocukların,  
Muhabbeti bir de...  
İnsanların bu şehirde  
N'olursunuz şaşmayın dostlar  
Böyledir karşılığı sevilerin  
Mutluluğun güldüğü yerde.

*1973, Tolbuhin*

# DUYUYOR MUSUN <sup>176</sup>

*Sennur'a*

Biliyor musun  
Ben bu dizeleri  
Kıvrak bir türkü örneği  
Sümbüllü, karanfilli  
Bir mayıs sabahı  
yüreğine inerek  
yüreğini yakarak  
yazmalıydım biliyor musun?

Oysa olmuyor işte  
Yara ağrısı da olmuyor.  
Vefa bilmiyor kader.  
Ve türkülerin hayal döneminde  
Dargınlıklardan ırak  
Neşe içinde  
Raks ederken çiçekler  
Dizelerimi gözlerine bakarak  
Yanıp yanarak  
Yazıyorum duyuyor musun?

---

<sup>176</sup> “Yeni Işık–Nova Svetlina”, Gazete, Sanat eki, “Gönül Sesleri”, Sofya, 1974, N: 5, (Mayıs 1974)

*1974, Tobuhin*

# AÇ HARMANI <sup>177</sup>

Oyuncakların zemereklisini  
ve bilmem  
ve daha nicesini gururla  
kurup koşturmuş değil  
Tek oyuncağın adını duymamış  
Yalınayak bir çocuktum ben ...  
Güneşin altında  
Aç harmanın ortasında  
Kel tarlalarda bir değirmenlik  
sıska arpa biçilende...  
Bilmezsiniz, düşünemezsiniz  
Bir aç harmanıdır alır başlardı  
ve gün boyu  
bir inekle dön babam dön, dön  
çoluk çocuk hayalini hepimizin  
talaz talaz bir arpa  
kokusudur okşardı.  
Ah, sormayın, benden öğrenmeyin  
anlatamam o günlerin Dobruçasını ...  
Tarihler varya  
hani efsaneler, dinleyin efsaneleri  
kulak verin türkülere ki onlar  
en iyi anlatır aç harmanlarının acısını...

<sup>177</sup> “Zaman – Bulgaristan”, Gazete, Sofya 1998, (25 Kasım 1998)

Oyuncakların yalnız  
Zillisini, zembeklisini değil  
Mini otosundan atlı karıncasına  
değın  
hepsini koşturan konuşuran  
mesut bir çocuğun babasıyım ...  
Sormayın anlatamam aç harmanlarını  
Ben onların çoktan kapanmış bir yarasıyım.

# TOPRAĞIN OĞLU <sup>178</sup>

Şiirimde yıldızların alevi yok  
Yalnızlıklarım bilindir şeyler.

Doğmuşum toprakta  
Sevmişim toprağı  
Sulamışım terimle  
Ellerimle değmişim yüreğine  
Utanmamışım bir zaman  
toprak işlediğime.

Yıldızlar,  
Yanmayacak şiirimde  
Toprağın oğluyum  
Toprağın dilini bildiğime mutluyum!

Ağaçlar el ediyor  
ağaçlar el ediyor güneşe  
Yeşil üzerinde  
güneş gülüyor.

Kuşlar kanat açıyor  
kuşlar kanat açıyor ufukta,  
Kanat üzerinde  
Ufuk gülüyor.

Günler  
dal gibi yeşil  
Günler kuş gibi kanatlı  
Günlerin üzerinde  
anılar gülüyor.

Sevgi yanıyorken anılarda  
Ateş üzerinde  
Çocuk gülüyor.

Seyrettiğin var mı senin bilmiyorum  
Grubun altında yorgun sular  
Bir acı kırmızıyla görmelisin  
nice buram buram yanar,  
örneğin bir bulut olmak  
geçer aklından o zaman ...  
Bilirsin akşamları  
bulutların akışını bekler aynasında  
bir bıçak yarasıymış  
gibi kanayan sular.  
Bir dalga da olabilirsin hani  
sahile erişince  
biteceğini bilsen bile.  
Bir dalga olmak geçer dedik, aklından  
Olabilirsin  
Akşamların denize oturduğu zaman bile olsa  
Ne demektir artık dağılmak.

Yitirmek kendini  
Yok olmak  
Madem ki ermişsin seni bekleyen sahile?

Her zaman misafirin olabilir  
Emellerinden çok ötede  
boyun bükmüş,  
Yalnızlıklar senin de ...  
Penceren  
Günlerce ışksız kalabilir  
kader bu...  
Fakat sen  
mutlu olabilirsin yine  
avuntular yaratabildiğin için  
insanlara sevginle,  
Ve gereğinde  
İnsanı bulabildiğin için  
İnsanlar arasında  
İnsanlar için çarpan yüreğinle.

**NO: 103 ALİ ALİ  
TİRYAKİ (1943-2006)**



## (Ali Aliev Tiryakiev)

Ali Tiryaki 1943 yılında Razgrat iline bağı Kubrat Belediyesinin Locva (Glocevo) köyünde fakir bir çiftçi ailesinde doğdu. İlk ve orta okulu doğduğu köyde okudu. Liseyi de Kubrat şehrinde tamamladı. Köyünde birkaç yıl öğretmenlik yaptı, daha sonra köyün Ziraat Kooperatifinde dört yıl maaş mutemedi ve devamla yönetim kurulunda görev aldı. Daha sonra Koopertiften istifa ederek Postaya atandı ve orada yıllarca posta dağıtıcısı olarak çalıştı. Köyünün kültür problemlerinin çözülmesine daima katkıda bulundu. Köy kütüphanesine bağı olarak faaliyet gösteren dram grubunda ve folklor ekibinde öncü rol oynadı.

Asimilasyon politikasına pasif bir direnişle karşı koydu. İşten çıkarıldı. Birkaç yıl işsiz gezdi. 1989 yılında gerçekleştirilen Demokratik Devrim'den sonra "Hak ve Özgürlük Hareketi"ni hararetle destekledi. "Hak ve Özgürlük Hareketi"nin saflarında çok aktif olarak çalıştı. Köyünde iki dönem Belediye başkanı olarak halka hizmet etti. 2001 yılında emekli oldu. Halen doğduğu köyde oturuyor. Evli ve iki çocuk babasıdır. Bulgarca biliyor.

Şiiri çocuk yaşlarında sevdi.,ve onu kendine ömür boyu en sadık dost bildi. Şiirlerinde doğayı ve köylünün yaşantılarını sıcak bir dille terennüm etmektedir. Şiirleri kısa ve içlidir.

### **Eserleri:**

“Akasyalar Açarken”, Şiirler, Sofya, 1997

# AKASYALAR AÇARKEN <sup>182</sup>

Akasyalar açarken  
Sevdi aldattı beni  
Gözler neşe saçarken.  
Sevdi, aldattı beni.

Gönül neşe saçarken  
Uzatmıştım elimi ...  
Akasyalar açarken  
Çaldı gitti sevgimi.

Bu ilk sevgi dedikçe  
Nem alır gözelerimi...  
Aynı mevsim gelince  
Çevir bana sevgimi.

*24. 04. 1965 Locva*

# KÖYÜMÜN HALİ <sup>183</sup>

Ağaçlarında bülbüller öterdi  
Kınalı gezerdi kadınların.  
Erkeklerin bıyıklarında ter tükendi  
Yollara düşmezden önce...  
Şimdi tüm sessizlikler  
Burada buluşur.  
Evlerin bacalarında baykuşlar öter  
Dağlarında kurtlar ulur.

*1992 Glocevo – Kubrat*

---

<sup>183</sup> “Hak ve Özgürlük”, Gazete Sofya, 1992, (2 Ekim 1992) Sayı N: 40

# DAKİKALAR <sup>184</sup>

Bu akşam  
Gökyüzü yine karanlık  
Koca bir bulut örtmüş yıldızları  
Yüreğim hep dertli  
Düşüncelerim yorgun.  
Ağaçlar dimdik duruyor  
Yaprakları solgun.  
Bahçede iğdeler kokmuyor  
Sanki kurumuş dalları  
Irmak çağlamıyor.  
Toprak emmiyor suları  
Köstek vurmuşlar ışıklara.  
Bu gece,  
Nedense sabah gelmiyor  
Çok ağır geçiyor dakikalar  
Dakikalar çağırıyor sabahları.

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.